

keltin

PL - POLSKA WERSJA.....	2
EN - ENGLISH VERSION	16
DE - DEUTSCHE VERSION.....	30
FR - VERSION FRANÇAISE	42
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ	54
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСИЯ	66
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	78
LV - LATVIEŠU VERSIJA.....	90
CZ - ČESKÁ VERZE	102
SK - SLOVENSKÁ VERZIA.....	114
HU - MAGYAR VÁLTOZAT.....	126
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ.....	138
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL	150
IT - VERSIONE ITALIANA.....	162
NL - NEDERLANDSE VERSIE	174
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ	186
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS	198



INSTRUKCJA OBSŁUGI

Podnośnik hydrauliczny słupkowy 12T

Typ: K00124, Model: K0512

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

PL - POLSKA WERSJA



Wyprodukowano dla
GEKO Sp. z o.o. Sp.K.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.



Ze względu na ciągłe doskonalenie produktów zamieszczone w instrukcji zdjęcia oraz rysunki mają charakter poglądowy i mogą różnić się od zakupionego towaru.

Różnice te nie mogą być podstawą do reklamacji.

Specyfikacja techniczna

Maksymalny udźwig - 12 000 kg

Wysokość minimalna - 205 mm

Wysokość maksymalna - 390 mm

Wysokość regulacji śrubą głowicy - 60 mm

Średnica tłoka - 40 mm

Wymiary podstawy - 118 x 110 mm

UWAGA!!!

Pierwsze uruchomienie tego urządzenia jest w znaczeniu tej instrukcji krokiem prawnym, w którym użytkownik z wolną i nieprzymuszoną wolą potwierdza, że tę instrukcję starannie przeczytał, zrozumiał jej znaczenie i zapoznał się ze wszystkimi konsekwencjami.

OPIS PRODUKTU

Podnośnik hydrauliczny jest przeznaczony do prac gdzie wymagane jest podnoszenie znacznych ciężarów. Nie może być stosowany jako element podpierający ustawiany na stałe. Niedopuszczalne jest także przewożenie podnośnikami uniesionych ładunków. Przyrząd został zaprojektowany do użytku wyłącznie w gospodarstwach domowych i nie może być wykorzystywany profesjonalnie, tj. w zakładach pracy i do prac zarobkowych. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca przyrządu jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

PRZEZNACZENIE

Podnośnik słupkowy przeznaczony jest do podnoszenia pojazdów mechanicznych (np. samochodów osobowych) w celu umożliwienia wykonania prac serwisowych, naprawczych lub wymiany kół. Urządzenie powinno być stosowane wyłącznie na stabilnym, płaskim podłożu i zgodnie z jego dopuszczalnym udźwigiem. Nie należy wykorzystywać podnośnika do długotrwałego podpierania pojazdów - po uniesieniu pojazdu zaleca się użycie dodatkowych podpór (kobyłek).

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Podnośnik jest urządzeniem hydraulicznym pracującym pod dużym obciążeniem. Przy pracy należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa.

Przed rozpoczęciem pracy należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją.

- Nigdy nie przekraczać maksymalnego obciążenia podnośnika.
- Zabronione jest podnoszenie podnośnikiem ludzi, bądź zwierząt.
- Podnośnik jest przeznaczony jedynie do podnoszenia, wykorzystywanie go w innych celach jest zabronione. Trzeba wykorzystać dodatkowe przyrządy zabezpieczające (np. stojaki) do podparcia podniesionego przedmiotu, przed rozpoczęciem pracy pod nim.
- W przypadku podnoszenia pojazdów należy zablokować lub zaklinować koła, oraz zaciągnąć hamulec bezpieczeństwa.
- Nie należy zostawiać podniesionego ładunku bez opieki. Nie wolno w pobliżu pracy lub składowania podnośnika dopuszczać dzieci i osoby nieprzeszkolone w obsłudze urządzenia.
- Nie należy nosić luźnej odzieży, oraz biżuterii. Długie włosy należy upiąć.
- Należy stosować środki ochrony osobistej.
- Podnośnik musi być ustawiony na równym, płaskim, twardym i stabilnym podłożu.
- Podnośnik należy umieszczać pod podnoszonym przyrządem, aby obciążenie podpierało się w części środkowej siodełka.
- Absolutnie zabronione jest regulowanie zaworu bezpieczeństwa.
- Trzymać urządzenie z daleka od źródeł ciepła i ognia, ponieważ może to spowodować uszkodzenie urządzenia lub pogorszenie jego funkcjonowania.

- Przed podniesieniem jakiegokolwiek ładunku należy się upewnić, że po uniesieniu ładunku nie wystąpi przesunięcie się podnośnika.
- Przed podniesieniem jakiegokolwiek ciężaru, należy się upewnić, że podnośnik nie jest w żaden sposób uszkodzony. Jeśli podnośnik wymaga naprawy, należy zwrócić się w tym celu do uprawnionego zakładu naprawczego.
- Bądź przewidujący, nie pracuj, gdy jesteś zmęczony, bądź pod działaniem leków.

Zgodność z wymogami bezpieczeństwa:

Produkt spełnia wymagania w sprawie ogólnego bezpieczeństwa produktów (GPSR):

Bezpieczeństwo użytkowania: Zastosowano zawór bezpieczeństwa zapobiegający niekontrolowanemu opadnięciu.

Instrukcja obsługi: Produkt dostarczany z pełną instrukcją użytkowania, zawierającą m.in. dane techniczne, zasady bezpiecznej eksploatacji, środki ochrony indywidualnej oraz informacje dotyczące zagrożeń.

Ostrzeżenia i oznaczenia: Na produkcie znajdują się czytelne oznaczenia dot. maksymalnej nośności, pozycji roboczej i ostrzeżeń.

Odpowiedzialność producenta: Geko Sp. z o.o. Sp.k., Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polska

Zagrożenia i działania prewencyjne:

Ryzyko zmiążdżenia: Zawsze stosować kobyłki jako zabezpieczenie po podniesieniu pojazdu.

Awaria hydrauliki: Regularnie kontrolować poziom oleju i stan techniczny.

Urazy fizyczne: Obowiązkowe stosowanie ŚOI: rękawice (EN 388), obuwie ochronne (EN ISO 20345), okulary ochronne (EN 166).

Zanieczyszczenie środowiska: Olej hydrauliczny należy utylizować zgodnie z przepisami w PSZOK.

Środki ochrony indywidualnej (ŚOI):

Rękawice ochronne - zapobiegają przecięciom i kontaktowi z olejem.

Obuwie ochronne - chroni stopy przed zmiążdżeniem.

Okulary ochronne - ochrona przed odpryskami oleju.

Kask ochronny - zalecany przy pracy z dużymi pojazdami.

Odzież robocza - odporna na zabrudzenia i smary.

Instrukcja użytkowania - główne kroki:

Sprawdzenie stanu technicznego - przed użyciem, sprawdzenie tłoka, wycieków i uszkodzeń.

Ustawienie podnośnika - wyłącznie na stabilnym, równym podłożu, pod właściwym punktem podparcia pojazdu.

Podnoszenie - powolne, z ciągłą kontrolą stabilności.

Zabezpieczenie pojazdu - ustawienie kobyłek przed wejściem pod pojazd.

Opuszczanie - usunięcie kobyłek, powolne opuszczenie pojazdu.

Czyszczenie i przechowywanie - sprzęt przechowywać w pozycji pionowej w suchym miejscu.

Postępowanie w przypadku uszkodzeń:

W razie wykrycia wycieków, deformacji lub problemów z działaniem - natychmiast wycofać z użytkowania.

Sprzęt należy oznaczyć jako "USZKODZONY - NIE UŻYWAĆ" i zgłosić do autoryzowanego serwisu.

Naprawy wyłącznie z wykorzystaniem oryginalnych części, zgodnie z zaleceniami producenta.

Utylizacja:

Elementy metalowe - przekazać do punktów recyklingu metali.

Olej hydrauliczny - oddać do PSZOK jako odpad niebezpieczny.

Elementy z tworzyw - segregować i oddać do wyspecjalizowanych punktów utylizacji.

Zgodność z przepisami lokalnymi i unijnymi w zakresie gospodarki odpadami.

OBSŁUGA

Podnośnik jest dostarczany jako zmontowany układ i nie wymaga montażu lub regulacji.

Przed rozpoczęciem pracy należy przy odkręconym zaworze zwalniającym wykonać około 6 pełnych cykli pompowania, aby zapewnić właściwe rozprowadzenie oleju hydraulicznego.

Wymagane jest okresowe dokręcanie wszystkich połączeń śrubowych. Zwiększy to bezpieczeństwo użytkowania i przedłuży żywotność podnośnika.

Podnoszenie

Przed rozpoczęciem podnoszenia należy się upewnić, że operator podnośnika będzie miał podnośnik oraz podnoszony ładunek w zasięgu wzroku, podczas wykonywania wszelkich ruchów. Węższym końcem ramienia podnośnika zamknąć zawór zwalniający przez dokręcenie go do oporu zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara (III).

Podnośnik umieścić pod podnoszonym ładunkiem w miejscu przeznaczonym do stosowania podnośników (np. w przypadku samochodów) tak, aby ładunek oparł się centralnie na siodle podnośnika (IV).

W razie potrzeby w podnośnikach słupkowych można wykręcić śrubę przedłużającą aż do zetknięcia się siodełka podnośnika z podnoszonym ładunkiem.

Wsunąć ramię podnośnika w gniazdo. Poruszając ramieniem w kierunku góra - dół podnieść ładunek na wymaganą wysokość.

Po podniesieniu zabezpieczyć ładunek przed opadnięciem, np. podstawkami.

Opuszczanie

Przed rozpoczęciem opuszczania, trzeba się upewnić, że opuszczany ładunek nie spowoduje obrażeń obsługi.

Węższym końcem ramienia podnośnika powoli obracać zawór zwalniający w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (V).

Nie należy odkręcać zaworu zwalniającego bardziej niż jest to wymagane do powolnego opuszczenia ładunku.

Zbytne odkręcenie zaworu może spowodować jego wykręcenie z obudowy.

Po całkowitym opuszczeniu ładunku, ramię odłączyć od podnośnika, podnośnik zabrać spod ładunku. W przypadku podnośników słupkowych wkręcić śrubę przedłużającą, jeśli była stosowana.

Konserwacja

Jeśli podnośnik nie jest używany tłok podnośnika oraz gniazdo ramienia powinny być w pozycji dolnej. W przypadku podnośników słupkowych także śruba wydłużająca powinna być wkręcona w tłok podnośnika. Zapobiega to korozji powierzchni tłoka. Podnośnik należy utrzymywać w czystości, należy smarować zewnętrzne części ruchome podnośnika.

ODPOWIERZANIE UKŁADU HYDRAULICZNEGO

Wymagane jest, aby poniższe czynności wykonać w specjalistycznym zakładzie serwisowym. Od czasu do czasu w układzie hydraulicznym podnośnika zbierają się pęcherzyki powietrza. Może to zmniejszyć skuteczność działania podnośnika. Jeśli taka sytuacja ma miejsce należy odpowietrzyć układ hydrauliczny podnośnika. Postawić podnośnik tak, aby tłok znajdował się w pozycji pionowej. Otworzyć zawór zwalniający, zdjąć zatyczkę wlewu oleju. Następnie poruszać gwałtownie, kilkukrotnie pompą podnośnika, aby wypchnąć powietrze na zewnątrz. Zamknąć zawór zwalniający, założyć zatyczkę wlewu oleju. Sprawdzić pracę podnośnika, jeśli zajdzie potrzeba powtórzyć operację odpowietrzania.

UZUPEŁNIANIE OLEJU, SMAROWANIE

Wymagane jest, aby poniższe czynności wykonać w specjalistycznym zakładzie serwisowym. Ustawić podnośnik tak, aby tłok podnośnika znalazł się w pozycji pionowej. Opuścić pompę i tłok w dolne krańcowe położenie. Zdjąć zatyczkę wlewu oleju. Napełniać tylko olejem hydraulicznym o klasie lepkości SAE 10. Zabronione jest stosowanie innych płynów w tym celu. Napełniać do dolnej krawędzi wlewu oleju. Odpowietrzyć podnośnik w sposób opisany w punkcie „Odpowietrzanie układu hydraulicznego”. Zamontować zatyczkę wlewu oleju. Sprawdzić działanie podnośnika. W regularnych odstępach czasu smarować połączenia przegubowe oraz inne części ruchome podnośnika. W przypadku podnośników słupkowych należy pamiętać o okresowym smarowaniu gwintu śruby przedłużającej.

Ostrzeżenia i Piktogramy Bezpieczeństwa

	Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi i przestrzegaj podanych w niej zaleceń.		Nie używaj uszkodzonego sprzętu: Uszkodzony sprzęt może prowadzić do awarii i wypadków.
	Używaj okularów ochronnych: Zabezpiecz oczy przed odpryskami oleju i brudu.		Prawidłowo ustaw podnośnik: Upewnij się, że podnośnik stoi stabilnie i znajduje się w wyznaczonym punkcie podparcia.
	Używaj rękawic ochronnych: Chronią dłonie przed skaleczeniami i kontaktem z olejem.		Nie przekraczaj maksymalnej nośności: Przeciążenie sprzętu może prowadzić do awarii i opadnięcia ładunku.
	Używaj obuwia ochronnego: Chroni stopy przed zmiążdżeniem w przypadku upadku ciężkich elementów.		Nie wchodź pod pojazd bez zabezpieczenia kobyłkami: Pojazd może niespodziewanie opaść.
	Używaj kasku ochronnego: Zalecany podczas pracy z ciężkimi pojazdami lub dużymi ładunkami.		Nie pozostawiaj pojazdu podpartego wyłącznie podnośnikiem: Zawsze stosuj kobyłki jako dodatkowe zabezpieczenie.
	Recykling materiałów: Oddziel metalowe i plastikowe elementy do odpowiednich punktów recyklingu.		Nie wyrzucaj do odpadów komunalnych: Zużyte narzędzia przekazuj do recyklingu zgodnie z lokalnymi przepisami.

PROBLEMY I ROZWIĄZANIA

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Podnośnik obniża się pod obciążeniem	Możliwość niedomykania się zaworów.	Kilkukrotnie bez obciążenia podnieść, a następnie opuścić ramię podnośnika.
	Niedomknięty zawór zwalniający.	Zamknąć zawór zwalniający.
Podnośnik nie podnosi obciążenia	W podnośniku może brakować oleju.	Uzupełnić braki oleju.
	Zapowietrzony układ hydrauliczny.	Odpowietrzyć układ hydrauliczny.
	Możliwość nie domykania się zaworów.	Kilkukrotnie bez obciążenia podnieść, a następnie opuścić ramię podnośnika.
	Niedomknięty zawór zwalniający.	Zamknąć zawór zwalniający.
Podnośnik nie podnosi obciążenia na pełną wysokość	W podnośniku może brakować oleju.	Uzupełnić braki oleju.
	Zapowietrzony układ hydrauliczny.	Odpowietrzyć układ hydrauliczny
Pompa sprężynuje przy podnoszeniu	W podnośniku może brakować oleju.	Uzupełnić braki oleju.
	Zapowietrzony układ hydrauliczny.	Odpowietrzyć układ hydrauliczny.
Podnośnik nie opuszcza się całkowicie	Zapowietrzony układ hydrauliczny.	Odpowietrzyć układ hydrauliczny.
	Uszkodzona sprężyna powrotna.	Brak smarowania części ruchomych. Odształcone elementy napędu ramienia.
Olej wycieka spod zatyczki	W podnośniku może być za dużo oleju.	Usunąć nadmiar oleju.

Postępowanie z uszkodzonymi podnośnikami słupkowymi

W celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkowników oraz zapobiegania wypadkom, wszelkie uszkodzenia podnośników słupkowych muszą być natychmiast zgłaszane i odpowiednio obsługiwane. Poniżej przedstawiono szczegółowe wytyczne dotyczące postępowania w przypadku wykrycia uszkodzeń.

1. Rozpoznawanie uszkodzeń

Do najczęstszych uszkodzeń podnośników słupkowych należą:

Wycieki oleju hydraulicznego - wokół tłoka, zaworów lub zbiornika oleju.

Deformacje konstrukcyjne - wygięcie podstawy, ramy lub uchwytów.

Niewystarczająca siła podnoszenia - problem z osiągnięciem żądanej wysokości.

Zacięcia mechanizmu hydraulicznego - opór lub brak reakcji przy pompowaniu.

Nieszczelność zaworu bezpieczeństwa - brak utrzymania ciśnienia, nagłe opadanie ładunku.

2. Natychmiastowe działania

W przypadku wykrycia jakiegokolwiek z powyższych problemów:

Niezwłocznie wycofaj podnośnik z użytkowania.

Oznacz urządzenie widoczną etykietą: „USZKODZONE - NIE UŻYWAĆ”.

Nie podejmuj prób naprawy we własnym zakresie, jeśli nie posiadasz odpowiednich kwalifikacji.

Poinformuj przełożonego lub osobę odpowiedzialną za nadzór techniczny.

3. Diagnoza i naprawa

Wstępna diagnoza: Dokonaj oceny wizualnej i funkcjonalnej sprzętu.

Serwis: Uszkodzony podnośnik powinien zostać przekazany do autoryzowanego serwisu, który dokona naprawy zgodnie z zaleceniami producenta.

Części zamienne: Stosuj wyłącznie oryginalne części dostarczone lub zatwierdzone przez producenta.

Testy po naprawie: Po zakończeniu naprawy wykonaj testy sprawności, szczególnie pod kątem:

działania tłoka,

szczelności hydrauliki,

poprawności działania zaworu bezpieczeństwa.

4. Wymiana nienaprawialnego sprzętu

Jeśli uszkodzenia są trwałe, poważne lub naprawa jest ekonomicznie nieopłacalna:

Wycofaj sprzęt na stałe.

Wymień na nowy podnośnik o tych samych lub wyższych parametrach technicznych.

Upewnij się, że nowy sprzęt posiada certyfikaty zgodności z normami bezpieczeństwa.

5. Zapobieganie uszkodzeniom

Regularnie kontroluj stan techniczny sprzętu - wizualnie i funkcjonalnie.

Przechowuj podnośniki w suchym i czystym miejscu, zabezpieczając je przed korozją i uszkodzeniami mechanicznymi.

Utrzymuj odpowiedni poziom oleju hydraulicznego.

Nie przeciążaj urządzenia - stosuj się do danych z tabliczki znamionowej.

Nie dokonuj modyfikacji konstrukcji.

Natychmiastowe działania w przypadku uszkodzeń

Wycofanie z użytkowania:

W przypadku zauważenia jakiegokolwiek uszkodzenia, narzędzie należy natychmiast wycofać z użytkowania.

Oznacz narzędzie etykietą „USZKODZONE - NIE UŻYWAĆ” w celu uniknięcia przypadkowego użycia przez inne osoby.

Naprawa i ocena uszkodzeń

Diagnoza uszkodzeń:

Dokładnie oceń zakres uszkodzeń.

Jeśli uszkodzenia dotyczą kluczowych elementów (np. tłoka hydraulicznego, zaworu bezpieczeństwa, mechanizmu zapadkowego), naprawa może być możliwa jedynie w autoryzowanym serwisie.

Naprawa przez autoryzowany serwis:

Naprawa uszkodzonego sprzętu powinna być przeprowadzana wyłącznie przez autoryzowane serwisy zgodnie z zaleceniami producenta.

Używaj tylko oryginalnych części zamiennych zalecanych przez producenta narzędzia.

Testy po naprawie:

Po zakończeniu naprawy narzędzie musi zostać dokładnie przetestowane w celu potwierdzenia jego sprawności i bezpieczeństwa.

Testy powinny obejmować sprawdzenie funkcji podnoszenia, blokowania oraz szczelności układu hydraulicznego.

Wymiana uszkodzonego sprzętu

Nienaprawialne uszkodzenia:

Jeśli uszkodzenia są na tyle poważne, że naprawa jest nieopłacalna lub niemożliwa, sprzęt należy wymienić na nowy.

Zalecenia dotyczące wymiany:

Wybierz sprzęt o takich samych lub wyższych parametrach technicznych, aby zapewnić bezpieczeństwo użytkowania.

Upewnij się, że nowy sprzęt posiada odpowiednie certyfikaty zgodności z normami bezpieczeństwa.

Zapobieganie uszkodzeniom

Regularna konserwacja:

Przeprowadzaj regularne przeglądy techniczne sprzętu zgodnie z zaleceniami producenta.

Smaruj ruchome elementy i wymieniaj olej hydrauliczny zgodnie z harmonogramem konserwacji.

Odpowiednie przechowywanie:

Przechowuj sprzęt w suchym, czystym miejscu, chroniąc go przed wilgocią i czynnikami atmosferycznymi.

Stosowanie zgodne z przeznaczeniem:

Nie przekraczaj maksymalnej nośności podnośników i kobyłek.

Używaj narzędzi tylko zgodnie z ich przeznaczeniem - np. nie wykorzystuj kobyłek do podnoszenia ciężarów.

Ważne ostrzeżenia

Nie używaj uszkodzonego sprzętu:

Każde, nawet niewielkie uszkodzenie może wpłynąć na bezpieczeństwo użytkowania i zwiększyć ryzyko wypadków.

Zwracaj uwagę na oznaki zużycia:

Regularne kontrole pozwalają wykryć problemy zanim staną się poważne.

Pamiętaj o szkoleniach:

Przeszkol użytkowników w zakresie rozpoznawania uszkodzeń i prawidłowego postępowania w przypadku ich wystąpienia.

Kontakt w sprawach bezpieczeństwa i wsparcia:

Producent:	GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Adres:	Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polska
Numer kontaktowy:	+48 44 682 40 04
E-mail:	geko@geko.pl
Strona internetowa:	https://b2b.geko.pl/pl/bezpieczenstwo



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 25

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

GEKO Sp. z o.o. Sp.K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Podnośnik hydrauliczny słupkowy 12T, Typ: K00124, Model: K0512

jest zgodny z wymaganiami dyrektywy:

2006/42/EC - Dyrektywa maszynowa (Machinery Directive)

oraz z następującymi zharmonizowanymi normami:

EN ISO 12100:2010

EN 1494:2000+A1:2008

Jednostka certyfikująca:

ALBERK QA INTERNATIONAL TECHNICAL CONTROL AND CERTIFICATION CORP.

BARBAROS DISTR., AK ZAMBAK STR., A BŁOCK 19, FLR No:2,

ATASEHIR, ISTANBUL / TURCJA

Tel: +90 216 572 49 10

www.qatechne.com

Numer certyfikatu: QA-AC-7164/24

Data wystawienia certyfikatu: 03.07.2024

Data wygaśnięcia certyfikatu: 03.07.2029

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli urządzenie zostanie zmienione lub przebudowane bez zgody producenta.

Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej odpowiada:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko



Kietlin, 21.03.2025

Miejsce i data wystawienia

Larysa Kowalczyk

Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej

Karta Gwarancyjna

Data sprzedaży *	Adres *
Nabywca (imię i nazwisko / nazwa firmy) *	Nazwa produktu *
* wypełnia sprzedawca	Model / Kod produktu *
Oświadczam, że zapoznałem się z warunkami gwarancji i akceptuję poniżej wymienione warunki. Towar nie posiada żadnych widocznych wad oraz uszkodzeń.	
(pieczętka i czytelny podpis sprzedawcy)	
UWAGA! Samowolne dokonanie wpisu do karty gwarancyjnej lub dokonanie jakichkolwiek zmian w istniejących wpisach jest równoznaczne z utratą praw gwarancyjnych.	
(czytelny podpis nabywcy)	
Karta gwarancyjna jest ważna jedynie z dowodem zakupu	

Gwarant GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. z siedzibą w Kietlinie, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejonowy dla Łodzi Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000815242, posiadająca numer NIP 7722420459 udziela Kupującemu gwarancji na sprawne działanie wprowadzanych przez siebie do obrotu produktów na następujących zasadach:

I. OKRES GWARANCJI

- Okres ochrony gwarancyjnej rozpoczyna się w dniu zakupu/wydania towaru i wynosi:
 - zakup konsumencki - 2 lata: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
 - zakup komercyjny - 1 rok: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
- Zakup konsumencki w rozumieniu ustawy z dnia 30 maja 2014r. o prawach konsumenta. (Dz.U. 2014 poz. 827) jest to zakup dokonywany przez osobę fizyczną dokonującą z przedsiębiorcą czynności prawnej niezwiązanej bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową.
- Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to także dla wymienionych lub naprawionych części. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.
- Na wykonane naprawy odpłatne gwarant udziela 3 miesięcznej gwarancji pod warunkiem dokonania naprawy w warsztacie gwaranta.

II. OBOWIĄZKI GWARANTA

- Gwarancja - stanowi zobowiązanie gwaranta do nieodpłatnego usunięcia wad fizycznych wyrobu (materiałowych, montażowych).
- Gwarant za pośrednictwem centralnego punktu serwisowego ustosunkuje się do zgłaszanych przez reklamującego roszczeń w terminie 14 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu, a usunięcie wady w przypadku jej zakwalifikowania do bezpłatnej obsługi gwarancyjnej nastąpi nie później niż w ciągu 30 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu.
- Okres naprawy może ulec wydłużeniu w przypadku konieczności pozyskania części zamiennych.

III. WARUNKI GWARANCJI

- Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji wynikające z ujawnienia się w tym okresie ukrytych wad materiałowych, montażowych lub technologicznych.
- Gwarancji nie podlegają uszkodzenia urządzenia powstałe z powodu:
 - niewłaściwego transportu i magazynowania;
 - niezgodnej z instrukcjami instalacji, uruchomienia, eksploatacji i konserwacji, oraz w przypadku niewłaściwego doboru narzędzia/osprzętu;
 - działania czynników zewnętrznych lub osób trzecich, w szczególności: działania siły wyższej (piorun, pożar, powódzie, trzęsienia ziemi, działania wojenne, zamieszki i zamachy);
 - innych uszkodzeń powstałych nie z winy producenta
- Gwarancja traci ważność w przypadku: zmian konstrukcyjnych lub przeróbek dokonanych przez użytkownika, prób napraw i regulacji nieprzewidzianych w instrukcji obsługi, zaniechania przeglądów eksploatacyjno-konserwacyjnych, stosowania nieodpowiednich części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

4. Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne oraz ulegające zużyciu w trakcie okresu obowiązywania gwarancji, takie jak:
- elementy eksploatacyjne: bębny i szczęki sprzęgła, filtry, głowice żyłkowe, koła, linki rozrusznika, listwy tnące, łańcuchy tnące i prowadnice, noże tnące, paski napędowe, sprzęgła i tarcze cierne, śruby bezpieczeństwa, świece zapłonowe, tarcze, żarówki;
 - elementy silnika: cylindry, łożyska, membrany gaźników, panewki, pierścienie, tłoki, wał korbowy;
 - elementy skrzyni biegów/przekładni: koła zębate, łańcuchy, pompy hydrauliczne;
 - pozostałe elementy eksploatacyjne: amortyzatory, bezpieczniki przeciążeniowe, cięgna i linki sterujące, koła zębate, łożyska, panewki, piasty noża, szczotki węglowe, wpusty zabezpieczające;
 - elementy niewymienione w niniejszej karcie gwarancyjnej, a które w sposób oczywisty zużywają się w trakcie pracy.
5. Wymienione w ramach naprawy gwarancyjnej części zamienne są własnością gwaranta.
6. W zakres naprawy gwarancyjnej nie wchodzi czynności regulacyjne oraz konserwacyjne. Serwis ma prawo pobrać opłatę za dokonanie czynności konserwacyjnych, które należą do obowiązków użytkownika, a wymagają ich dokonania przed przystąpieniem do naprawy.
7. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód wyrządzonych bezpośrednio lub pośrednio osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z przedłużonego przestoju pracy urządzenia.
8. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.
9. Gwarancja ta jest oferowana dodatkowo i nie ogranicza praw określonych przez obecne i przyszłe ustawy. W szczególności nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z tytułu przepisów o rękojmi za wady fizyczne rzeczy.

IV. ZGŁOSZENIE GWARANCYJNE

1. Naprawy gwarancyjne na terenie Polski wykonywane są wyłącznie przez Serwis GEKO
2. Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest zgłoszenie reklamacji i dostarczenie przez nabywcę kompletnego urządzenia z całym osprzętem (np. łańcuch tnący, prowadnica, tarcza tnąca, noże, głowica żyłkowa, szelki) **wraz z dokumentem zakupu lub innym dokumentem potwierdzającym zakup.**
3. Zgłoszenia naprawy gwarancyjnej dokonuje się na formularzu „PROTOKÓŁ/ZLECENIE NAPRAWY” dołączonym do niniejszej umowy gwarancyjnej. Formularz protokołu można również pobrać ze strony internetowej: <http://b2b.geko.pl>. Protokół musi w szczególności zawierać dokładny opis usterki lub niesprawności urządzenia. Zgłaszający reklamację winien również podać w celach korespondencyjnych swoje dane osobowe: imię i nazwisko, adres, nr telefonu.
4. W przypadku niespełnienia któregośkolwiek warunku określonego 2 i 3, przyjmujący reklamację ma prawo odmówić przyjęcia urządzenia do naprawy i zwrócić do zgłaszającego na jego koszt.
5. W przypadku stwierdzenia wady urządzenia wraz z wymienionymi wyżej dokumentami należy przekazać do miejsca zakupu lub przesłać do centralnego punktu serwisowego GEKO na adres: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.
6. W przypadku wysyłki do punktu serwisowego nabywca jest zobowiązany przesyłkę właściwie opakować, a także oddać ją Kurierowi w stanie umożliwiającym jej prawidłowy transport (należy usunąć płyny eksploatacyjne). W szczególności opakowanie powinno: być odpowiednio zamknięte, uniemożliwiające dostęp do zawartości przesyłki osobom niepowołanym; być odpowiednio wytrzymałe stosownie do wagi i zawartości przesyłki; posiadać zabezpieczenia wewnętrzne, uniemożliwiające przemieszczanie się zawartości przesyłki.
7. Nabywca nie może żądać naprawy uszkodzonego urządzenia w miejscu użytkowania, nawet jeżeli urządzenie jest objęte obsługą gwarancyjną.
8. Urządzenie należy dostarczyć do reklamacji czyste. Konieczność oczyszczenia narzędzia - w celach naprawy w serwisie - jest usługą płatną.
9. W przypadku naprawy odpłatnej lub nieuzasadnionego zgłoszenia reklamujący ponosi koszt weryfikacji uszkodzenia, ewentualnej naprawy oraz koszty związane ze spedycją.
10. Naprawy pozagwarancyjne (odpłatne) są realizowane w oparciu o indywidualne uzgodnienia reklamującego z serwisem.
11. Aktualny cennik usług serwisowych można uzyskać pod numerem telefonu (+48) 698-642-358 lub drogą mailową: serwis@geko.pl
12. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej Karty Gwarancyjnej zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.

Informacja na Temat Przetwarzania Danych Osobowych W Celu Realizacji Gwarancji I Naprawy Serwisowej

Administratorem danych osobowych przetwarzanych w celu świadczenia gwarancji jest Gwarant (GEKO Sp. z o.o. Sp.k, email: geko@geko.pl, nr tel. (+48) 44 682 40 04).

Pełna informacja na temat przetwarzania danych i praw, jakie Państwu przysługują dostępna jest na stronie: <https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci>.



USER MANUAL

Hydraulic Post Lift 12T

Type: K00124, Model: K0512

Translation of the original instructions

EN - ENGLISH VERSION



Manufactured for
GEKO Sp. z o. o. Sp.K.
Kietlin, Spacerowa Street 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Before first use, please read this manual carefully. It is the user's responsibility to read all instructions necessary for safe use and operation, and to understand any risks that may arise during use.



Due to continuous product improvement, the photos and drawings included in the manual are for illustrative purposes only and may differ from the purchased product.

These differences cannot be the basis for a complaint.

Technical specifications

Maximum lifting capacity - 12 000 kg

Minimum height - 205 mm

Maximum height - 390 mm

Head screw adjustment height - 60 mm

Piston diameter - 40 mm

Base dimensions - 118 x 110 mm

ATTENTION!!!

The first use of this device is, within the meaning of this manual, a legal step in which the user, with his free and voluntary will, confirms that he has read this manual carefully, understood its meaning and is familiar with all its consequences.

PRODUCT DESCRIPTION

The hydraulic jack is intended for work requiring the lifting of significant weights. It must not be used as a permanently installed support. Transporting lifted loads with the jack is also prohibited. The device is designed for household use only and should not be used professionally, i.e., in factories or for commercial purposes. Correct, reliable, and safe operation of the device depends on proper use. Therefore, before using the tool, read the entire manual and retain it for future reference.

DESTINY

The bollard jack is designed for lifting motor vehicles (e.g., passenger cars) to facilitate service, repair, or tire replacement. The device should only be used on a stable, flat surface and within its maximum load capacity. The jack should not be used for long-term support of vehicles – after lifting the vehicle, it is recommended to use additional supports (jack stands).

SAFETY RULES

A lift is a hydraulic device operating under heavy loads. Basic safety precautions must be followed when operating it.

Before starting work, read the operating instructions and keep them.

- Never exceed the maximum load capacity of the lift.
- It is forbidden to lift people or animals with a lift.
- The lift is intended for lifting purposes only; use for any other purpose is prohibited. Additional safety devices (e.g., stands) must be used to support the lifted object before working underneath it.
- When lifting vehicles, block or chock the wheels and apply the emergency brake.
- Do not leave a lifted load unattended. Keep children and untrained persons away from the lift while it is in operation or stored.
- Do not wear loose clothing or jewelry. Long hair should be tied up.
- Personal protective equipment must be used.
- The lift must be placed on a level, flat, hard and stable surface.
- The jack should be placed under the device being lifted so that the load is supported in the center of the saddle.
- It is absolutely forbidden to adjust the safety valve.
- Keep the device away from heat and fire sources as this may damage the device or impair its performance.

- Before lifting any load, ensure that the lift will not move after the load has been lifted.
- Before lifting any load, ensure the lift is not damaged in any way. If the lift requires repair, contact an authorized repair facility.
- Be proactive, do not work when you are tired or under the influence of medication.

Compliance with safety requirements:

The product meets the General Product Safety Requirements (GPSR):

Safety of use: A safety valve is used to prevent uncontrolled falling.

User manual: The product is supplied with full user manual, including technical data, safe operation principles, personal protective equipment and information on hazards.

Warnings and markings: The product has clear markings regarding maximum load capacity, operating position and warnings.

Manufacturer's responsibility: Geko Sp. z o. o. Sp.k., Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Poland

Threats and preventive measures:

Crush Hazard: Always use jack stands as protection after lifting the vehicle.

Hydraulic failure: Regularly check the oil level and technical condition.

Physical injuries: Mandatory use of PPE: gloves (EN 388), safety footwear (EN ISO 20345), safety glasses (EN 166).

Environmental pollution: Hydraulic oil must be disposed of in accordance with the regulations at PSZOK.

Personal protective equipment (PPE):

Protective gloves - prevent cuts and contact with oil.

Safety footwear - protects feet from crushing.

Safety glasses - protection against oil splashes.

Safety helmet - recommended when working with large vehicles.

Workwear - resistant to dirt and grease.

Instructions for use - main steps:

Technical condition check - before use, check the piston, leaks and damage.

Positioning the jack - only on a stable, level surface, under the correct support point of the vehicle.

Lifting - slow, with constant stability control.

Securing the vehicle - placing jack stands before getting under the vehicle.

Lowering - removing the jack stands, slowly lowering the vehicle.

Cleaning and storage - Store equipment upright in a dry place.

Procedure in case of damage:

If leaks, deformations or operational problems are detected, remove from use immediately.

The equipment should be marked as "DAMAGED - DO NOT USE" and reported to an authorized service center.

Repairs only using original parts, in accordance with the manufacturer's recommendations.

Utilization:

Metal elements - take them to metal recycling points.

Hydraulic oil - take it to PSZOK as hazardous waste.

Plastic elements - separate and take to specialized disposal points.

Compliance with local and EU regulations regarding waste management.

SERVICE

The lift is supplied as an assembled system and requires no assembly or adjustment.

Before starting work, perform approximately 6 complete pumping cycles with the release valve open to ensure proper distribution of the hydraulic oil.

Periodic tightening of all bolted connections is required. This will increase operational safety and extend the life of the lift.

Lifting

Before starting to lift, ensure the lift operator has the lift and the load being lifted in sight during all movements. Close the release valve with the narrow end of the lift arm by turning it clockwise until it stops (III).

Place the jack under the load to be lifted in a place intended for the use of jacks (e.g. in the case of cars) so that the load rests centrally on the jack saddle (IV).

If necessary, on post lifts, the extension bolt can be unscrewed until the lift saddle contacts the load being lifted.

Insert the lifting arm into the socket. Move the arm up and down to raise the load to the required height.

After lifting, secure the load against falling, e.g. with supports.

Leaving

Before starting the lowering operation, ensure that the lowered load will not cause injury to the operator.

Using the narrow end of the lifting arm, slowly turn the release valve counterclockwise (V).

Do not open the release valve any further than is required to slowly lower the load.

Unscrewing the valve too much may cause it to unscrew from the housing.

Once the load is completely lowered, disconnect the arm from the lift and remove the lift from under the load.

For post lifts, screw in the extension bolt, if applicable.

Maintenance

When the jack is not in use, the jack piston and arm socket should be in the down position. For post-type jacks, the extension screw should also be screwed into the jack piston. This prevents corrosion of the piston surface. Keep the jack clean and lubricate the external moving parts of the jack.

BLEEDING THE HYDRAULIC SYSTEM

The following procedures must be performed by a qualified service center. Occasionally, air bubbles accumulate in the jack's hydraulic system. This can reduce the jack's effectiveness. If this occurs, bleed the jack's hydraulic system. Stand the jack so that the piston is vertical. Open the release valve and remove the oil filler cap. Then, pump the jack's pump rapidly several times to expel the air. Close the release valve and replace the oil filler cap. Check the jack's operation and repeat the bleeding process if necessary.

OIL REFILLING, LUBRICATION

The following procedures must be performed at a qualified service center. Position the jack so that the jack piston is in the vertical position. Lower the pump and piston to their lowest position. Remove the oil filler cap. Fill only with SAE 10 viscosity grade hydraulic oil. Do not use other fluids. Fill to the lower edge of the oil filler neck. Bleed the jack as described in the section "Bleeding the Hydraulic System." Install the oil filler cap. Check the operation of the jack. Lubricate the pivot joints and other moving parts of the jack at regular intervals. For post-type jacks, remember to periodically lubricate the thread of the extension bolt.

Safety Warnings and Pictograms

	Before use, read the instruction manual and follow the instructions contained therein.		Do not use damaged equipment: Damaged equipment can lead to breakdowns and accidents.
	Wear safety glasses : Protect your eyes from oil and dirt splashes.		Position the jack correctly : Make sure the jack is stable and at the designated support point.
	Use protective gloves : They protect your hands from cuts and contact with oil.		Do not exceed the maximum load capacity : Overloading the equipment can lead to failure and load collapse.
	Use safety shoes : Protects your feet from being crushed if heavy objects fall.		Do not go under the vehicle without securing it with jack stands: The vehicle may drop unexpectedly.
	Wear a safety helmet: Recommended when working with heavy vehicles or large loads.		Don't leave your vehicle supported solely by the jack : Always use jack stands for extra security.
	Recycling materials: Separate metal and plastic items at appropriate recycling points.		Do not dispose of in municipal waste: Recycle used tools according to local regulations.

PROBLEMS AND SOLUTIONS

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The lift lowers under load	Possibility of valves not closing properly.	Raise and lower the lifting arm several times without load.
	Release valve not closed.	Close the release valve.
The jack does not lift the load	The lifter may be low on oil.	Replenish the oil.
	Air in the hydraulic system.	Bleed the hydraulic system.
	Possibility of valves not closing.	Raise and lower the lifting arm several times without load.
	Release valve not closed.	Close the release valve.
The lift does not lift the load to its full height.	The lifter may be low on oil.	Replenish the oil.
	Air in the hydraulic system.	Bleed the hydraulic system
The pump springs when lifted	The lifter may be low on oil.	Replenish the oil.
	Air in the hydraulic system.	Bleed the hydraulic system.
The lift does not lower completely	Air in the hydraulic system.	Bleed the hydraulic system.
	Damaged return spring.	Lack of lubrication of moving parts. Deformed arm drive components.
Oil is leaking from under the cap	There may be too much oil in the jack.	Remove excess oil.

Dealing with damaged post lifts

To ensure user safety and prevent accidents, any damage to post lifts must be reported immediately and addressed appropriately. Detailed guidelines for dealing with damage are provided below.

1. Identifying damage

The most common damage to post lifts includes:

Hydraulic oil leaks - around piston, valves or oil tank.

Structural deformations - bending of the base, frame or handles.

Insufficient lifting force - difficulty reaching the desired height.

Hydraulic mechanism jams - resistance or no response when pumping.

Safety valve leak - failure to maintain pressure, sudden drop of load.

2. Immediate action

If any of the above issues are detected:

Remove the lift from service immediately.

Mark the device with a visible label: "DAMAGED - DO NOT USE".

Do not attempt repairs yourself unless you are qualified.

Inform your supervisor or the person responsible for technical supervision.

3. Diagnosis and repair

Initial diagnosis: Perform a visual and functional assessment of the equipment.

Service: A damaged lift should be taken to an authorized service center, which will repair it according to the manufacturer's recommendations.

Replacement parts: Use only original parts supplied or approved by the manufacturer.

Post-Repair Testing: After the repair is complete, perform performance tests, particularly for:

piston action,

hydraulic tightness,

correct operation of the safety valve.

4. Replacing unrepairable equipment

If the damage is permanent, serious or repair is not economically viable:

Permanently retire equipment.

Replace with a new lift with the same or higher technical parameters.

Make sure new equipment is certified to meet safety standards.

5. Preventing damage

Regularly check the technical condition of the equipment - visually and functionally.

Store jacks in a dry and clean place, protecting them against corrosion and mechanical damage.

Maintain the proper hydraulic oil level.

Do not overload the device - follow the data on the nameplate.

Do not make any modifications to the structure.

Immediate action in case of damage

Withdrawal from use:

If any damage is noticed, the tool should be withdrawn from use immediately.

Label the tool "DAMAGED - DO NOT USE" to prevent accidental use by others.

Repair and damage assessment

Damage diagnosis:

Carefully assess the extent of the damage.

If damage occurs to key components (e.g. hydraulic piston, safety valve, ratchet mechanism), repairs may only be possible at an authorized service center.

Repair by an authorized service center:

Repairs to damaged equipment should only be carried out by authorized service centers in accordance with the manufacturer's recommendations.

Use only original spare parts recommended by the tool manufacturer.

Tests after repair:

Once the repair is complete, the tool must be thoroughly tested to confirm its functionality and safety.

Tests should include checking the lifting and locking functions and the tightness of the hydraulic system.

Replacement of damaged equipment

Irreparable damage:

If the damage is so severe that repair is uneconomical or impossible, the equipment must be replaced with a new one.

Replacement recommendations:

Choose equipment with the same or higher technical parameters to ensure safe use.

Make sure new equipment has the appropriate certifications to comply with safety standards.

Damage prevention

Regular maintenance:

Carry out regular technical inspections of your equipment according to the manufacturer's recommendations.

Lubricate moving parts and change hydraulic oil according to the maintenance schedule.

Proper storage:

Store your equipment in a dry, clean place, protecting it from moisture and weather conditions.

Intended use:

Do not exceed the maximum load capacity of jacks and stands.

Use tools only for their intended purpose - for example, do not use trestles to lift weights.

Important warnings

Do not use damaged equipment:

Any damage, even minor, may affect the safety of use and increase the risk of accidents.

Look out for signs of wear:

Regular inspections help detect problems before they become serious.

Remember about training:

Train users to recognize faults and how to properly respond to them.

Contact for security and support:

Producer:	GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Address:	Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko, Poland
Contact number:	+48 44 682 40 04
E-mail:	geko@geko.pl
Website:	https://b2b.geko.pl/pl/bezpieczenstwo



The last two digits of the year of application of the CE marking - 25

EU DECLARATION OF CONFORMITY

GEKO Sp. z o. o. Sp.K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declares with full responsibility that:

Hydraulic post lift 12T, Type: K00124, Model: K0512

complies with the requirements of the directive:

2006/42/EC - Machinery Directive

and with the following harmonized standards:

EN ISO 12100:2010

EN 1494:2000+A1:2008

Certification body:

ALBERK QA INTERNATIONAL TECHNICAL CONTROL AND CERTIFICATION CORP.

BARBAROS DISTR., AK ZAMBAK STR., A BŁOCK 19, FLR No:2,

ATASEHIR, ISTANBUL / Türkiye

Tel: +90 216 572 49 10

www.qatechnic.com

Certificate number: QA-AC-7164/24

Certificate issue date: 03/07/2024

Certificate expiration date: 03/07/2029

This EC Declaration of Conformity becomes invalid if the device is changed or rebuilt without the manufacturer's consent.

The following persons are responsible for preparing and storing technical documentation:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko



Kietlin, 21/03/2025

Place and date of issue

Larysa Kowalczyk

Surname, name and position of the authorized person



Warranty Card

Date of sale *	Address *
Buyer (name and surname / company name) *	Product name *
* completed by the seller	Model / Product Code *
(seller's stamp and legible signature)	I declare that I have read the warranty terms and conditions and accept them as listed below. The product has no visible defects or damage.
NOTE! Making any unauthorized entries in the warranty card or making any changes to existing entries is equivalent to loss of warranty rights.	(legible signature of the buyer)
	The warranty card is only valid with proof of purchase.

Guarantor GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. with its registered office in Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, entered into the register of entrepreneurs of the National Court Register by the District Court for Łódź Śródmieście in Łódź, XX Division of the National Court Register, under the KRS number 0000815242, and the Tax Identification Number (NIP) 7722420459, grants the Buyer a guarantee for the efficient operation of the products it introduces to the market on the following terms:

I. WARRANTY PERIOD

- The warranty period begins on the date of purchase/delivery of the goods and is:
 - consumer purchase - 2 years: for all devices covered by warranty, except batteries, for which we provide a 6-month warranty
 - commercial purchase - 1 year: for all devices covered by warranty, except batteries, for which we provide a 6-month warranty
- A consumer purchase within the meaning of the Act of 30 May 2014 on Consumer Rights (Journal of Laws of 2014, item 827) is a purchase made by a natural person entering into a legal transaction with an entrepreneur that is not directly related to their business or professional activity.
- The warranty period is not extended due to warranty service. This also applies to replaced or repaired parts. Repairs due after the warranty period are subject to a fee.
- The guarantor provides a 3-month warranty for paid repairs provided that the repairs are performed at the guarantor's workshop.

II. OBLIGATIONS OF THE GUARANTOR

- Warranty - constitutes the guarantor's obligation to remove physical defects of the product (material, assembly) free of charge.
- The Guarantor, through the central service point, will respond to the claims submitted by the complainant within 14 days of accepting the device for service, and the removal of the defect if it qualifies for free warranty service will take place no later than within 30 days of accepting the device for service.
- The repair period may be extended if it is necessary to obtain spare parts.

III. WARRANTY CONDITIONS

- The warranty covers all damages occurring during the warranty period resulting from the discovery of hidden material, assembly or technological defects during that period.
- The warranty does not cover damage to the device resulting from:
 - improper transport and storage;
 - inconsistent with the installation, commissioning, operation and maintenance instructions, and in the event of incorrect selection of tools/accessories;
 - the actions of external factors or third parties, in particular: force majeure (lightning, fire, floods, earthquakes, acts of war, riots and attacks);
 - other damages that are not the fault of the manufacturer
- The warranty becomes invalid in the event of: structural changes or modifications made by the user, attempted repairs and adjustments not specified in the operating instructions, failure to carry out operational and maintenance inspections, use of inappropriate spare parts and consumables.

4. The warranty does not cover consumables and items that wear out during the warranty period, such as:
- consumables: clutch drums and shoes, filters, trimmer heads, wheels, starter cables, cutter bars, cutting chains and guides, cutting knives, drive belts, clutches and friction discs, safety screws, spark plugs, discs, light bulbs;
 - engine components: cylinders, bearings, carburettor diaphragms, bearings, rings, pistons, crankshaft;
 - gearbox/transmission components: gears, chains, hydraulic pumps;
 - other operating elements: shock absorbers, overload fuses, control rods and cables, gears, bearings, bushings, knife hubs, carbon brushes, safety grooves;
 - elements not mentioned in this warranty card and which are obviously subject to wear during operation.
5. Spare parts replaced during warranty repairs are the property of the guarantor.
6. Warranty repairs do not include adjustments or maintenance. The service center has the right to charge a fee for any maintenance that is the user's responsibility and requires completion before the repair can begin.
7. The warranty does not cover any damage caused directly or indirectly to persons or property due to faults in the device or resulting from prolonged downtime of the device.
8. Any damage incurred during transport must be reported to the carrier immediately under penalty of loss of warranty.
9. This warranty is offered in addition to and does not limit the rights specified in current and future laws. In particular, it does not exclude, limit, or suspend rights arising from the provisions on warranty for physical defects.

IV. WARRANTY NOTICE

1. Warranty repairs in Poland are performed exclusively by GEKO Service.
2. The condition for benefiting from the warranty is to submit a complaint and deliver the complete device with all accessories (e.g. cutting chain, guide bar, cutting disc, knives, trimmer head, harness) **together with the purchase document or other document confirming the purchase.**
3. Warranty repair requests should be submitted using the "REPORT/REPAIR ORDER" form attached to this warranty agreement. The report form can also be downloaded from the website: <http://b2b.geko.pl>. The report must include a detailed description of the fault or malfunction of the device. The complainant should also provide their personal information for correspondence purposes: name, address, and telephone number.
4. If any of the conditions specified in 2 and 3 are not met, the person accepting the complaint has the right to refuse to accept the device for repair and return it to the complainant at his expense.
5. If a defect is found, the device together with the above-mentioned documents should be returned to the place of purchase or sent to the central GEKO service point at the following address: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.
6. If shipping to a service point, the buyer is obligated to properly package the shipment and return it to the courier in a condition that allows for proper transport (operating fluids must be removed). In particular, the packaging should: be properly sealed to prevent unauthorized access to the contents of the shipment; be adequately durable for the weight and contents of the shipment; and have internal security features to prevent movement of the contents of the shipment.
7. The buyer cannot demand repair of the damaged device at the place of use, even if the device is covered by warranty.
8. The device must be delivered clean for warranty claims. Cleaning the device for service purposes is a paid service.
9. In the event of a paid repair or an unjustified complaint, the person filing the complaint shall bear the cost of verifying the damage, any repairs, and the costs associated with shipping.
10. Post-warranty repairs (paid) are carried out based on individual arrangements between the complainant and the service center.
11. The current price list of service services can be obtained by calling (+48) 698-642-358 or by e-mail: serwis@geko.pl
12. In matters not regulated by the terms of this Warranty Card, the relevant provisions of the Civil Code shall apply.

Information on the Processing of Personal Data for the Purpose of Warranty and Repair Service

The controller of personal data processed for the purpose of providing the guarantee is the Guarantor (GEKO Sp. z o. o. Sp.k., email: geko@geko.pl, phone no. (+48) 44 682 40 04).

*Full information on data processing and your rights is available at:
<https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci>.*



BENUTZERHANDBUCH

Hydraulischer Säulenheber 12T

Typ: K00124, Modell: K0512

Übersetzung der Originalanweisungen

DE - DEUTSCHE VERSION



Hergestellt für
GEKO Sp. z o. o. Sp.K.
Kietlin, Spacerowa Straße 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Benutzung sorgfältig durch. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, alle für die sichere Verwendung und den sicheren Betrieb notwendigen Anweisungen zu lesen und alle Risiken zu verstehen, die während der Benutzung auftreten können.



Aufgrund ständiger Produktverbesserungen dienen die im Handbuch enthaltenen Fotos und Zeichnungen nur zu Veranschaulichungszwecken und können vom gekauften Produkt abweichen.

Diese Unterschiede können nicht als Grundlage für eine Beschwerde dienen.

Technische Spezifikationen

Maximale Tragfähigkeit - 12 000 kg

Mindesthöhe – 205 mm

Maximale Höhe – 390 mm

Höhenverstellungsschraube am Kopf – 60 mm

Kolbendurchmesser – 40 mm

Grundflächenabmessungen – 118 x 110 mm

AUFMERKSAMKEIT!!!

Die erstmalige Verwendung dieses Geräts ist im Sinne dieser Bedienungsanleitung ein rechtlicher Schritt, bei dem der Benutzer mit freiem Willen bestätigt, dass er diese Bedienungsanleitung sorgfältig gelesen, ihren Sinn verstanden hat und mit allen ihren Konsequenzen vertraut ist.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Der hydraulische Wagenheber ist für Arbeiten vorgesehen, die das Anheben schwerer Lasten erfordern. Er darf nicht als fest installierte Stütze verwendet werden. Auch der Transport angehobener Lasten mit dem Wagenheber ist untersagt. Das Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt und darf nicht gewerblich, z. B. in Fabriken oder für gewerbliche Zwecke, eingesetzt werden. Ein korrekter, zuverlässiger und sicherer Betrieb des Geräts setzt die sachgemäße Verwendung voraus. Lesen Sie daher vor der ersten Benutzung die gesamte Bedienungsanleitung und bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen auf.

BESTIMMUNG

Der Pollerheber dient zum Anheben von Kraftfahrzeugen (z. B. Pkw) für Wartungs-, Reparatur- oder Reifenwechselarbeiten. Er darf nur auf einer stabilen, ebenen Fläche und innerhalb seiner maximalen Tragfähigkeit verwendet werden. Der Heber ist nicht für die dauerhafte Abstützung von Fahrzeugen geeignet. Nach dem Anheben des Fahrzeugs empfiehlt sich die Verwendung zusätzlicher Stützen (Unterstellböcke).

SICHERHEITSREGELN

Ein Aufzug ist ein hydraulisches Gerät, das unter hohen Lasten arbeitet. Beim Betrieb müssen grundlegende Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden.

Lesen Sie vor Arbeitsbeginn die Bedienungsanleitung und bewahren Sie diese auf.

- Die maximale Tragfähigkeit des Aufzugs darf niemals überschritten werden.
- Es ist verboten, Personen oder Tiere mit einem Lift anzuheben.

Der Lift ist ausschließlich zum Heben von Lasten bestimmt; jede andere Verwendung ist untersagt. Vor Arbeiten unterhalb des angehobenen Gegenstands müssen zusätzliche Sicherheitsvorrichtungen (z. B. Ständer) verwendet werden, um diesen abzustützen.

- Beim Anheben von Fahrzeugen die Räder blockieren oder unterlegen und die Handbremse anziehen.

Lassen Sie eine angehobene Last niemals unbeaufsichtigt. Halten Sie Kinder und ungeschulte Personen vom Lift fern, solange dieser in Betrieb oder abgestellt ist.

- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Lange Haare sollten zusammengebunden werden.
- Persönliche Schutzausrüstung muss verwendet werden.
- Der Aufzug muss auf einer ebenen, flachen, harten und stabilen Fläche aufgestellt werden.
- Der Wagenheber sollte so unter dem anzuhebenden Gerät platziert werden, dass die Last in der Mitte des Sattels abgestützt wird.
- Es ist strengstens verboten, das Sicherheitsventil zu verstellen.
- Halten Sie das Gerät von Hitze- und Feuerquellen fern, da dies das Gerät beschädigen oder seine Leistung beeinträchtigen kann.

- Vor dem Anheben einer Last muss sichergestellt werden, dass sich der Lift nach dem Anheben der Last nicht mehr bewegt.

Vor dem Anheben einer Last vergewissern Sie sich, dass der Lift keinerlei Beschädigungen aufweist. Sollte der Lift repariert werden müssen, wenden Sie sich an eine autorisierte Reparaturwerkstatt.

- Seien Sie proaktiv, arbeiten Sie nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Medikamenten stehen.

Einhaltung der Sicherheitsanforderungen:

Das Produkt erfüllt die allgemeinen Produktsicherheitsanforderungen (GPSR):

Sicherheitshinweise: Ein Sicherheitsventil verhindert unkontrolliertes Herabfallen.

Benutzerhandbuch: Dem Produkt liegt ein vollständiges Benutzerhandbuch bei, das technische Daten, Hinweise zu sicheren Betriebsprinzipien, persönliche Schutzausrüstung und Informationen zu Gefahren enthält.

Warnhinweise und Kennzeichnungen: Das Produkt verfügt über deutliche Kennzeichnungen hinsichtlich maximaler Tragfähigkeit, Betriebsposition und Warnhinweisen.

Herstellerverantwortung: Geko Sp. z o.o. z o. O. Sp.k., Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polen

Bedrohungen und Präventivmaßnahmen:

Quetschgefahr: Verwenden Sie nach dem Anheben des Fahrzeugs immer Unterstellböcke als Schutz.

Hydraulikausfall: Ölstand und technischen Zustand regelmäßig überprüfen.

Körperliche Verletzungen: Obligatorische Verwendung von PSA: Handschuhe (EN 388), Sicherheitsschuhe (EN ISO 20345), Schutzbrille (EN 166).

Umweltverschmutzung: Hydrauliköl muss gemäß den Vorschriften der PSZOK entsorgt werden.

Persönliche Schutzausrüstung (PSA):

Schutzhandschuhe – zum Schutz vor Schnittverletzungen und vor Kontakt mit Öl.

Sicherheitsschuhe – schützen die Füße vor Quetschungen.

Schutzbrille – Schutz vor Ölspritzern.

Schutzhelm – empfohlen bei Arbeiten mit großen Fahrzeugen.

Arbeitskleidung – schmutz- und fettabweisend.

Gebrauchsanweisung – Hauptschritte:

Technischer Zustandscheck – vor Gebrauch Kolben, Undichtigkeiten und Beschädigungen prüfen.

Positionierung des Wagenhebers – nur auf einer stabilen, ebenen Fläche und unter dem korrekten Auflagepunkt des Fahrzeugs.

Anheben – langsam, mit ständiger Stabilitätskontrolle.

Das Fahrzeug sichern – Wagenheberständer aufstellen, bevor man unter das Fahrzeug geht.

Absenken – Entfernen der Wagenheber, langsames Absenken des Fahrzeugs.

Reinigung und Lagerung – Lagern Sie die Geräte aufrecht an einem trockenen Ort.

Vorgehensweise im Schadensfall:

Bei Feststellung von Leckagen, Verformungen oder Betriebsstörungen sofort außer Betrieb nehmen.

Das Gerät sollte als „BESCHÄDIGT – NICHT VERWENDEN“ gekennzeichnet und einem autorisierten Servicecenter gemeldet werden.

Reparaturen dürfen nur mit Originalteilen und gemäß den Empfehlungen des Herstellers durchgeführt werden.

Verwendung:

Metallteile – bringen Sie sie zu Metallrecyclingstellen.

Hydrauliköl – bitte als Sondermüll zur PSZOK bringen.

Kunststoffteile – bitte trennen und zu speziellen Entsorgungsstellen bringen.

Einhaltung der lokalen und EU-Vorschriften im Bereich der Abfallwirtschaft.

SERVICE

Der Lift wird als vormontiertes System geliefert und erfordert keine Montage oder Justierung.

Vor Beginn der Arbeiten sollten Sie bei geöffnetem Ablassventil etwa 6 vollständige Pumpzyklen durchführen, um eine ordnungsgemäße Verteilung des Hydrauliköls zu gewährleisten.

Alle Schraubverbindungen müssen regelmäßig nachgezogen werden. Dies erhöht die Betriebssicherheit und verlängert die Lebensdauer des Aufzugs.

Heben

Vor Beginn des Hebevorgangs sicherstellen, dass der Hebezeugführer das Hebezeug und die zu hebende Last während aller Bewegungen im Blick hat. Das Ablassventil mit dem schmalen Ende des Hebearms durch Drehen im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag schließen (III).

Platzieren Sie den Wagenheber unter der anzuhebenden Last an einer dafür vorgesehenen Stelle (z. B. bei Autos), sodass die Last mittig auf dem Wagenhebersattel aufliegt (IV).

Bei Säulenhebebühnen kann, falls erforderlich, die Verlängerungsschraube so weit gelöst werden, bis der Hebesattel die zu hebende Last berührt.

Setzen Sie den Hebearm in die Aufnahme ein. Bewegen Sie den Arm auf und ab, um die Last auf die gewünschte Höhe anzuheben.

Nach dem Anheben muss die Last gegen Herabfallen gesichert werden, z. B. mit Stützen.

Verlassen

Vor Beginn des Absenkvorgangs ist sicherzustellen, dass die abzusenkende Last keine Verletzungsgefahr für den Bediener darstellt.

Drehen Sie mit dem schmalen Ende des Hebearms das Ablassventil langsam gegen den Uhrzeigersinn (V).

Öffnen Sie das Ablassventil nicht weiter als zum langsamen Absenken der Last erforderlich.

Wenn man das Ventil zu weit heraus schraubt, kann es sich vom Gehäuse lösen.

Sobald die Last vollständig abgesenkt ist, trennen Sie den Arm von der Hebebühne und entfernen Sie die Hebebühne unter der Last. Bei Säulenhebebühnen schrauben Sie gegebenenfalls die Verlängerungsschraube ein.

Wartung

Wenn der Wagenheber nicht benutzt wird, sollten Kolben und Armaufnahme unten sein. Bei Säulenwagenhebern muss zusätzlich die Verlängerungsschraube in den Kolben eingeschraubt werden. Dies verhindert Korrosion an der Kolbenoberfläche. Halten Sie den Wagenheber sauber und schmieren Sie die beweglichen Außenteile.

ENTLÜFTEN DES HYDRAULIKSYSTEMS

Die folgenden Schritte müssen von einer qualifizierten Werkstatt durchgeführt werden. Gelegentlich sammeln sich Luftblasen im Hydrauliksystem des Wagenhebers. Dies kann die Leistungsfähigkeit des Wagenhebers beeinträchtigen. In diesem Fall muss das Hydrauliksystem entlüftet werden. Stellen Sie den Wagenheber so auf, dass der Kolben senkrecht steht. Öffnen Sie das Ablassventil und entfernen Sie den Öleinfülldeckel. Pumpen Sie anschließend mehrmals schnell hintereinander, um die Luft aus dem System zu entfernen. Schließen Sie das Ablassventil und setzen Sie den Öleinfülldeckel wieder auf. Überprüfen Sie die Funktion des Wagenhebers und wiederholen Sie den Entlüftungsvorgang gegebenenfalls.

ÖLNACHFÜLLUNG, SCHMIERUNG

Die folgenden Arbeitsschritte müssen in einer qualifizierten Werkstatt durchgeführt werden. Positionieren Sie den Wagenheber so, dass sich der Kolben in vertikaler Position befindet. Senken Sie Pumpe und Kolben in die unterste Position ab. Entfernen Sie den Öleinfülldeckel. Füllen Sie ausschließlich Hydrauliköl der Viskositätsklasse SAE 10 ein. Verwenden Sie keine anderen Flüssigkeiten. Füllen Sie bis zur Unterkante des Öleinfüllstutzens. Entlüften Sie den Wagenheber wie im Abschnitt „Entlüften des Hydrauliksystems“ beschrieben. Setzen Sie den Öleinfülldeckel wieder auf. Überprüfen Sie die Funktion des Wagenhebers. Schmieren Sie die Drehgelenke und andere bewegliche Teile des Wagenhebers regelmäßig. Bei Säulenwagenhebern denken Sie daran, regelmäßig das Gewinde der Verlängerungsschraube zu schmieren.

Sicherheitswarnungen und Piktogramme

	Lesen Sie vor Gebrauch die Bedienungsanleitung und befolgen Sie die darin enthaltenen Anweisungen.		Beschädigte Geräte dürfen nicht verwendet werden: Beschädigte Geräte können zu Ausfällen und Unfällen führen.
	Tragen Sie eine Schutzbrille : Schützen Sie Ihre Augen vor Öl- und Schmutzspritzern.		Positionieren Sie den Wagenheber richtig : Stellen Sie sicher, dass der Wagenheber stabil steht und sich am vorgesehenen Auflagepunkt befindet.
	Tragen Sie Schutzhandschuhe : Sie schützen Ihre Hände vor Schnittverletzungen und dem Kontakt mit Öl.		Die maximale Tragfähigkeit darf nicht überschritten werden : Eine Überlastung des Geräts kann zu einem Ausfall und einem Zusammenbruch der Last führen.
	Tragen Sie Sicherheitsschuhe : Sie schützen Ihre Füße vor Quetschungen durch herabfallende schwere Gegenstände.		Gehen Sie nicht unter das Fahrzeug, ohne es vorher mit Wagenhebern zu sichern: Das Fahrzeug könnte unerwartet absacken.
	Tragen Sie einen Schutzhelm: Empfohlen bei Arbeiten mit schweren Fahrzeugen oder großen Lasten.		Lassen Sie Ihr Fahrzeug nicht nur vom Wagenheber gehalten : Verwenden Sie zur zusätzlichen Sicherung immer Unterstellböcke.
	Recyclingmaterialien: Metall- und Kunststoffgegenstände bitte an den entsprechenden Recyclingstellen trennen.		Nicht im Hausmüll entsorgen: Gebrauchte Werkzeuge gemäß den örtlichen Vorschriften recyceln.

PROBLEME UND LÖSUNGEN

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Der Aufzug senkt sich unter Last ab.	Möglichkeit, dass die Ventile nicht richtig schließen.	Heben und senken Sie den Hebearm mehrmals ohne Last.
	Überdruckventil nicht geschlossen.	Schließen Sie das Ablassventil.
Der Wagenheber hebt die Last nicht an.	Der Hydrostößel könnte zu wenig Öl haben.	Öl nachfüllen.
	Luft im Hydrauliksystem.	Entlüften Sie das Hydrauliksystem.
	Möglichkeit, dass die Ventile nicht schließen.	Heben und senken Sie den Hebearm mehrmals ohne Last.
	Überdruckventil nicht geschlossen.	Schließen Sie das Ablassventil.
Der Aufzug hebt die Last nicht bis zur vollen Höhe an.	Der Hydrostößel könnte zu wenig Öl haben.	Öl nachfüllen.
	Luft im Hydrauliksystem.	Entlüften Sie das Hydrauliksystem
Die Pumpe federt beim Anheben.	Der Hydrostößel könnte zu wenig Öl haben.	Öl nachfüllen.
	Luft im Hydrauliksystem.	Entlüften Sie das Hydrauliksystem.
Der Aufzug senkt sich nicht vollständig ab.	Luft im Hydrauliksystem.	Entlüften Sie das Hydrauliksystem.
	Beschädigte Rückholfeder.	Mangelnde Schmierung der beweglichen Teile. Verformte Antriebskomponenten des Arms.
Öl tritt unter dem Deckel aus.	Möglicherweise befindet sich zu viel Öl im Wagenheber.	Überschüssiges Öl entfernen.

Umgang mit beschädigten Hubarbeitsbühnen

Um die Sicherheit der Benutzer zu gewährleisten und Unfälle zu vermeiden, müssen Beschädigungen an Säulenliften unverzüglich gemeldet und sachgemäß behoben werden. Detaillierte Richtlinien für den Umgang mit Beschädigungen finden Sie weiter unten.

1. Schadenserkennung

Zu den häufigsten Schäden an Hubarbeitsbühnen gehören:

Hydrauliköllecks – im Bereich von Kolben, Ventilen oder Öltank.

Strukturelle Verformungen – Verbiegung des Sockels, des Rahmens oder der Griffe.

Unzureichende Hubkraft – Schwierigkeiten beim Erreichen der gewünschten Höhe.

Blockierungen des Hydraulikmechanismus – Widerstand oder keine Reaktion beim Pumpen.

Leckage des Sicherheitsventils – Druckverlust, plötzlicher Lastabfall.

2. Sofortmaßnahmen

Wenn eines der oben genannten Probleme festgestellt wird:

Den Aufzug sofort außer Betrieb nehmen.

Kennzeichnen Sie das Gerät mit einem gut sichtbaren Etikett: „BESCHÄDIGT – NICHT VERWENDEN“.

Führen Sie Reparaturen nicht selbst durch, es sei denn, Sie sind dafür qualifiziert.

Informieren Sie Ihren Vorgesetzten oder die für die technische Aufsicht zuständige Person.

3. Diagnose und Reparatur

Erste Diagnose: Führen Sie eine visuelle und funktionelle Prüfung des Geräts durch.

Service: Ein beschädigter Aufzug sollte zu einem autorisierten Servicecenter gebracht werden, das ihn gemäß den Empfehlungen des Herstellers repariert.

Ersatzteile: Verwenden Sie ausschließlich Originalteile, die vom Hersteller geliefert oder zugelassen wurden.

Tests nach der Reparatur: Führen Sie nach Abschluss der Reparatur Leistungstests durch, insbesondere für:

Kolbenmechanismus

hydraulische Dichtheit,

korrekte Funktion des Sicherheitsventils.

4. Austausch nicht reparierbarer Geräte

Wenn der Schaden dauerhaft oder schwerwiegend ist oder eine Reparatur wirtschaftlich nicht rentabel ist:

Geräte endgültig außer Betrieb nehmen.

Ersetzen Sie den Lift durch einen neuen mit gleichen oder höheren technischen Parametern.

Stellen Sie sicher, dass neue Geräte zertifiziert sind und die Sicherheitsstandards erfüllen.

5. Schäden verhindern

Überprüfen Sie regelmäßig den technischen Zustand der Geräte – sowohl visuell als auch funktional.

Bewahren Sie die Wagenheber an einem trockenen und sauberen Ort auf, um sie vor Korrosion und mechanischen Beschädigungen zu schützen.

Halten Sie den korrekten Hydraulikölstand ein.

Überlasten Sie das Gerät nicht – beachten Sie die Angaben auf dem Typenschild.

Nehmen Sie keine Veränderungen an der Struktur vor.

Sofortiges Handeln im Schadensfall

Entzug der Nutzung:

Sollten Beschädigungen festgestellt werden, muss das Werkzeug sofort außer Betrieb genommen werden.

Kennzeichnen Sie das Werkzeug mit „BESCHÄDIGT – NICHT VERWENDEN“, um eine versehentliche Benutzung durch andere zu verhindern.

Reparatur- und Schadensbewertung

Schadensdiagnose:

Ermitteln Sie sorgfältig das Ausmaß des Schadens.

Wenn wichtige Bauteile (z. B. Hydraulikkolben, Sicherheitsventil, Ratschenmechanismus) beschädigt werden, sind Reparaturen möglicherweise nur in einem autorisierten Servicecenter möglich.

Reparatur durch ein autorisiertes Servicecenter:

Reparaturen an beschädigten Geräten sollten nur von autorisierten Servicezentren gemäß den Empfehlungen des Herstellers durchgeführt werden.

Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile, die vom Werkzeughersteller empfohlen werden.

Tests nach der Reparatur:

Nach Abschluss der Reparatur muss das Werkzeug gründlich getestet werden, um seine Funktionsfähigkeit und Sicherheit zu bestätigen.

Die Prüfungen sollten die Überprüfung der Hub- und Verriegelungsfunktionen sowie die Dichtheit des Hydrauliksystems umfassen.

Ersatz beschädigter Geräte

Unwiederbringlicher Schaden:

Ist der Schaden so schwerwiegend, dass eine Reparatur unwirtschaftlich oder unmöglich ist, muss das Gerät durch ein neues ersetzt werden.

Empfehlungen zum Austausch:

Wählen Sie Geräte mit gleichen oder höheren technischen Parametern, um eine sichere Anwendung zu gewährleisten.

Stellen Sie sicher, dass neue Geräte über die entsprechenden Zertifizierungen verfügen, um die Sicherheitsstandards zu erfüllen.

Schadensverhütung

Regelmäßige Wartung:

Führen Sie regelmäßige technische Inspektionen Ihrer Geräte gemäß den Empfehlungen des Herstellers durch.

Bewegliche Teile schmieren und das Hydrauliköl gemäß Wartungsplan wechseln.

Sachgerechte Lagerung:

Lagern Sie Ihre Ausrüstung an einem trockenen, sauberen Ort und schützen Sie sie vor Feuchtigkeit und Witterungseinflüssen.

Verwendungszweck:

Die maximale Tragfähigkeit von Wagenhebern und Ständern darf nicht überschritten werden.

Werkzeuge sollten nur für ihren vorgesehenen Zweck verwendet werden – beispielsweise sollte man Böcke nicht zum Heben von Gewichten verwenden.

Wichtige Warnhinweise

Beschädigte Geräte dürfen nicht verwendet werden:

Jegliche Beschädigung, selbst geringfügige, kann die Sicherheit der Benutzung beeinträchtigen und das Unfallrisiko erhöhen.

Achten Sie auf Abnutzungserscheinungen:

Regelmäßige Inspektionen helfen, Probleme zu erkennen, bevor sie sich verschlimmern.

Denken Sie an das Training:

Schulen Sie die Benutzer darin, Fehler zu erkennen und angemessen darauf zu reagieren.

Kontakt für Sicherheit und Support:

Produzent:	GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Adresse:	Kietlin, Spacerowa-Straße 3, 97-500 Radomsko, Polen
Kontaktnummer:	+48 44 682 40 04
E-Mail:	geko@geko.pl
Webseite:	https://b2b.geko.pl/pl/bezpieczenstwo



Die letzten beiden Ziffern des Jahres der CE-Kennzeichnung - 25

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

GEKO Sp. z o.o. z o. O. Sp.K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

erklärt hiermit in voller Verantwortung:

Hydraulischer Säulenheber 12T, Typ: K00124, Modell: K0512

entspricht den Anforderungen der Richtlinie:

2006/42/EG – Maschinenrichtlinie

und mit den folgenden harmonisierten Normen:

EN ISO 12100:2010

EN 1494:2000+A1:2008

Zertifizierungsstelle:

ALBERK QA INTERNATIONAL TECHNICAL CONTROL AND CERTIFICATION CORP.

BARBAROS DISTR., AK ZAMBAK STR., A BŁOCK 19, FLR No:2,

ATASEHIR, ISTANBUL / Türkei

Tel.: +90 216 572 49 10

www.qatechne.com

Zertifikatsnummer: QA-AC-7164/24

Ausstellungsdatum des Zertifikats: 03.07.2024

Ablaufdatum des Zertifikats: 03.07.2029

Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Gerät ohne Zustimmung des Herstellers verändert oder umgebaut wird.

Folgende Personen sind für die Erstellung und Aufbewahrung der technischen Dokumentation verantwortlich:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa-Straße 3, 97-500 Radomsko



Kietlin, 21.03.2025

Ausstellungsort und -datum

Larysa Kowalczyk

Nachname, Vorname und Position der befugten Person



MANUEL D'UTILISATION

Élévateur de colonne hydraulique 12T

Type : K00124, Modèle : K0512

Traduction des instructions originales

FR - VERSION FRANÇAISE



Fabriqué pour
GEKO Sp. z o. o. Sp.K.
Kietlin, rue Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Avant toute première utilisation, veuillez lire attentivement ce manuel. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de lire toutes les instructions nécessaires à une utilisation et un fonctionnement en toute sécurité, et de comprendre les risques pouvant survenir lors de l'utilisation.



En raison de l'amélioration continue des produits, les photos et les dessins inclus dans le manuel sont fournis à titre indicatif seulement et peuvent différer du produit acheté.

Ces différences ne sauraient constituer un motif de plainte.

Spécifications techniques

Capacité de levage maximale : 12 000 kg

Hauteur minimale - 205 mm

Hauteur maximale - 390 mm

Hauteur de réglage de la vis de tête - 60 mm

Diamètre du piston : 40 mm

Dimensions de la base : 118 x 110 mm

ATTENTION!!!

La première utilisation de cet appareil constitue, au sens du présent manuel, un acte légal par lequel l'utilisateur, de son plein gré, confirme avoir lu attentivement ce manuel, en avoir compris le sens et en connaître toutes les conséquences.

DESCRIPTION DU PRODUIT

Le cric hydraulique est conçu pour les travaux nécessitant le levage de charges importantes. Il ne doit pas être utilisé comme support permanent. Le transport de charges levées à l'aide du cric est également interdit. Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement et ne doit pas être utilisé à des fins professionnelles, c'est-à-dire en usine ou à des fins commerciales. Un fonctionnement correct, fiable et sûr de l'appareil dépend d'une utilisation appropriée. Par conséquent, avant toute utilisation, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation et le conserver pour toute consultation ultérieure.

DESTIN

Le cric à borne est conçu pour soulever les véhicules à moteur (voitures particulières, par exemple) afin de faciliter leur entretien, leur réparation ou le remplacement d'un pneu. Il doit être utilisé uniquement sur une surface stable et plane, et dans les limites de sa capacité de charge maximale. Ce cric ne doit pas servir au maintien prolongé du véhicule ; après le levage, il est recommandé d'utiliser des supports supplémentaires (chandelles).

RÈGLES DE SÉCURITÉ

Un ascenseur est un appareil hydraulique fonctionnant sous de lourdes charges. Des précautions de sécurité élémentaires doivent être respectées lors de son utilisation.

Avant de commencer le travail, lisez le mode d'emploi et conservez-le.

- Ne jamais dépasser la capacité de charge maximale de l'ascenseur.
- Il est interdit de soulever des personnes ou des animaux à l'aide d'un ascenseur.

Cet appareil de levage est exclusivement destiné au levage ; toute autre utilisation est interdite. Des dispositifs de sécurité supplémentaires (par exemple, des supports) doivent être utilisés pour soutenir l'objet soulevé avant toute intervention en dessous.

- Lors du levage de véhicules, calez les roues et actionnez le frein de stationnement.

Ne laissez jamais une charge levée sans surveillance. Tenez les enfants et les personnes non formées à l'écart de l'élévateur lorsqu'il est en marche ou remisé.

- Évitez de porter des vêtements amples ou des bijoux. Les cheveux longs doivent être attachés.
- L'utilisation d'équipements de protection individuelle est obligatoire.
- L'ascenseur doit être placé sur une surface plane, de niveau, dure et stable.
- Le cric doit être placé sous l'appareil à soulever de manière à ce que la charge soit supportée au centre de la selle.
- Il est absolument interdit de régler la soupape de sécurité.
- Tenez l'appareil éloigné des sources de chaleur et de feu, car cela pourrait l'endommager ou nuire à ses performances.

- Avant de soulever une charge, assurez-vous que le dispositif de levage ne bougera pas une fois la charge levée. Avant de soulever une charge, assurez-vous que le pont élévateur n'est pas endommagé. Si le pont élévateur nécessite une réparation, contactez un centre de réparation agréé.
- Soyez proactif, ne travaillez pas lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de médicaments.

Respect des exigences de sécurité :

Le produit répond aux exigences générales de sécurité des produits (GPSR) :

Sécurité d'utilisation : Une soupape de sécurité est utilisée pour éviter les chutes incontrôlées.

Manuel d'utilisation : Le produit est fourni avec un manuel d'utilisation complet, comprenant les données techniques, les principes de sécurité d'utilisation, les équipements de protection individuelle et les informations sur les dangers.

Avertissements et marquages : Le produit comporte des marquages clairs concernant la capacité de charge maximale, la position de fonctionnement et les avertissements.

Responsabilité du fabricant : Geko Sp. z o.o. z o. o. Sp.k., Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Pologne

Menaces et mesures préventives :

Risque d'écrasement : Utilisez toujours des chandelles comme protection après avoir soulevé le véhicule.

Panne hydraulique : Contrôlez régulièrement le niveau d'huile et l'état technique.

Blessures physiques : Utilisation obligatoire des EPI : gants (EN 388), chaussures de sécurité (EN ISO 20345), lunettes de sécurité (EN 166).

Pollution environnementale : L'huile hydraulique doit être éliminée conformément à la réglementation en vigueur chez PSZOK.

Équipements de protection individuelle (EPI) :

Gants de protection - préviennent les coupures et le contact avec l'huile.

Chaussures de sécurité - protègent les pieds contre l'écrasement.

Lunettes de sécurité - protection contre les projections d'huile.

Casque de sécurité - recommandé lors de travaux avec des véhicules de grande taille.

Vêtements de travail - résistants à la saleté et à la graisse.

Instructions d'utilisation - étapes principales :

Contrôle de l'état technique - avant utilisation, vérifier le piston, l'absence de fuites et de dommages.

Positionnez le cric uniquement sur une surface stable et plane, sous le point d'appui approprié du véhicule.

Levage - lent, avec contrôle constant de la stabilité.

Sécuriser le véhicule - placer des chandelles avant de se glisser sous le véhicule.

Abaissement : retirer les chandelles, abaisser lentement le véhicule.

Nettoyage et rangement - Rangez le matériel à la verticale dans un endroit sec.

Procédure à suivre en cas de dommages :

En cas de fuites, de déformations ou de problèmes de fonctionnement, mettre immédiatement hors service.

L'équipement doit être marqué « ENDOMMAGÉ - NE PAS UTILISER » et signalé à un centre de service agréé.

Réparations effectuées exclusivement avec des pièces d'origine, conformément aux recommandations du fabricant.

Utilisation:

Éléments métalliques - apportez-les aux points de recyclage des métaux.

Huile hydraulique - à apporter à PSZOK comme déchet dangereux.

Éléments en plastique - à séparer et à déposer dans les points de collecte spécialisés.

Respect des réglementations locales et européennes en matière de gestion des déchets.

SERVICE

L'ascenseur est livré assemblé et ne nécessite aucun montage ni réglage.

Avant de commencer les travaux, effectuez environ 6 cycles de pompage complets avec la soupape de décharge ouverte afin d'assurer une bonne distribution de l'huile hydraulique.

Un resserrage périodique de tous les assemblages boulonnés est nécessaire. Cela améliorera la sécurité d'utilisation et prolongera la durée de vie de l'ascenseur.

Levage

Avant de commencer le levage, assurez-vous que l'opérateur garde en vue le pont élévateur et la charge à soulever pendant tous les mouvements. Fermez la vanne de décharge avec l'extrémité étroite du bras de levage en la tournant dans le sens horaire jusqu'à ce qu'elle s'arrête (III).

Placez le cric sous la charge à soulever à un endroit prévu pour l'utilisation de crics (par exemple dans le cas des voitures) de sorte que la charge repose au centre sur la selle du cric (IV).

Si nécessaire, sur les ponts élévateurs à colonnes, le boulon d'extension peut être dévissé jusqu'à ce que la selle du pont élévateur entre en contact avec la charge à soulever.

Insérez le bras de levage dans le logement. Déplacez le bras de haut en bas pour lever la charge à la hauteur souhaitée.

Après le levage, sécurisez la charge pour éviter toute chute, par exemple à l'aide de supports.

Sortie

Avant de commencer l'opération de descente, assurez-vous que la charge descendue ne risque pas de blesser l'opérateur.

En utilisant l'extrémité étroite du bras de levage, tournez lentement la soupape de décharge dans le sens antihoraire (V).

N'ouvrez pas la soupape de décharge plus que nécessaire pour abaisser lentement la charge.

Dévisser excessivement la valve peut entraîner son dévissage de son logement.

Une fois la charge complètement abaissée, détachez le bras du pont élévateur et retirez ce dernier de sous la charge. Pour les ponts élévateurs à colonnes, vissez le boulon d'extension, le cas échéant.

Entretien

Lorsque le cric n'est pas utilisé, le piston et le bras de levage doivent être en position basse. Pour les crics à colonne, la vis d'extension doit également être vissée dans le piston. Cela évite la corrosion de la surface du piston. Maintenez le cric propre et lubrifiez ses pièces mobiles externes.

PURGE DU SYSTÈME HYDRAULIQUE

Les procédures suivantes doivent être effectuées par un centre de service qualifié. Il arrive que des bulles d'air s'accumulent dans le circuit hydraulique du cric, ce qui peut réduire son efficacité. Dans ce cas, purgez le circuit hydraulique. Placez le cric de manière à ce que le piston soit vertical. Ouvrez la soupape de purge et retirez le bouchon de remplissage d'huile. Actionnez ensuite la pompe du cric à plusieurs reprises afin d'expulser l'air. Refermez la soupape de purge et remettez le bouchon de remplissage d'huile. Vérifiez le fonctionnement du cric et répétez la purge si nécessaire.

REPLISSAGE D'HUILE, LUBRIFICATION

Les procédures suivantes doivent être effectuées dans un centre de service agréé. Positionnez le cric de manière à ce que son piston soit vertical. Abaissez la pompe et le piston en position basse. Retirez le bouchon de remplissage d'huile. Utilisez exclusivement de l'huile hydraulique de viscosité SAE 10. N'utilisez aucun autre fluide. Remplissez jusqu'au bord inférieur du goulot de remplissage. Purgez le cric comme décrit dans la section « Purge du système hydraulique ». Remettez le bouchon de remplissage d'huile en place. Vérifiez le fonctionnement du cric. Lubrifiez régulièrement les articulations et les autres pièces mobiles du cric. Pour les crics à colonne, pensez à lubrifier périodiquement le filetage de la vis de rallonge.

Avertissements de sécurité et pictogrammes

	Avant utilisation, veuillez lire le manuel d'instructions et suivre les instructions qui y sont contenues.		N'utilisez pas de matériel endommagé : un matériel endommagé peut entraîner des pannes et des accidents.
	Portez des lunettes de sécurité : protégez vos yeux des projections d'huile et de saleté.		Positionnez correctement le cric : assurez-vous que le cric est stable et positionné au point d'appui désigné.
	Utilisez des gants de protection : ils protègent vos mains des coupures et du contact avec l'huile.		Ne pas dépasser la capacité de charge maximale : une surcharge de l'équipement peut entraîner une défaillance et un effondrement sous charge.
	Portez des chaussures de sécurité : elles protègent vos pieds en cas de chute d'objets lourds.		Ne vous glissez pas sous le véhicule sans l'avoir sécurisé avec des chandelles : le véhicule pourrait retomber subitement.
	Portez un casque de sécurité : recommandé lors de travaux avec des véhicules lourds ou des charges importantes.		Ne laissez pas votre véhicule soutenu uniquement par le cric : utilisez toujours des chandelles pour plus de sécurité.
	Matériaux recyclables : Séparez les articles en métal et en plastique aux points de recyclage appropriés.		Ne pas jeter avec les ordures ménagères : recycler les outils usagés conformément à la réglementation locale.

PROBLÈMES ET SOLUTIONS

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
L'ascenseur s'abaisse sous la charge.	Possibilité que les vannes ne se ferment pas correctement.	Lever et abaisser le bras de levage plusieurs fois à vide.
	Soupape de décharge non fermée.	Fermez la soupape de décharge.
Le cric ne soulève pas la charge	Le poussoir manque peut-être d'huile.	Refaire le niveau d'huile.
	De l'air dans le système hydraulique.	Purgez le système hydraulique.
	Possibilité que les vannes ne se ferment pas.	Lever et abaisser le bras de levage plusieurs fois à vide.
	Soupape de décharge non fermée.	Fermez la soupape de décharge.
L'ascenseur ne soulève pas la charge à sa hauteur maximale.	Le poussoir manque peut-être d'huile.	Refaire le niveau d'huile.
	De l'air dans le système hydraulique.	Purgez le système hydraulique
La pompe se détend lorsqu'on la soulève.	Le poussoir manque peut-être d'huile.	Refaire le niveau d'huile.
	De l'air dans le système hydraulique.	Purgez le système hydraulique.
L'ascenseur ne descend pas complètement.	De l'air dans le système hydraulique.	Purgez le système hydraulique.
	Ressort de rappel endommagé.	Manque de lubrification des pièces mobiles. Composants d'entraînement du bras déformés.
De l'huile fuit sous le bouchon.	Il y a peut-être trop d'huile dans le cric.	Enlever l'excédent d'huile.

Gestion des ponts élévateurs endommagés

Pour garantir la sécurité des utilisateurs et prévenir les accidents, tout dommage constaté sur les nacelles élévatrices doit être signalé immédiatement et réparé de façon appropriée. Des instructions détaillées concernant la gestion des dommages sont fournies ci-dessous.

1. Identification des dommages

Les dommages les plus fréquents sur les ponts élévateurs à poteaux comprennent :

- Fuites d'huile hydraulique - autour du piston, des soupapes ou du réservoir d'huile.
- Déformations structurelles - flexion de la base, du cadre ou des poignées.
- Force de levage insuffisante - difficulté à atteindre la hauteur souhaitée.
- Blocage du mécanisme hydraulique - résistance ou absence de réponse lors du pompage.
- Fuite de la soupape de sécurité - incapacité à maintenir la pression, chute brutale de charge.

2. Action immédiate

Si l'un des problèmes ci-dessus est détecté :

- Mettez l'ascenseur hors service immédiatement.
- Apposez une étiquette visible sur l'appareil : « ENDOMMAGÉ – NE PAS UTILISER ».
- N'essayez pas de réparer vous-même les réparations, sauf si vous êtes qualifié.
- Informez votre supérieur hiérarchique ou la personne responsable de la supervision technique.

3. Diagnostic et réparation

Diagnostic initial : Procéder à une évaluation visuelle et fonctionnelle de l'équipement.

Service : Un ascenseur endommagé doit être acheminé vers un centre de service agréé, qui le réparera conformément aux recommandations du fabricant.

Pièces de rechange : Utilisez uniquement des pièces d'origine fournies ou approuvées par le fabricant.

Tests après réparation : Une fois la réparation terminée, effectuez des tests de performance, notamment pour :

- action du piston,
- étanchéité hydraulique,
- bon fonctionnement de la soupape de sécurité.

4. Remplacement des équipements irréparables

Si les dommages sont permanents, graves ou si la réparation n'est pas économiquement viable :

- Mettre définitivement hors service le matériel.
- Remplacer par un ascenseur neuf présentant des paramètres techniques identiques ou supérieurs.
- Assurez-vous que le nouvel équipement est certifié conforme aux normes de sécurité.

5. Prévenir les dommages

- Contrôlez régulièrement l'état technique du matériel, visuellement et fonctionnellement.
- Rangez les crics dans un endroit sec et propre, en les protégeant de la corrosion et des dommages mécaniques.
- Maintenez le niveau d'huile hydraulique approprié.
- Ne surchargez pas l'appareil - respectez les indications figurant sur la plaque signalétique.
- Ne modifiez en aucun cas la structure.

Intervention immédiate en cas de dommages

Retrait de l'utilisation :

En cas de dommages constatés, l'outil doit être immédiatement mis hors service.

Étiquetez l'outil « ENDOMMAGÉ - NE PAS UTILISER » afin d'éviter toute utilisation accidentelle par d'autres personnes.

Évaluation des réparations et des dommages

Diagnostic des dommages :

Évaluez soigneusement l'étendue des dégâts.

En cas de dommages affectant des composants clés (par exemple, piston hydraulique, soupape de sécurité, mécanisme à cliquet), les réparations ne pourront être effectuées que dans un centre de service agréé.

Réparation par un centre de service agréé :

Les réparations des équipements endommagés doivent être effectuées uniquement par des centres de service agréés et conformément aux recommandations du fabricant.

Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine recommandées par le fabricant de l'outil.

Tests après réparation :

Une fois la réparation terminée, l'outil doit être testé minutieusement afin de confirmer son bon fonctionnement et sa sécurité.

Les tests doivent comprendre la vérification des fonctions de levage et de verrouillage ainsi que de l'étanchéité du système hydraulique.

Remplacement du matériel endommagé

Dommages irréparables :

Si les dégâts sont si importants que la réparation est non rentable ou impossible, l'équipement doit être remplacé par un neuf.

Recommandations de remplacement :

Choisissez un équipement présentant des paramètres techniques identiques ou supérieurs pour garantir une utilisation en toute sécurité.

Assurez-vous que les nouveaux équipements possèdent les certifications appropriées pour être conformes aux normes de sécurité.

Prévention des dommages

Entretien régulier :

Effectuez des contrôles techniques réguliers de votre équipement conformément aux recommandations du fabricant.

Lubrifiez les pièces mobiles et changez l'huile hydraulique conformément au calendrier d'entretien.

Stockage approprié :

Rangez votre matériel dans un endroit sec et propre, à l'abri de l'humidité et des intempéries.

Usage prévu :

Ne pas dépasser la capacité de charge maximale des crics et des supports.

Utilisez les outils uniquement pour l'usage auquel ils sont destinés – par exemple, n'utilisez pas de tréteaux pour soulever des poids.

Avertissements importants

N'utilisez pas d'équipement endommagé :

Tout dommage, même mineur, peut affecter la sécurité d'utilisation et augmenter le risque d'accidents.

Soyez attentif aux signes d'usure :

Des inspections régulières permettent de détecter les problèmes avant qu'ils ne s'aggravent.

N'oubliez pas l'entraînement :

Former les utilisateurs à reconnaître les défauts et à savoir comment y réagir correctement.

Contact pour la sécurité et l'assistance :

Producteur:	GEKO Société à responsabilité limitée Sp.k.
Adresse:	Kietlin, rue Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Pologne
Numéro de contact :	+48 44 682 40 04
E-mail:	geko@geko.pl
Site web:	https://b2b.geko.pl/pl/bezpieczenstwo



Les deux derniers chiffres de l'année d'application du marquage CE - 25

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DE L'UE

GEKO Sp. z o.o. z o. o. Sp.K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

déclare en toute responsabilité que :

Cric hydraulique pour poteaux 12T, Type : K00124, Modèle : K0512

se conforme aux exigences de la directive :

Directive Machines 2006/42/CE

et avec les normes harmonisées suivantes :

EN ISO 12100:2010

EN 1494:2000+A1:2008

Organisme de certification :

ALBERK QA INTERNATIONAL TECHNICAL CONTROL AND CERTIFICATION CORP.

BARBAROS DISTR., AK ZAMBAK STR., A BŁOCK 19, FLR No:2,

ATASEHIR, ISTANBUL / Türkiye

Tél. : +90 216 572 49 10

www.qatechnic.com

Numéro de certificat : QA-AC-7164/24

Date d'émission du certificat : 03/07/2024

Date d'expiration du certificat : 03/07/2029

La présente déclaration CE de conformité devient caduque si l'appareil est modifié ou reconstruit sans le consentement du fabricant.

Les personnes suivantes sont responsables de la préparation et du stockage de la documentation technique :

Larysa Kowalczyk, Kietlin, rue Spacerowa 3, 97-500 Radomsko



Larysa Kowalczyk

Kietlin, 21/03/2025

Lieu et date d'émission

Nom, prénom et fonction de la personne autorisée



РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Гидравлический стоечный подъемник 12Т

Тип: K00124, Модель: K0512

Перевод оригинальной инструкции
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ



Изготовлено для
GEKO Sp. z o. o. Sp.K.
Кетлин, улица Спейсера, 3
97-500 Радомско
www.geko.pl

Перед первым использованием внимательно прочтите данное руководство. Пользователь обязан прочитать все инструкции, необходимые для безопасного использования и эксплуатации, а также осознать все риски, которые могут возникнуть во время использования.



В связи с постоянным совершенствованием продукции фотографии и рисунки, включенные в руководство, предназначены исключительно для иллюстративных целей и могут отличаться от приобретенного продукта. Указанные различия не могут быть основанием для подачи жалобы.

Технические характеристики

Максимальная грузоподъемность - 12 000 кг.

Минимальная высота - 205 мм.

Максимальная высота - 390 мм

Высота регулировки винта головки - 60 мм

Диаметр поршня - 40 мм

Размеры основания - 118 x 110 мм

ВНИМАНИЕ!!!

Первое использование данного устройства является, в понимании настоящего руководства, законным шагом, которым пользователь своей свободной и добровольной волей подтверждает, что он внимательно прочитал настоящее руководство, понял его смысл и ознакомлен со всеми его последствиями.

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

Гидравлический домкрат предназначен для работ, требующих подъёма значительных масс. Его нельзя использовать в качестве стационарной опоры. Также запрещается транспортировка поднятых грузов с помощью домкрата. Устройство предназначено только для бытового использования и не должно использоваться в профессиональных целях, например, на заводах или в коммерческих целях. Правильная, надёжная и безопасная работа устройства зависит от правильного использования. Поэтому перед использованием инструмента внимательно прочтите руководство пользователя и сохраните его для дальнейшего использования.

СУДЬБА

Подкатной домкрат предназначен для подъёма автотранспортных средств (например, легковых автомобилей) для облегчения обслуживания, ремонта или замены шин. Устройство следует использовать только на устойчивой ровной поверхности и с максимальной грузоподъёмностью. Домкрат не предназначен для длительного удержания транспортных средств на месте. После подъёма рекомендуется использовать дополнительные опоры (подставки).

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Подъёмник — это гидравлическое устройство, работающее под большими нагрузками. При его эксплуатации необходимо соблюдать основные меры безопасности.

Перед началом работы ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации и сохраните ее.

- Никогда не превышайте максимальную грузоподъёмность подъёмника.
- Запрещается поднимать людей и животных с помощью подъёмника.
- Подъёмник предназначен только для подъёма грузов; использование в других целях запрещено. Перед выполнением работ под поднимаемым объектом необходимо использовать дополнительные предохранительные устройства (например, подставки).
- При подъёме транспортных средств заблокируйте или подоприте колеса и включите аварийный тормоз.
- Не оставляйте поднятый груз без присмотра. Не допускайте детей и неподготовленных лиц к работающему или хранящемуся подъёмнику.
- Не носите свободную одежду и украшения. Длинные волосы следует собрать.
- Обязательно используйте средства индивидуальной защиты.
- Подъёмник должен быть установлен на ровной, плоской, твердой и устойчивой поверхности.
- Домкрат следует поместить под поднимаемое устройство так, чтобы груз опирался на центр седла.
- Категорически запрещается регулировать предохранительный клапан.
- Держите устройство вдали от источников тепла и огня, так как это может повредить устройство или ухудшить его работу.

- Перед подъемом любого груза убедитесь, что подъемник не сдвинется с места после подъема груза.
- Перед подъёмом груза убедитесь, что подъёмник не повреждён. Если подъёмнику требуется ремонт, обратитесь в авторизованную ремонтную мастерскую.
- Будьте активны, не работайте, если вы устали или находитесь под воздействием лекарств.

Соблюдение требований безопасности:

Изделие соответствует Общим требованиям безопасности продукции (GPSR):

Безопасность использования: Для предотвращения неконтролируемого падения используется предохранительный клапан.

Руководство пользователя: Изделие поставляется с полным руководством пользователя, включая технические данные, принципы безопасной эксплуатации, средства индивидуальной защиты и информацию об опасностях.

Предупреждения и маркировка: Изделие имеет четкую маркировку относительно максимальной грузоподъемности, рабочего положения и предупреждений.

Ответственность производителя: Geko Sp. z o. o. Сп.к., Китлин, ул. Spacerowa 3, 97-500 Радомско, Польша

Угрозы и превентивные меры:

Опасность заземления: всегда используйте подставки для защиты после подъема автомобиля.

Неисправность гидравлики: Регулярно проверяйте уровень масла и техническое состояние.

Физические травмы: Обязательное использование СИЗ: перчатки (EN 388), защитная обувь (EN ISO 20345), защитные очки (EN 166).

Загрязнение окружающей среды: Гидравлическое масло должно утилизироваться в соответствии с правилами ПСЗОК.

Средства индивидуальной защиты (СИЗ):

Защитные перчатки — предотвращают порезы и контакт с маслом.

Спецобувь - защищает ноги от сдавливания.

Защитные очки - защита от брызг масла.

Защитная каска - рекомендуется при работе с большими транспортными средствами.

Спецодежда - устойчива к грязи и жиру.

Инструкция по применению - основные этапы:

Проверка технического состояния - перед использованием проверьте поршень, отсутствие утечек и повреждений.

Установка домкрата — только на устойчивой ровной поверхности, под правильной точкой опоры транспортного средства.

Подъем - медленный, с постоянным контролем устойчивости.

Обеспечение безопасности автомобиля — перед тем, как залезть под автомобиль, установите под него опоры.

Опускание - убираем домкраты, медленно опускаем автомобиль.

Чистка и хранение. Храните оборудование в вертикальном положении в сухом месте.

Порядок действий в случае повреждения:

При обнаружении утечек, деформаций или проблем в эксплуатации немедленно прекратите эксплуатацию.

Оборудование следует пометить как «ПОВРЕЖДЕНО — НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ» и сообщить о нем в авторизованный сервисный центр.

Ремонт только с использованием оригинальных деталей, в соответствии с рекомендациями производителя.

Использование:

Металлические элементы - сдайте в пункты переработки металла.

Гидравлическое масло - сдать в ПСЗОК как опасные отходы.

Пластиковые элементы - сортировать и сдавать в специализированные пункты утилизации.

Соблюдение местных и европейских норм в отношении обращения с отходами.

УСЛУГА

Подъемник поставляется в собранном виде и не требует сборки или регулировки.

Перед началом работы выполните около 6 полных циклов перекачки с открытым выпускным клапаном, чтобы обеспечить правильное распределение гидравлического масла.

Требуется периодическая подтяжка всех болтовых соединений. Это повысит безопасность эксплуатации и продлит срок службы лифта.

Подъем

Перед началом подъема убедитесь, что оператор подъемника видит подъемник и поднимаемый груз во время всех движений. Закройте выпускной клапан узким концом подъемного рычага, повернув его по часовой стрелке до упора (III).

Установите домкрат под поднимаемый груз в месте, предназначенном для использования домкратов (например, в случае с автомобилями), так, чтобы груз располагался по центру опорной седла домкрата (IV).

При необходимости на стоечных подъемниках удлинительный болт можно откручивать до тех пор, пока седло подъемника не соприкоснется с поднимаемым грузом.

Вставьте подъемный рычаг в гнездо. Перемещайте рычаг вверх и вниз, чтобы поднять груз на необходимую высоту.

После подъема зафиксируйте груз от падения, например, с помощью подпорок.

Уход

Перед началом операции опускания убедитесь, что опускаемый груз не причинит травму оператору.

Используя узкий конец подъемного рычага, медленно поверните выпускной клапан против часовой стрелки (V).

Не открывайте выпускной клапан больше, чем это необходимо для медленного опускания груза.

Слишком сильное откручивание клапана может привести к его отвинчиванию от корпуса.

После полного опускания груза отсоедините рычаг от подъемника и выньте подъемник из-под груза. Для стоечных подъемников вкрутите удлинительный болт, если применимо.

Обслуживание

Когда домкрат не используется, поршень домкрата и гнездо рычага должны быть опущены. В домкратах со столбиковой опорой удлинительный винт также должен быть вкручен в поршень домкрата. Это предотвращает коррозию поверхности поршня. Содержите домкрат в чистоте и смазывайте его внешние подвижные части.

ПРОКАЧКА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ

Следующие процедуры должны выполняться квалифицированным сервисным центром. Иногда в гидравлической системе домкрата скапливаются пузырьки воздуха. Это может снизить эффективность работы домкрата. В этом случае прокачайте гидравлическую систему домкрата. Установите домкрат так, чтобы поршень находился в вертикальном положении. Откройте выпускной клапан и снимите крышку маслозаливной горловины. Затем несколько раз быстро прокачайте насос домкрата, чтобы выгнать воздух. Закройте выпускной клапан и закройте крышку маслозаливной горловины. Проверьте работу домкрата и при необходимости повторите процедуру прокачки.

ЗАПРАВКА МАСЛА, СМАЗКА

Следующие процедуры должны выполняться в квалифицированном сервисном центре. Установите домкрат так, чтобы поршень домкрата находился в вертикальном положении. Опустите насос и поршень в крайнее нижнее положение. Снимите крышку маслозаливной горловины. Заполняйте только гидравлическое масло класса вязкости SAE 10. Не используйте другие жидкости. Заполняйте до нижнего края маслозаливной горловины. Прокачайте домкрат, как описано в разделе «Прокачка гидравлической системы». Установите крышку маслозаливной горловины. Проверьте работу домкрата. Регулярно смазывайте шарнирные соединения и другие подвижные части домкрата. Для домкратов столбчатого типа не забывайте периодически смазывать резьбу удлинительного болта.

Предупреждения и пиктограммы безопасности

 Перед применением прочтите инструкцию по эксплуатации и следуйте содержащимся в ней указаниям.	 Не используйте поврежденное оборудование: поврежденное оборудование может привести к поломкам и несчастным случаям.
 Наденьте защитные очки : защитите глаза от брызг масла и грязи.	 Правильно установите домкрат : убедитесь, что домкрат стоит устойчиво и находится в указанной точке опоры.
 Используйте защитные перчатки : они защищают ваши руки от порезов и контакта с маслом.	 Не превышайте максимально допустимую нагрузку : перегрузка оборудования может привести к выходу его из строя и обрушению груза.
 Используйте защитную обувь : она защитит ваши ноги от раздавливания при падении тяжелых предметов.	 Не залезайте под автомобиль, не закрепив его с помощью домкратов: автомобиль может неожиданно упасть.
 Надевайте защитную каску: рекомендуется при работе с тяжелыми транспортными средствами или большими грузами.	 Не оставляйте автомобиль, поддерживаемый только домкратом : для дополнительной безопасности всегда используйте подставки под домкрат.
 Перерабатываемые материалы: Отдельные металлические и пластиковые изделия сдавайте в соответствующие пункты переработки.	 Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами: утилизируйте использованные инструменты в соответствии с местными правилами.

ПРОБЛЕМЫ И РЕШЕНИЯ

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Подъемник опускается под нагрузкой	Вероятность неправильного закрытия клапанов.	Поднимите и опустите подъемный рычаг несколько раз без нагрузки.
	Выпускной клапан не закрыт.	Закройте выпускной клапан.
Домкрат не поднимает груз	В подъемнике может быть мало масла.	Долейте масло.
	Воздух в гидравлической системе.	Удалите воздух из гидравлической системы.
	Вероятность не закрытия клапанов.	Поднимите и опустите подъемный рычаг несколько раз без нагрузки.
	Выпускной клапан не закрыт.	Закройте выпускной клапан.
Подъемник не поднимает груз на полную высоту.	В подъемнике может быть мало масла.	Долейте масло.
	Воздух в гидравлической системе.	Прокачать гидравлическую систему
Насос пружинит при подъеме.	В подъемнике может быть мало масла.	Долейте масло.
	Воздух в гидравлической системе.	Удалите воздух из гидравлической системы.
Лифт не опускается полностью	Воздух в гидравлической системе.	Удалите воздух из гидравлической системы.
	Повреждена возвратная пружина.	Отсутствие смазки подвижных частей. Деформация деталей привода рычага.
Масло течет из-под крышки	Возможно, в домкрате слишком много масла.	Удалите излишки масла.

Устранение повреждений стоек подъемников

Для обеспечения безопасности пользователей и предотвращения несчастных случаев о любых повреждениях стоечных подъемников необходимо немедленно сообщать и принимать соответствующие меры. Подробные инструкции по устранению повреждений приведены ниже.

1. Выявление повреждений

Наиболее распространенные повреждения подъемников:

Утечки гидравлического масла — вокруг поршня, клапанов или масляного бака.

Деформации конструкции - изгиб основания, рамы или ручек.

Недостаточная подъемная сила — трудности с достижением желаемой высоты.

Заклинивание гидравлического механизма - сопротивление или отсутствие реакции при накачке.

Утечка предохранительного клапана - неспособность поддерживать давление, резкое падение нагрузки.

2. Немедленные действия

При обнаружении какой-либо из вышеперечисленных проблем:

Немедленно выведите лифт из эксплуатации.

Пометьте устройство видимой этикеткой: «ПОВРЕЖДЕНО — НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ».

Не пытайтесь ремонтировать устройство самостоятельно, если у вас нет соответствующей квалификации.

Сообщите об этом своему руководителю или лицу, ответственному за технический надзор.

3. Диагностика и ремонт

Первичная диагностика: Проведите визуальную и функциональную оценку оборудования.

Обслуживание: Поврежденный подъемник следует доставить в авторизованный сервисный центр, где его отремонтируют в соответствии с рекомендациями производителя.

Запасные части: используйте только оригинальные детали, поставляемые или одобренные производителем.

Послеремонтные испытания: После завершения ремонта проведите эксплуатационные испытания, в частности:

поршневого действия,

гидравлическая герметичность,

правильность работы предохранительного клапана.

4. Замена неремонтопригодного оборудования

Если ущерб постоянный, серьезный или ремонт экономически нецелесообразен:

Окончательно вывести оборудование из эксплуатации.

Замените подъемник на новый с такими же или более высокими техническими параметрами.

Убедитесь, что новое оборудование сертифицировано и соответствует стандартам безопасности.

5. Предотвращение ущерба

Регулярно проверяйте техническое состояние оборудования — визуально и функционально.

Храните домкраты в сухом и чистом месте, защищая их от коррозии и механических повреждений.

Поддерживайте необходимый уровень гидравлического масла.

Не перегружайте устройство — следуйте данным на заводской табличке.

Не вносите никаких изменений в конструкцию.

Немедленные действия в случае повреждения

Изъятие из эксплуатации:

При обнаружении каких-либо повреждений инструмент следует немедленно изъять из эксплуатации.

Пометьте инструмент надписью «ПОВРЕЖДЕНО — НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ», чтобы предотвратить случайное использование его другими лицами.

Ремонт и оценка повреждений

Диагностика повреждений:

Тщательно оцените масштаб ущерба.

В случае повреждения ключевых компонентов (например, гидравлического поршня, предохранительного клапана, храпового механизма) ремонт возможен только в авторизованном сервисном центре.

Ремонт в авторизованном сервисном центре:

Ремонт поврежденного оборудования должен осуществляться только авторизованными сервисными центрами в соответствии с рекомендациями производителя.

Используйте только оригинальные запасные части, рекомендованные производителем инструмента.

Испытания после ремонта:

После завершения ремонта инструмент необходимо тщательно проверить, чтобы подтвердить его работоспособность и безопасность.

Испытания должны включать проверку функций подъема и блокировки, а также герметичности гидравлической системы.

Замена поврежденного оборудования

Непоправимый ущерб:

Если повреждение настолько серьезное, что ремонт нецелесообразен или невозможен, оборудование необходимо заменить новым.

Рекомендации по замене:

Выбирайте оборудование с такими же или более высокими техническими параметрами, чтобы обеспечить безопасное использование.

Убедитесь, что новое оборудование имеет соответствующие сертификаты и соответствует стандартам безопасности.

Предотвращение повреждений

Регулярное техническое обслуживание:

Проводите регулярные технические осмотры вашего оборудования в соответствии с рекомендациями производителя.

Смазывайте движущиеся части и меняйте гидравлическое масло в соответствии с графиком технического обслуживания.

Правильное хранение:

Храните оборудование в сухом, чистом месте, защищая его от влаги и погодных условий.

Предполагаемое использование:

Не превышайте максимальную грузоподъемность домкратов и стоек.

Используйте инструменты только по назначению — например, не используйте козлы для подъема тяжестей.

Важные предупреждения

Не используйте поврежденное оборудование:

Любое повреждение, даже незначительное, может повлиять на безопасность использования и увеличить риск несчастных случаев.

Обращайте внимание на признаки износа:

Регулярные проверки помогают обнаружить проблемы до того, как они станут серьезными.

Помните о тренировках:

Обучайте пользователей распознавать неисправности и правильно на них реагировать.

Контакты по вопросам безопасности и поддержки:

Продюсер:	GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Адрес:	Китлин, улица Спейсера 3, 97-500 Радомско, Польша
Контактный номер:	+48 44 682 40 04
Электронная почта:	geko@geko.pl
Веб-сайт:	https://b2b.geko.pl/pl/bezpieczenstwo



Последние две цифры года нанесения маркировки CE - 25

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

ГЕКО СП. з о. о. Сп.К. Китлин, ул. Спейсерова 3, 97-500 Радомско

заявляет со всей ответственностью, что:

Гидравлический стоечный подъемник 12Т, тип: K00124, модель: K0512

соответствует требованиям директивы:

2006/42/ЕС — Директива по машинам и оборудованию

и следующим гармонизированным стандартам:

EN ISO 12100:2010

EN 1494:2000+A1:2008

Орган по сертификации:

АЛЬБЕРК QA МЕЖДУНАРОДНАЯ КОРПОРАЦИЯ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ КОНТРОЛЮ И СЕРТИФИКАЦИИ

БАРБАРОССКИЙ РАЙОН, УЛ. АК ЗАМБАК, БЛОК А 19, ЭЛЛ №:2,

АТАШЕХИР, СТАМБУЛ / Турция

Тел.: +90 216 572 49 10

www.qatechnic.com

Номер сертификата: QA-AC-7164/24

Дата выдачи сертификата: 03.07.2024

Срок действия сертификата: 03.07.2029

Настоящая Декларация о соответствии ЕС становится недействительной, если устройство было изменено или перестроено без согласия производителя.

Ответственными за подготовку и хранение технической документации являются следующие лица:

Лариса Ковальчик, Китлин, улица Спейсерова 3, 97-500 Радомско



Китлин, 21.03.2025

Место и дата выдачи

Лариса Ковальчик

Фамилия, имя и должность уполномоченного лица



ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

Гідравлічний стійковий підйомник 12Т

Тип: K00124, Модель: K0512

Переклад оригінальної інструкції

UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ



Виготовлено для
GEKO Sp. z o. o. Sp.K.
Кетлін, вулиця Спацерава, 3
97-500 Радомсько
www.geko.pl

Перед першим використанням уважно прочитайте цей посібник. Користувач несе відповідальність за ознайомлення з усіма інструкціями, необхідними для безпечного використання та експлуатації, а також за розуміння будь-яких ризиків, які можуть виникнути під час використання.



Через постійне вдосконалення продукції, фотографії та малюнки, що містяться в інструкції, наведені лише для ілюстрації та можуть відрізнятися від придбаного продукту. Ці розбіжності не можуть бути підставою для скарги.

Технічні характеристики

Максимальна вантажопідйомність - 12 000 кг

Мінімальна висота - 205 мм

Максимальна висота - 390 мм

Висота регулювання гвинта головки - 60 мм

Діаметр поршня - 40 мм

Розміри основи - 118 x 110 мм

УВАГА!!!

Перше використання цього пристрою, згідно з цим посібником, є законним кроком, під час якого користувач, своєю вільною та добровільною волею, підтверджує, що він уважно прочитав цей посібник, зрозумів його значення та ознайомлений з усіма його наслідками.

ОПИС ПРОДУКТУ

Гідравлічний домкрат призначений для робіт, що потребують підняття значних ваг. Його не можна використовувати як стаціонарну опору. Транспортування піднятих вантажів за допомогою домкрата також заборонено. Пристрій призначений лише для побутового використання та не повинен використовуватися професійно, тобто на заводах або в комерційних цілях. Правильна, надійна та безпечна робота пристрою залежить від правильного використання. Тому перед використанням інструменту прочитайте весь посібник та збережіть його для подальшого використання.

ДОЛЯ

Домкрат-боллард призначений для підйому транспортних засобів (наприклад, легкових автомобілів) з метою полегшення обслуговування, ремонту або заміни шин. Пристрій слід використовувати лише на стійкій, рівній поверхні та в межах його максимальної вантажопідйомності. Домкрат не слід використовувати для тривалої підтримки транспортних засобів – після підйому транспортного засобу рекомендується використовувати додаткові опори (підйомники).

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

Підйомник – це гідравлічний пристрій, що працює під великими вантажами. Під час його експлуатації необхідно дотримуватися основних запобіжних заходів.

Перед початком роботи ознайомтеся з інструкцією з експлуатації та збережіть її.

- Ніколи не перевищуйте максимальну вантажопідйомність підйомника.
- Забороняється піднімати людей або тварин за допомогою підйомника.
- Підйомник призначений лише для підйому; використання для будь-яких інших цілей заборонено. Перед роботою під підйомним об'єктом необхідно використовувати додаткові запобіжні пристрої (наприклад, стійки) для його підтримки.
- Під час підймання транспортних засобів заблокуйте або закріпіть упорами колеса та застосуйте ручне гальмо.
- Не залишайте піднятий вантаж без нагляду. Тримайте дітей та не підготовлених осіб подалі від підйомника під час його роботи або зберігання.
- Не носіть вільний одяг або прикраси. Довге волосся слід зав'язати.
- Необхідно використовувати засоби індивідуального захисту.
- Підйомник має бути розміщений на рівній, плоскій, твердій та стійкій поверхні.
- Домкрат слід розмістити під пристроєм, що піднімається, так, щоб вантаж спирався на центр сидла.
- Категорично заборонено регулювати запобіжний клапан.
- Тримайте пристрій подалі від джерел тепла та вогню, оскільки це може пошкодити його або погіршити його роботу.

- Перед підйомом будь-якого вантажу переконайтеся, що підйомник не рухатиметься після підйому вантажу.
- Перед підйомом будь-якого вантажу переконайтеся, що підйомник не пошкоджений. Якщо підйомник потребує ремонту, зверніться до авторизованого ремонтного центру.
- Будьте проактивними, не працюйте, коли ви втомилися або перебуваєте під впливом ліків.

Відповідність вимогам безпеки:

Продукт відповідає Загальним вимогам безпеки продукції (GPSR):

Безпека використання: Для запобігання неконтрольованому падінню використовується запобіжний клапан.

Інструкція користувача: Виріб постачається з повною інструкцією користувача, яка включає технічні дані, принципи безпечної експлуатації, засоби індивідуального захисту та інформацію про небезпеки.

Попередження та маркування: Виріб має чітке маркування щодо максимальної вантажопідйомності, робочого положення та попереджень.

Відповідальність виробника: Geko Sp. z o. o. Сп.к., Кітлін, вул. Spacerowa 3, 97-500 Радомсько, Польща

Загрози та запобіжні заходи:

Небезпека заземлення: Завжди використовуйте домкрати як захист після підйому транспортного засобу.

Відмова гідравліки: Регулярно перевіряйте рівень оливи та технічний стан.

Фізичні травми: Обов'язкове використання ЗІЗ: рукавички (EN 388), захисне взуття (EN ISO 20345), захисні окуляри (EN 166).

Забруднення навколишнього середовища: Гідравлічну оливу необхідно утилізувати відповідно до правил PSZOK.

Засоби індивідуального захисту (ЗІЗ):

Захисні рукавички – запобігають порізам та контакту з маслом.

Захисне взуття – захищає ноги від заземлення.

Захисні окуляри – захист від бризок олії.

Захисний шолом – рекомендується під час роботи з великими транспортними засобами.

Робочий одяг - стійкий до бруду та жиру.

Інструкція із застосування – основні кроки:

Перевірка технічного стану - перед використанням перевірте поршень на наявність витоків та пошкоджень.

Розташування домкрата – лише на стійкій, рівній поверхні, під правильною точкою опори автомобіля.

Підйом – повільний, з постійним контролем стійкості.

Фіксація транспортного засобу – встановлення домкратів перед тим, як залазити під автомобіль.

Опускання – зняття домкратів, повільне опускання транспортного засобу.

Очищення та зберігання - Зберігайте обладнання вертикально в сухому місці.

Порядок дій у разі пошкодження:

Якщо виявлено протікання, деформації або проблеми з експлуатацією, негайно виведіть його з використання.

Обладнання слід позначити як «ПОШКОДЖЕНЕ — НЕ ВИКОРИСТОВУВАТИ» та повідомити про це авторизований сервісний центр.

Ремонт здійснюється лише з використанням оригінальних запчастин, відповідно до рекомендацій виробника.

Використання:

Металеві елементи – віднесіть їх до пунктів переробки металу.

Гідравлічна олива – здайте її до PSZOK як небезпечні відходи.

Пластикові елементи – розділити та здавати до спеціалізованих пунктів утилізації.

Дотримання місцевих та європейських норм щодо управління відходами.

СЕРВІС

Підйомник постачається у зібраному вигляді та не потребує складання чи налаштування.

Перед початком роботи виконайте приблизно 6 повних циклів відкачування з відкритим випускним клапаном, щоб забезпечити належний розподіл гідравлічної оливи.

Необхідно періодично підтягувати всі болтові з'єднання. Це підвищить безпеку експлуатації та продовжить термін служби підйомника.

Підйом

Перед початком підйому переконайтеся, що оператор підйомника має підйомник та вантаж, що піднімається, у полі зору під час усіх рухів. Закрийте випускний клапан вузьким кінцем підйомного важеля, повернувши його за годинниковою стрілкою до упору (III).

Розмістіть домкрат під вантажем, який потрібно підняти, у місці, призначеному для використання домкратів (наприклад, у випадку автомобілів), так, щоб вантаж лежав по центру опори домкрата (IV).

За потреби, на стовпових підйомниках подовжувальний болт можна відкручувати, доки сидло підйомника не торкнеться вантажу, що піднімається.

Вставте підйомний важіль у гніздо. Переміщуйте важіль вгору та вниз, щоб підняти вантаж на потрібну висоту.

Після підйому зафіксуйте вантаж від падіння, наприклад, за допомогою опор.

Виїзд

Перед початком операції опускання переконайтеся, що опущений вантаж не завдасть травми оператору.

Використовуючи вузький кінець підйомного важеля, повільно поверніть випускний клапан проти годинникової стрілки (V).

Не відкривайте випускний клапан більше, ніж потрібно для повільного опускання вантажу.

Занадто сильне відкручування клапана може призвести до його відкручування від корпусу.

Після повного опускання вантажу від'єднайте важіль від підйомника та вийміть підйомник з-під вантажу.

Для стійкових підйомників загвинтіть подовжувальний болт, якщо він є.

Технічне обслуговування

Коли домкрат не використовується, поршень домкрата та гніздо важеля повинні бути в опущеному положенні. У домкратах стійкового типу подовжувач також слід вкручувати в поршень домкрата. Це запобігає корозії поверхні поршня. Тримайте домкрат у чистоті та змащуйте зовнішні рухомі частини домкрата.

ПРОКАЧКА ГІДРАВЛІЧНОЇ СИСТЕМИ

Наведені нижче процедури має виконувати кваліфікований сервісний центр. Іноді в гідравлічній системі домкрата накопичуються бульбашки повітря. Це може знизити ефективність домкрата. Якщо це станеться, прокачайте гідравлічну систему домкрата. Встановіть домкрат вертикально, щоб поршень був у вертикальному положенні. Відкрийте випускний клапан і зніміть кришку заливної горловини оливи. Потім кілька разів швидко натисніть на насос домкрата, щоб вигнати повітря. Закрийте випускний клапан і встановіть кришку заливної горловини оливи на місце. Перевірте роботу домкрата та за необхідності повторіть процес прокачування.

ЗАПРАВКА МАСЛА, ЗМАЩУВАННЯ

Наступні процедури необхідно виконувати в кваліфікованому сервісному центрі. Встановіть домкрат так, щоб поршень домкрата знаходився у вертикальному положенні. Опустіть насос і поршень у найнижче положення. Зніміть кришку заливної горловини оливи. Заливайте лише гідравлічну оливу класу в'язкості SAE 10. Не використовуйте інші рідини. Заливайте до нижнього краю горловини заливної горловини оливи. Прокачайте домкрат, як описано в розділі «Прокачування гідравлічної системи». Встановіть кришку заливної горловини оливи. Перевірте роботу домкрата. Регулярно змащуйте шарнірні з'єднання та інші рухомі частини домкрата. Для домкратів постового типу не забувайте періодично змащувати різьбу подовжувального болта.

Попередження та піктограми щодо безпеки

	Перед використанням прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтесь інструкцій, що містяться в ній.		Не використовуйте пошкоджене обладнання: Пошкоджене обладнання може призвести до поломок та нещасних випадків.
	Використовуйте захисні окуляри : захищайте очі від бризок олії та бруду.		Правильно розташуйте домкрат : переконайтеся, що домкрат стійкий та знаходиться у призначеній точці опори.
	Використовуйте захисні рукавички : вони захищають ваші руки від порізів та контакту з маслом.		Не перевищуйте максимальну вантажопідйомність : Перевантаження обладнання може призвести до його поломки та обвалення.
	Використовуйте захисне взуття : воно захищає ваші ноги від защемлення у разі падіння важких предметів.		Не залазьте під автомобіль, не закріпивши його домкратами: автомобіль може несподівано впасти.
	Одягайте захисний шолом: рекомендується під час роботи з важкими транспортними засобами або великими вантажами.		Не залишайте свій автомобіль виключно на домкратах : завжди використовуйте опори для домкрата для додаткової безпеки.
	Матеріали для переробки: Розділіть металеві та пластикові предмети у відповідних пунктах переробки.		Не викидайте у побутові відходи: переробляйте використані інструменти відповідно до місцевих правил.

ПРОБЛЕМИ ТА ЇХ ВИРІШЕННЯ

ПРОБЛЕМА	МОЖЛИВА ПРИЧИНА	РІШЕННЯ
Підйомник опускається під навантаженням	Можливість неправильного закриття клапанів.	Підніміть та опустіть підйомний важіль кілька разів без навантаження.
	Випускний клапан не закритий.	Закрийте випускний клапан.
Домкрат не піднімає вантаж	У підйомнику може бути низький рівень оливи.	Поповніть запас олиї.
	Повітря в гідравлічній системі.	Прокачати гідравлічну систему.
	Можливість того, що клапани не закриваються.	Підніміть та опустіть підйомний важіль кілька разів без навантаження.
	Випускний клапан не закритий.	Закрийте випускний клапан.
Підйомник не піднімає вантаж на повну висоту.	У підйомнику може бути низький рівень оливи.	Поповніть запас олиї.
	Повітря в гідравлічній системі.	Прокачати гідравлічну систему
Насос пружинить при підйомі	У підйомнику може бути низький рівень оливи.	Поповніть запас олиї.
	Повітря в гідравлічній системі.	Прокачати гідравлічну систему.
Підйомник не опускається повністю	Повітря в гідравлічній системі.	Прокачати гідравлічну систему.
	Пошкоджена поворотна пружина.	Відсутність змащення рухомих частин. Деформовані компоненти приводу важеля.
Тече олія з-під кришки	У домкраті може бути забагато оливи.	Видаліть зайву олію.

Усунення пошкоджень стовпчастих підйомників

Для забезпечення безпеки користувачів та запобігання нещасним випадкам про будь-які пошкодження стовпчастих підйомників необхідно негайно повідомляти та належним чином усунути. Докладні інструкції щодо усунення пошкоджень наведено нижче.

1. Виявлення пошкоджень

Найпоширеніші пошкодження стовпчастих підйомників включають:

Витік гідравлічної оливи – навколо поршня, клапанів або масляного бака.

Структурні деформації – вигин основи, рами або ручок.

Недостатня підйомна сила – труднощі з досягненням потрібної висоти.

Заклинювання гідравлічного механізму – опір або відсутність реакції під час перекачування.

Витік запобіжного клапана – нездатність підтримувати тиск, раптове падіння навантаження.

2. Негайні дії

Якщо виявлено будь-яку з перерахованих вище проблем:

Негайно виведіть підйомник з експлуатації.

Позначте пристрій помітною етикеткою: «ПОШКОДЖЕНО — НЕ ВИКОРИСТОВУВАТИ».

Не намагайтеся ремонтувати самостійно, якщо у вас немає кваліфікації.

Повідомте свого керівника або особу, відповідальну за технічний нагляд.

3. Діагностика та ремонт

Початкова діагностика: Проведіть візуальну та функціональну оцінку обладнання.

Обслуговування: Пошкоджений підйомник слід доставити до авторизованого сервісного центру, який відремонтує його відповідно до рекомендацій виробника.

Запасні частини: Використовуйте лише оригінальні деталі, що постачаються або схвалені виробником.

Післяремонтне тестування: Після завершення ремонту проведіть випробування продуктивності, зокрема для:

поршнева дія,

гідравлічна герметичність,

правильну роботу запобіжного клапана.

4. Заміна неремонтопридатного обладнання

Якщо пошкодження є постійним, серйозним або ремонт економічно недоцільний:

Вивести обладнання з експлуатації назавжди.

Замініть на новий підйомник з такими ж або вищими технічними параметрами.

Переконайтеся, що нове обладнання сертифіковане та відповідає стандартам безпеки.

5. Запобігання пошкодженням

Регулярно перевіряйте технічний стан обладнання – візуально та функціонально.

Зберігайте домкрати в сухому та чистому місці, захищаючи їх від корозії та механічних пошкоджень.

Підтримуйте належний рівень гідравлічної оливи.

Не перевантажуйте пристрій – дотримуйтесь даних на заводській табличці.

Не вносьте жодних змін до конструкції.

Негайні дії у разі пошкодження

Виведення з використання:

Якщо виявлено будь-які пошкодження, інструмент слід негайно вилучити з використання.

Позначте інструмент написом «ПОШКОДЖЕНО — НЕ ВИКОРИСТОВУВАТИ», щоб запобігти випадковому використанню іншими особами.

Ремонт та оцінка пошкоджень

Діагностика пошкоджень:

Ретельно оцініть масштаб пошкодження.

Якщо пошкоджено ключові компоненти (наприклад, гідравлічний поршень, запобіжний клапан, храповий механізм), ремонт можливий лише в авторизованому сервісному центрі.

Ремонт в авторизованому сервісному центрі:

Ремонт пошкодженого обладнання повинен проводитися лише авторизованими сервісними центрами відповідно до рекомендацій виробника.

Використовуйте лише оригінальні запасні частини, рекомендовані виробником інструменту.

Випробування після ремонту:

Після завершення ремонту інструмент необхідно ретельно перевірити, щоб підтвердити його функціональність та безпеку.

Випробування повинні включати перевірку функцій підйому та блокування, а також герметичності гідравлічної системи.

Заміна пошкодженого обладнання

Непоправна шкода:

Якщо пошкодження настільки серйозне, що ремонт неекономічний або неможливий, обладнання необхідно замінити новим.

Рекомендації щодо заміни:

Вибирайте обладнання з такими ж або вищими технічними параметрами для забезпечення безпечного використання.

Переконайтеся, що нове обладнання має відповідні сертифікати на відповідність стандартам безпеки.

Запобігання пошкодженням

Регулярне технічне обслуговування:

Регулярно проводите технічні огляди вашого обладнання відповідно до рекомендацій виробника.

Змащуйте рухомі частини та замінюйте гідравлічну оливу відповідно до графіка технічного обслуговування.

Правильне зберігання:

Зберігайте обладнання в сухому, чистому місці, захищаючи його від вологи та погодних умов.

Цільове використання:

Не перевищуйте максимальну вантажопідйомність домкратів та підставок.

Використовуйте інструменти лише за призначенням — наприклад, не використовуйте естакади для підняття важких предметів.

Важливі попередження

Не використовуйте пошкоджене обладнання:

Будь-яке пошкодження, навіть незначне, може вплинути на безпеку використання та збільшити ризик нещасних випадків.

Зверніть увагу на ознаки зносу:

Регулярні огляди допомагають виявити проблеми до того, як вони стануть серйозними.

Пам'ятайте про тренування:

Навчіть користувачів розпізнавати помилки та правильно на них реагувати.

Контактна особа з питань безпеки та підтримки:

Продюсер:	Товариство з обмеженою відповідальністю GEKO
Адреса:	Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko, Poland
Контактний номер:	+48 44 682 40 04
Електронна пошта:	geko@geko.pl
Вебсайт:	https://b2b.geko.pl/pl/bezpieczenstwo



Останні дві цифри року застосування маркування CE - 25

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

GEKO Sp. z o. o. Сп.К. Кітлін, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

заявляє з повною відповідальністю, що:

Гідравлічний стійковий підйомник 12Т, Тип: K00124, Модель: K0512

відповідає вимогам директиви:

2006/42/ЄС – Директива про машини

та з такими гармонізованими стандартами:

EN ISO 12100:2010

EN 1494:2000+A1:2008

Орган сертифікації:

МІЖНАРОДНА КОРПОРАЦІЯ З ТЕХНІЧНОГО КОНТРОЛЮ ТА СЕРТИФІКАЦІЇ ALBERK QA

БАРБАРОСЬКИЙ РАЙОН, ВУЛИЦЯ АК ЗАМБАК, А БУЛОК 19, ЕТАП No:2,

АТАСЕХІР, СТАМБУЛ / Туреччина

Тел.: +90 216 572 49 10

www.gatechnic.com

Номер сертифіката: QA-AC-7164/24

Дата видачі сертифіката: 03/07/2024

Термін дії сертифіката: 03/07/2029

Ця Декларація про відповідність вимогам ЄС втрачає чинність, якщо пристрій змінено або перебудовано без згоди виробника.

За підготовку та зберігання технічної документації відповідають такі особи:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko



Лариса Ковальчик

Прізвище, ім'я та посада уповноваженої особи

Кітлін, 21/03/2025

Місце та дата видачі



NAUDOJIMO VADOVAS

Hidraulinis stulpinis keltuvas 12T

Tipas: K00124, Modelis: K0512

Originalių instrukcijų vertimas

LT - LIETUVIŠKA VERSIJA



Pagaminta
GEKO Sp. z o. o. Sp.K.
Kietlin, Spacerowa gatvė 3
97-500 Radomskas
www.geko.pl

Prieš pirmą kartą naudodami, atidžiai perskaitykite šį vadovą. Naudotojas privalo perskaityti visas saugaus naudojimo ir eksploataavimo instrukcijas bei suprasti bet kokią riziką, kuri gali kilti naudojimo metu.



Dėl nuolatinio gaminio tobulinimo, vadove pateiktos nuotraukos ir brėžiniai yra tik iliustraciniai ir gali skirtis nuo įsigyto gaminio. Šie skirtumai negali būti skundo pagrindas.

Techninės specifikacijos

Maksimali keliamoji galia - 12 000 kg

Minimalus aukštis - 205 mm

Didžiausias aukštis - 390 mm

Galvutės varžto aukščio reguliavimo funkcija - 60 mm

Stūmoklio skersmuo - 40 mm

Pagrindo matmenys - 118 x 110 mm

DĖMESIO!!!

Pirmasis šio prietaiso naudojimas, kaip apibrėžta šiame vadove, yra teisinis veiksmas, kuriuo naudotojas savo laisva ir savanoriška valia patvirtina, kad atidžiai perskaitė šį vadovą, suprato jo reikšmę ir yra susipažinęs su visomis jo pasekmėmis.

PRODUKTO APRAŠYMAS

Hidraulinis domkratas skirtas darbams, kuriems reikia kelti didelius svorius. Jo negalima naudoti kaip stacionarios atramos. Taip pat draudžiama domkratu transportuoti pakeltus krovinius. Įrenginys skirtas tik naudoti namuose ir neturėtų būti naudojamas profesionaliai, t. y. gamyklose ar komerciniais tikslais. Teisingas, patikimas ir saugus įrenginio veikimas priklauso nuo tinkamo naudojimo. Todėl prieš naudodami įrankį, perskaitykite visą vadovą ir išsaugokite jį ateičiai.

LIKIMAS

Keltuvas skirtas motorinėms transporto priemonėms (pvz., lengviesiems automobiliams) kelti, kad būtų lengviau atlikti techninę priežiūrą, remontą ar padangų keitimą. Įrenginį reikia naudoti tik ant stabilaus, lygaus paviršiaus ir neviršijant maksimalios jo keliamosios galios. Domkratas neturėtų būti naudojamas ilgalaikiam transporto priemonių laikymui – pakėlus transporto priemonę rekomenduojama naudoti papildomas atramas (domkratus).

SAUGOS TAISYKLĖS

Liftas yra hidraulinis įrenginys, veikiantis esant didelėms apkrovoms. Jį naudojant reikia laikytis pagrindinių saugos priemonių.

Prieš pradėdami darbą, perskaitykite naudojimo instrukcijas ir jas išsaugokite.

- Niekada neviršykite maksimalios keltuvo keliamosios galios.
- Draudžiama kelti žmones ar gyvūnus keltuvu.
- Keltuvas skirtas tik kėlimui; naudoti bet kokiems kitiems tikslams draudžiama. Prieš dirbant po pakeltu objektu, jam paremti reikia naudoti papildomas saugos įtaisus (pvz., stovus).
- Keldami transporto priemones, užblokuokite arba parblokuokite ratus ir įjunkite avarinį stabdį.
- Nepalikite pakelto krovinio be priežiūros. Vaikus ir neapmokytus asmenis laikykite atokiau nuo keltuvo, kai jis veikia arba yra sandėliuojamas.
- Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Ilgus plaukus reikia surišti.
- Privaloma naudoti asmenines apsaugos priemones.
- Keltuvas turi būti pastatytas ant lygaus, plokščio, kieto ir stabilaus paviršiaus.
- Domkratas turi būti padėtas po keliamu įrenginiu taip, kad krovinys būtų paremtas balnelio centre.
- Griežtai draudžiama reguliuoti apsauginį vožtuvą.
- Laikykite prietaisą atokiau nuo karščio ir ugnies šaltinių, nes tai gali jį sugadinti arba pakenkti jo veikimui.

- Prieš keldami bet kokį krovinį, įsitikinkite, kad keltuvas nejudės po to, kai kroviny bus pakeltas.
- Prieš keldami bet kokį krovinį, įsitikinkite, kad keltuvas nėra kaip nors pažeistas. Jei keltuvas reikia remontuoti, kreipkitės į įgaliotąją remonto dirbtuvę.
- Būkite iniciatyvūs, nedirbkite pavargę ar apsvaigę nuo vaistų.

Atitiktis saugos reikalavimams:

Produktas atitinka Bendruosius gaminių saugos reikalavimus (GPSR):

Naudojimo saugumas: Apsauginis vožtuvas naudojamas siekiant išvengti nevaldomo kritimo.

Naudotojo vadovas: Produktas pateikiamas su išsamiu naudotojo vadovu, įskaitant techninius duomenis, saugaus naudojimo principus, asmenines apsaugos priemones ir informaciją apie pavojus.

Įspėjimai ir žymėjimai: Gaminys turi aiškius žymėjimus dėl maksimalios apkrovos, darbinės padėties ir įspėjimų.

Gamintojo atsakomybė: Geko Sp. z o. o. Sp.k., Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Lenkija

Grėsmės ir prevencinės priemonės:

Sutraiškymo pavojus: Pakėlus transporto priemonę, visada naudokite atramas kaip apsaugą.

Hidraulinis gedimas: reguliariai tikrinkite alyvos lygį ir techninę būklę.

Fiziniai sužalojimai: Privalomas asmeninių apsaugos priemonių naudojimas: pirštinės (EN 388), apsauginė avalynė (EN ISO 20345), apsauginiai akiniai (EN 166).

Aplinkos tarša: Hidraulinę alyvą reikia utilizuoti pagal PSZOK reikalavimus.

Asmeninės apsaugos priemonės (AAP):

Apsauginės pirštinės – apsaugo nuo įpjovimų ir sąlyčio su alyva.

Apsauginė avalynė – apsaugo pėdas nuo suspaudimo.

Apsauginiai akiniai – apsauga nuo alyvos purslų.

Apsauginis šalmas – rekomenduojamas dirbant su didelėmis transporto priemonėmis.

Darbo drabužiai – atsparūs purvui ir riebalams.

Naudojimo instrukcijos – pagrindiniai žingsniai:

Techninės būklės patikrinimas – prieš naudojimą patikrinkite stūmoklį, ar nėra nuotėkių ir pažeidimų.

Domkrato pastatymas – tik ant stabilaus, lygaus paviršiaus, po tinkamu transporto priemonės atramos tašku.

Kėlimas – lėtas, nuolat kontroliuojant stabilumą.

Transporto priemonės pritvirtinimas – prieš lipant po ją, pastatykite domkratus.

Nuleidimas – nuimkite domkratus, lėtai nuleiskite transporto priemonę.

Valymas ir sandėliavimas – Įrangą laikykite vertikaliai sausoje vietoje.

Procedūra žalos atveju:

Jei aptinkama nuotėkių, deformacijų ar eksploataavimo problemų, nedelsdami nutraukite naudojimą.

Įranga turi būti pažymėta žyma „PAŽEISTA – NENAUDOTI“ ir apie tai pranešta įgaliotajam techninės priežiūros centrui.

Remontas atliekamas tik naudojant originalias dalis, laikantis gamintojo rekomendacijų.

Naudojimas:

Metaliniai elementai – nuneškite juos į metalo laužo perdirbimo punktus.

Hidraulinė alyva – ją nuvežkite į PSZOK kaip pavojingas atliekas.

Plastikiniai elementai – atskirkite ir nuneškite į specializuotus atliekų surinkimo punktus.

Atitiktis vietos ir ES atliekų tvarkymo reglamentams.

PASLAUGA

Keltuvas tiekiamas kaip surinkta sistema ir nereikalauja jokio surinkimo ar reguliavimo.

Prieš pradėdami darbą, atlikite maždaug 6 pilnus pumpavimo ciklus atidarytu išleidimo vožtuvu, kad užtikrintumėte tinkamą hidraulinės alyvos paskirstymą.

Būtina periodiškai priveržti visas varžtines jungtis. Tai padidins eksploataavimo saugą ir pailgins keltuvo tarnavimo laiką.

Kėlimas

Prieš pradėdami kelti, įsitikinkite, kad keltuvo operatorius visų judesių metu mato keltuvą ir keliamą krovinį. Uždarykite išleidimo vožtuvą siauroju kėlimo svirties galu, sukdami jį pagal laikrodžio rodyklę, kol jis sustos (III).

Padėkite domkratą po keliamu kroviniu domkratams skirtoje vietoje (pvz., automobiliams) taip, kad kroviny s būtų domkrato balno centre (IV).

Jei reikia, stulpinių keltuvų atveju prailginimo varžtą galima atsukti tol, kol keltuvo balnas palies keliamą krovinį.

Įkiškite kėlimo svirtį į lizdą. Judinkite svirtį aukštyn ir žemyn, kad pakeltumėte krovinį iki reikiamo aukščio.

Pakėlus krovinį, jį reikia pritvirtinti, kad nenukristų, pvz., atramomis.

Išvykimas

Prieš pradėdami nuleidimo operaciją, įsitikinkite, kad nuleistas kroviny s nesužalos operatoriaus.

Siauroju kėlimo svirties galu lėtai pasukite išleidimo vožtuvą prieš laikrodžio rodyklę (V).

Neatidarykite išleidimo vožtuvo labiau, nei reikia norint lėtai nuleisti krovinį.

Per daug atsukus vožtuvą, jis gali atsisukti nuo korpuso.

Kai kroviny s visiškai nuleistas, atjunkite svirtį nuo keltuvo ir ištraukite keltuvą iš po krovinio. Jei reikia, stulpinių keltuvų atveju įsukite prailginimo varžtą.

Priežiūra

Kai domkratas nenaudojamas, domkrato stūmoklis ir svirties lizdas turi būti nuleistos. Stulpinių domkratų atveju, į domkrato stūmoklį taip pat reikia įsukti prailginimo varžtą. Tai apsaugo stūmoklio paviršių nuo korozijos. Domkratą laikykite švarų ir sutepkite išorines judančias domkrato dalis.

HIDRAULINĖS SISTEMOS ORO IŠLEIDIMAS

Šias procedūras turi atlikti kvalifikuotas techninės priežiūros centras. Kartais domkrato hidraulinėje sistemoje susikaupia oro burbuliukų. Tai gali sumažinti domkrato efektyvumą. Tokiu atveju išleiskite orą iš domkrato hidraulinės sistemos. Pastatykite domkratą taip, kad stūmoklis būtų vertikalus. Atidarykite išleidimo vožtuvą ir nuimkite alyvos užpildymo dangtelį. Tada kelis kartus greitai paspaudykite domkrato siurbį, kad išstumtumėte orą. Uždarykite išleidimo vožtuvą ir užsukite alyvos užpildymo dangtelį. Patikrinkite domkrato veikimą ir, jei reikia, pakartokite nuorinimo procesą.

ALYVOS PAPILDYMAS, TEPIMAS

Šias procedūras reikia atlikti kvalifikuotame techninės priežiūros centre. Pastatykite domkratą taip, kad domkrato stūmoklis būtų vertikaliaje padėtyje. Nuleiskite siurbį ir stūmoklį į žemiausią padėtį. Nuimkite alyvos įpylimo angos dangtelį. Pilkite tik SAE 10 klampumo hidraulinę alyvą. Nenaudokite kitų skysčių. Pilkite iki apatinio alyvos įpylimo kaklelio krašto. Išleiskite orą iš domkrato, kaip aprašyta skyriuje „Hidraulinės sistemos nuorinimas“. Uždėkite alyvos įpylimo angos dangtelį. Patikrinkite domkrato veikimą. Reguliariai sutepkite šarnyrines jungtis ir kitas judančias domkrato dalis. Jei domkratai yra su stulpeliais, nepamirškite periodiškai sutepti prailginimo varžto sriegio.

Saugos įspėjimai ir piktogramos

	Prieš naudojimą perskaitykite naudojimo instrukciją ir laikykitės joje pateiktų nurodymų.		Nenaudokite pažeistos įrangos: pažeista įranga gali sukelti gedimus ir nelaimingus atsitikimus.
	Dėvėkite apsauginius akinius : Saugokite akis nuo alyvos ir nešvarumų purslų.		Tinkamai pastatykite domkratą : įsitikinkite, kad domkratas stabilus ir yra ant numatyto atramos taško.
	Naudokite apsaugines pirštines : jos apsaugo jūsų rankas nuo įpjovimų ir sąlyčio su alyva.		Neviršykite maksimalios apkrovos : įrangos perkrova gali sukelti gedimą ir krovinio subyrėjimą.
	Avėkite apsauginius batus : apsaugo jūsų pėdas nuo sutraiškymo, jei kris sunkūs daiktai.		Nelipkite po transporto priemone jos neužfiksavę stovais: transporto priemonė gali netikėtai nukristi.
	Dėvėkite apsauginį šalmą: rekomenduojama dirbant su sunkiomis transporto priemonėmis ar dideliais kroviniais.		Nepalikite automobilio vien ant domkrato : papildomam saugumui visada naudokite domkratų atramas.
	Perdirbamos medžiagos: Atskirkite metalinius ir plastikinius daiktus atitinkamuose perdirbimo punktuose.		Neišmeskite į komunalines atliekas: panaudotus įrankius perdirbkite pagal vietinius reikalavimus.

PROBLEMOS IR SPRENDIMAI

PROBLEMA	Galima priežastis	SPRENDIMAS
Keltuvas leidžiasi esant apkrovai	Gali būti, kad vožtuvai netinkamai užsidaro.	Kelis kartus pakelkite ir nuleiskite kėlimo svirtį be krovinio.
	Išleidimo vožtuvas neuždarytas.	Uždarykite išleidimo vožtuvą.
Domkratas nepakelia krovinio	Keltuve gali būti mažai alyvos.	Papildykite alyvos.
	Oras hidraulinėje sistemoje.	Išleiskite orą iš hidraulinės sistemos.
	Galimybė neuždarys vožtuvų.	Kelis kartus pakelkite ir nuleiskite kėlimo svirtį be krovinio.
	Išleidimo vožtuvas neuždarytas.	Uždarykite išleidimo vožtuvą.
Keltuvas nepakelia krovinio iki pilno aukščio.	Keltuve gali būti mažai alyvos.	Papildykite alyvos.
	Oras hidraulinėje sistemoje.	Išleiskite orą iš hidraulinės sistemos
Pakeltas siurblys atsispyria	Keltuve gali būti mažai alyvos.	Papildykite alyvos.
	Oras hidraulinėje sistemoje.	Išleiskite orą iš hidraulinės sistemos.
Keltuvas visiškai nenusileidžia	Oras hidraulinėje sistemoje.	Išleiskite orą iš hidraulinės sistemos.
	Pažeista grąžinimo spyruoklė.	Judančių dalių tepimo trūkumas. Deformuoti svirties pavaros komponentai.
Iš po dangtelio teka alyva	Domkrate gali būti per daug alyvos.	Pašalinkite aliejaus perteklių.

Sugadintų stulpinių keltuvų tvarkymas

Siekiant užtikrinti naudotojų saugą ir išvengti nelaimingų atsitikimų, apie bet kokius stulpinių keltuvų pažeidimus reikia nedelsiant pranešti ir tinkamai juos pašalinti. Išsamios žalos šalinimo gairės pateiktos toliau.

1. Žalos nustatymas

Dažniausi stulpinių keltuvų pažeidimai yra šie:

Hidraulinės alyvos nuotėkis – aplink stūmoklį, vožtuvus arba alyvos baką.

Konstruktinės deformacijos – pagrindo, rėmo ar rankenų lenkimas.

Nepakankama kėlimo jėga – sunku pasiekti norimą aukštį.

Hidraulinis mechanizmas užstringa – pumpuojant jaučiamas pasipriešinimas arba nereaguoja.

Apsauginio vožtuvo nuotėkis – slėgio nepalaikymas, staigus apkrovos sumažėjimas.

2. Neatidėliotini veiksmai

Jei aptinkama kuri nors iš aukščiau išvardytų problemų:

Nedelsdami išjunkite liftą.

Pažymėkite įrenginį matomu užrašu: „PAŽEISTA – NENAUDOTI“.

Nebandykite remontuoti patys, nebent esate kvalifikuoti.

Informuokite savo vadovą arba už techninę priežiūrą atsakingą asmenį.

3. Diagnozė ir remontas

Pradinė diagnozė: atlikite įrangos vizualinį ir funkcinį įvertinimą.

Aptarnavimas: Sugedusį keltuvą reikia nuvežti į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, kuris jį suremontuos pagal gamintojo rekomendacijas.

Atsarginės dalys: Naudokite tik originalias, gamintojo pateiktas arba patvirtintas dalis.

Testavimas po remonto: Baigus remontą, atlikite veikimo bandymus, ypač šiuos:

stūmoklio veikimas,

hidraulinis sandarumas,

teisingas apsauginio vožtuvo veikimas.

4. Neremontuojamos įrangos keitimas

Jei žala yra ilgalaikė, didelė arba jos taisymas ekonomiškai neperspektyvus:

Visam laikui išregistruoti įrangą.

Pakeisti nauju keltuvu, turinčiu tokius pačius arba aukštesnius techninius parametrus.

Įsitikinkite, kad nauja įranga yra sertifikuota ir atitinka saugos standartus.

5. Žalos prevencija

Reguliariai tikrinkite įrangos techninę būklę – vizualiai ir funkcionaliai.

Domkratus laikykite sausoje ir švarioje vietoje, apsaugodami juos nuo korozijos ir mechaninių pažeidimų.

Palaikykite tinkamą hidraulinės alyvos lygį.

Neperkraukite įrenginio – vadovaukitės duomenimis, pateiktais ant gamintojo plokštelės.

Nedarykite jokių konstrukcijos pakeitimų.

Neatidėliotini veiksmai žalos atveju

Nutraukimas nuo naudojimo:

Pastebėjus kokių nors pažeidimų, įrankį reikia nedelsiant išimti iš naudojimo.

Pažymėkite įrankį užrašu „PAŽEISTAS – NENAUDOTI“, kad jo netyčia nepanaudotų kiti asmenys.

Remontas ir žalos įvertinimas

Žalos diagnozė:

Atidžiai įvertinkite žalos mastą.

Jei pažeidžiami pagrindiniai komponentai (pvz., hidraulinis stūmoklis, apsauginis vožtuvas, reketo mechanizmas), remontas gali būti įmanomas tik įgaliotajame techninės priežiūros centre.

Remontas, atliktas įgaliotame techninės priežiūros centre:

Sugedusios įrangos remontą turėtų atlikti tik įgalioti techninės priežiūros centrai, laikydamiesi gamintojo rekomendacijų.

Naudokite tik originalias atsargines dalis, kurias rekomenduoja įrankio gamintojas.

Bandymai po remonto:

Baigus remontą, įrankis turi būti kruopščiai išbandytas, siekiant patvirtinti jo veikimą ir saugumą.

Bandymai turėtų apimti kėlimo ir fiksavimo funkcijų bei hidraulinės sistemos sandarumo patikrinimą.

Sugedusios įrangos pakeitimas

Nepataisoma žala:

Jei žala tokia didelė, kad remontas yra ekonomiškai nenaudingas arba neįmanomas, įrangą reikia pakeisti nauja.

Pakeitimo rekomendacijos:

Rinkitės įrangą su tais pačiais arba aukštesniais techniniais parametrais, kad užtikrintumėte saugų naudojimą.

Įsitinkite, kad nauja įranga turi atitinkamus sertifikatus, kad atitiktų saugos standartus.

Žalos prevencija

Reguliarus techninis aptarnavimas:

Reguliariai atlikite savo įrangos techninius patikrinimus pagal gamintojo rekomendacijas.

Sutepkite judančias dalis ir keiskite hidraulinę alyvą pagal techninės priežiūros grafiką.

Tinkamas saugojimas:

Laikykite savo įrangą sausoje, švarioje vietoje, apsaugodami ją nuo drėgmės ir oro sąlygų.

Paskirtis:

Neviršykite didžiausios domkratų ir stovų keliamosios galios.

Įrankius naudokite tik pagal paskirtį – pavyzdžiui, nekelkite svarmenų ant estakadų.

Svarbūs įspėjimai

Nenaudokite pažeistos įrangos:

Bet kokia žala, net ir nedidelė, gali turėti įtakos naudojimo saugumui ir padidinti nelaimingų atsitikimų riziką.

Atkreipkite dėmesį į nusidėvėjimo požymius:

Reguliarūs patikrinimai padeda nustatyti problemas, kol jos netapo rimtomis.

Prisiminkite apie treniruotes:

Mokykite vartotojus atpažinti gedimus ir tinkamai į juos reaguoti.

Dėl saugumo ir palaikymo kreipkitės:

Prodiuseris:	GEKO ribotos atsakomybės bendrovė, UAB
Adresas:	Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko, Lenkija
Kontaktinis numeris:	+48 44 682 40 04
El. paštas:	geko@geko.pl
Svetainė:	https://b2b.geko.pl/pl/bezpieczenstwo



Paskutiniai du CE ženklo taikymo metų skaitmenys – 25

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

GEKO Sp. z o. o. Sp.K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

su visa atsakomybe pareiškia, kad:

Hidraulinis stulpinis keltuvas 12T, Tipas: K00124, Modelis: K0512

atitinka direktyvos reikalavimus:

2006/42/EB – Mašinų direktyva

ir su šiais darniaisiais standartais:

EN ISO 12100:2010

EN 1494:2000+A1:2008

Sertifikavimo įstaiga:

ALBERK QA TARPTAUTINĖ TECHNINĖS KONTROLĖS IR SERTIFIKAVIMO ĮMONĖ

BARBAROS DISTR., AK ZAMBAK STR., A BŁOCK 19, FLR Nr. 2,

ATAŠEHIRAS, STAMBULAS / Turkija

Tel.: +90 216 572 49 10

www.gatechnic.com

Sertifikato numeris: QA-AC-7164/24

Sertifikato išdavimo data: 2024-07-03

Sertifikato galiojimo pabaigos data: 2029-07-03

Ši EB atitikties deklaracija netenka galios, jei prietaisas yra pakeičiamas arba perkonstruojamas be gamintojo sutikimo.

Už techninės dokumentacijos parengimą ir saugojimą atsakingi šie asmenys:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa g. 3, 97-500 Radomsko



Larysa Kowalczyk

Ilgalioto asmens pavardė, vardas ir pareigos

Kietlin, 2025-03-21

Išdavimo vieta ir data



LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

Hidrauliskais stabu pacēlājs 12T

Tips: K00124, Modelis: K0512

Orīģinālo instrukciju tulkojums

LV - LATVIEŠU VERSIJA



Ražots priekš
GEKO Sp. z o. o. Sp.K.
Kietlin, Spacerowa iela 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Pirms pirmās lietošanas reizes, lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu. Lietotāja pienākums ir izlasīt visus norādījumus, kas nepieciešami drošai lietošanai un darbībai, kā arī izprast visus riskus, kas var rasties lietošanas laikā.



**Sakarā ar nepārtrauktu produktu uzlabošanu, rokasgrāmatā
iekļautās fotogrāfijas un zīmējumi ir tikai ilustratīviem nolūkiem un
var atšķirties no iegādātā produkta.
Šīs atšķirības nevar būt par pamatu sūdzībai.**

Tehniskās specifikācijas

Maksimālā celbspēja - 12 000 kg

Minimālais augstums - 205 mm

Maksimālais augstums - 390 mm

Galvas skrūves augstuma regulēšanas augstums - 60 mm

Virzuļa diametrs - 40 mm

Pamatnes izmēri - 118 x 110 mm

UZMANĪBU!!!

Šīs ierīces pirmā lietošanas reize šīs rokasgrāmatas izpratnē ir juridisks solis, kurā lietotājs ar savu brīvu un brīvprātīgu gribu apstiprina, ka ir rūpīgi izlasījis šo rokasgrāmatu, sapratis tās nozīmi un ir iepazinies ar visām tās sekām.

PRODUKTA APRAKSTS

Hidrauliskais domkrats ir paredzēts darbiem, kas saistīti ar ievērojama svara celšanu. To nedrīkst izmantot kā pastāvīgi uzstādītu atbalstu. Paceltu kravu pārvadāšana ar domkratu arī ir aizliegta. Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājstāvēniecībā un to nedrīkst izmantot profesionāli, t. i., rūpnīcās vai komerciāliem mērķiem. Pareiza, uzticama un droša ierīces darbība ir atkarīga no pareizas lietošanas. Tāpēc pirms instrumenta lietošanas izlasiet visu rokasgrāmatu un saglabāiet to turpmākai uzziņai.

LIKTEĒIS

Pacelšanas stabs ir paredzēts mehānisko transportlīdzekļu (piemēram, vieglo automašīnu) pacelšanai, lai atvieglotu apkopi, remontu vai riepu nomaiņu. Ierīci drīkst izmantot tikai uz stabilas, līdzenas virsmas un nepārsniedzot tās maksimālo celjspēju. Domkratu nedrīkst izmantot transportlīdzekļu ilgstošai atbalstam – pēc transportlīdzekļa pacelšanas ieteicams izmantot papildu balstus (domkrata statņus).

DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Līfts ir hidrauliska ierīce, kas darbojas ar lielām slodzēm. To darbinot, jāievēro pamata drošības pasākumi.

Pirms darba uzsākšanas izlasiet lietošanas instrukciju un saglabāiet to.

- Nekad nepārsniedziet pacelēja maksimālo celjspēju.
- Aizliegts celt cilvēkus vai dzīvniekus ar pacelēju.
- Pacelējs ir paredzēts tikai celšanai; to lietošana jebkādiem citiem mērķiem ir aizliegta. Pirms darba uzsākšanas zem paceļamā objekta jāizmanto papildu drošības ierīces (piemēram, statīvi), lai to atbalstītu.
- Paceļot transportlīdzekļus, nobloķējiet vai nostipriniet riteņus ar ķīļiem un ieslēdziet avārijas bremzi.
- Neatstājiet paceltu kravu bez uzraudzības. Turiet bērņus un neapmācītas personas pacelēja tuvumā tā darbības vai uzglabāšanas laikā.
- Nevalkāiet brīvu apģērbu vai rotaslietas. Gariem matiem jābūt sasietiem.
- Jālieto individuālie aizsardzības līdzekļi.
- Pacelējs jānovieto uz līdzenas, plakanas, cietas un stabilas virsmas.
- Domkrats jānovieto zem paceļamās ierīces tā, lai krava tiktu atbalstīta segļu centrā.
- Drošības vārsta regulēšana ir absolūti aizliegta.
- Turiet ierīci tālāk no karstuma un uguns avotiem, jo tas var sabojāt ierīci vai pasliktināt tās darbību.

- Pirms jebkuras kravas pacelšanas pārliedzinieties, ka pacēlājs nekustēsies pēc kravas pacelšanas.
- Pirms jebkādas kravas celšanas pārliedzinieties, vai pacēlājs nav nekādā veidā bojāts. Ja pacēlājam nepieciešams remonts, sazinieties ar pilnvarotu remontdarbnieku.
- Esiet proaktīvs, nestrādājiet, ja esat noguris vai medikamentu ietekmē.

Atbilstība drošības prasībām:

Produkts atbilst Vispārīgajām produktu drošības prasībām (GPSR):

Lietošanas drošība: Drošības vārsts tiek izmantots, lai novērstu nekontrolētu krišanu.

Lietotāja rokasgrāmata: Produkts tiek piegādāts ar pilnu lietotāja rokasgrāmatu, tostarp tehniskajiem datiem, drošas lietošanas principiem, individuālajiem aizsardzības līdzekļiem un informāciju par bīstamību.

Brīdinājumi un marķējumi: Izstrādājumam ir skaidri marķējumi attiecībā uz maksimālo kravnesību, darba pozīciju un brīdinājumiem.

Ražotāja atbildība: Geko Sp. z o. o. Sp.k., Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polija

Draudi un preventīvie pasākumi:

Saspiešanas risks: Pēc transportlīdzekļa pacelšanas vienmēr izmantojiet domkratus kā aizsardzību.

Hidrauliskā kļūme: Regulāri pārbaudiet eļļas līmeni un tehnisko stāvokli.

Fiziskas traumas: Obligāti jālieto individuālie aizsardzības līdzekļi: cimdi (EN 388), aizsargapavi (EN ISO 20345), aizsargbrilles (EN 166).

Vides piesārņojums: Hidrauliskā eļļa jāutilizē saskaņā ar PSZOK noteikumiem.

Individuālie aizsardzības līdzekļi (IAL):

Aizsargcimdi — novērš griezumus un saskari ar eļļu.

Drošības apavi - pasargā pēdas no saspiešanas.

Aizsargbrilles - aizsardzība pret eļļas šļakatām.

Aizsargķivere — ieteicama, strādājot ar lieliem transportlīdzekļiem.

Darba apģērbs — izturīgs pret netīrumiem un taukiem.

Lietošanas instrukcija — galvenie soļi:

Tehniskā stāvokļa pārbaude — pirms lietošanas pārbaudiet virzuli, noplūdes un bojājumus.

Domkrata novietošana - tikai uz stabilas, līdzenas virsmas, zem pareizā transportlīdzekļa atbalsta punkta.

Celšana — lēna, ar pastāvīgu stabilitātes kontroli.

Transportlīdzekļa nostiprināšana — domkratu novietošana pirms nokāpšanas zem transportlīdzekļa.

Nolaišana — domkratu noņemšana, lēna transportlīdzekļa nolaišana.

Tīrīšana un uzglabāšana — Uzglabājiet aprīkojumu vertikāli sausā vietā.

Rīcība bojājumu gadījumā:

Ja tiek konstatētas noplūdes, deformācijas vai darbības problēmas, nekavējoties pārtrauciet lietošanu.

Iekārta jāmarķē ar uzrakstu "BOJĀTS — NELIETOT" un jāziņo par to pilnvarotam servisa centram.

Remonts tiek veikts tikai ar oriģinālajām detaļām, ievērojot ražotāja ieteikumus.

Izmantošana:

Metāla elementi — nogādājiet tos metāla pārstrādes punktos.

Hidrauliskā eļļa — nogādājiet to PSZOK kā bīstamos atkritumus.

Plastmasas elementi — atdalīt un nogādāt specializētos atkritumu utilizācijas punktos.

Atbilstība vietējiem un ES noteikumiem par atkritumu apsaimniekošanu.

PAKALPOJUMS

Pacēlājs tiek piegādāts kā salikta sistēma, un tam nav nepieciešama montāža vai regulēšana.

Pirms darba uzsākšanas veiciet aptuveni 6 pilnus sūkņēšanas ciklus ar atvērtu atbrīvošanas vārstu, lai nodrošinātu pareizu hidrauliskās eļļas sadali.

Nepieciešams periodiski pievilkt visus skrūvju savienojumus. Tas palielinās ekspluatācijas drošību un pagarinās pacēlāja kalpošanas laiku.

Celšana

Pirms celšanas uzsākšanas pārliecinieties, vai pacēlāja operators visu kustību laikā redz pacēlāju un paceļamo kravu. Aizveriet atbrīvošanas vārstu ar pacelšanas sviras šauro galu, pagriežot to pulksteņrādītāja virzienā, līdz tas apstājas (III).

Novietojiet domkratu zem paceļamās kravas vietā, kas paredzēta domkratu lietošanai (piemēram, automašīnu gadījumā), lai krava atrastos domkrata segla centrā (IV).

Ja nepieciešams, uz stabu pacēlājiem pagarinājuma skrūvi var atskrūvēt, līdz pacēlāja sēdeklis pieskaras paceļamajai kravai.

Ievietojiet pacelšanas sviru ligzdā. Pārvietojiet sviru uz augšu un uz leju, lai paceltu kravu vajadzīgajā augstumā.

Pēc pacelšanas nostipriniet kravu pret kritienu, piemēram, ar balstiem.

Aiziešana

Pirms nolaišanas operācijas uzsākšanas pārliecinieties, ka nolaistā krava neradīs traumas operatoram.

Izmantojot pacelšanas sviras šauro galu, lēnām pagrieziet atbrīvošanas vārstu pretēji pulksteņrādītāja virzienam (V).

Neatveriet atbrīvošanas vārstu tālāk, nekā nepieciešams, lai lēni nolaistu kravu.

Pārāk daudz atskrūvējot vārstu, tas var atskrūvēties no korpusa.

Kad krava ir pilnībā nolaista, atvienojiet sviru no pacēlāja un izņemiet pacēlāju no kravas apakšas. Stabu pacēlājiem ieskrūvējiet pagarinājuma skrūvi, ja tāda ir.

Apkope

Kad domkrats netiek lietots, domkrata virzulim un sviras ligzdai jābūt nolaistā stāvoklī. Staba tipa domkratiem pagarinājuma skrūve arī jāieskrūvē domkrata virzulī. Tas novērš virzuļa virsmas koroziju. Turiet domkratu tīru un ieeļļojiet tā ārējās kustīgās daļas.

HIDRAULISKĀS SISTĒMAS ATGAISOŠANA

Šīs procedūras jāveic kvalificētam servisa centram. Domkrata hidrauliskajā sistēmā laiku pa laikam uzkrājas gaisa burbuļi. Tas var samazināt domkrata efektivitāti. Ja tas notiek, atgaisojiet domkrata hidraulisko sistēmu. Novietojiet domkratu tā, lai virzulis būtu vertikāli. Atveriet atlaišanas vārstu un noņemiet eļļas iepildīšanas vāciņu. Pēc tam vairākas reizes ātri pumpējiet domkrata sūkni, lai izspiestu gaisu. Aizveriet atlaišanas vārstu un uzlieciet atpakaļ eļļas iepildīšanas vāciņu. Pārbaudiet domkrata darbību un, ja nepieciešams, atkārtojiet atgaisošanas procesu.

EĻĻAS UZPILDĪŠANA, EĻĻOŠANA

Kvalificētā servisa centrā jāveic šādas procedūras. Novietojiet domkratu tā, lai domkrata virzulis atrastos vertikālā stāvoklī. Nolaidiet sūkni un virzuli to zemākajā pozīcijā. Noņemiet eļļas iepildīšanas vāciņu. Uzpildiet tikai ar SAE 10 viskozitātes klases hidraulisko eļļu. Nelietojiet citus šķidrumus. Uzpildiet līdz eļļas iepildīšanas kakliņa apakšējai malai. Atgaisojiet domkratu, kā aprakstīts sadaļā "Hidrauliskās sistēmas atgaisošana". Uzlieciet eļļas iepildīšanas vāciņu. Pārbaudiet domkrata darbību. Regulāri ieeļļojiet šarnīrsavienojumus un citas domkrata kustīgās daļas. Staba tipa domkratiem atcerieties periodiski ieeļļot pagarinājuma skrūves vītņi.

Drošības brīdinājumi un piktogrammas

	Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju un ievērojiet tajā sniegtos norādījumus.		Nelietojiet bojātu aprīkojumu: Bojāts aprīkojums var izraisīt bojājumus un negadījumus.
	Valkājiet aizsargbrilles : Aizsargājiet acis no eļļas un netīrumu šļakatām.		Pareizi novietojiet domkratu : pārļiecinieties, vai domkrats ir stabils un novietots paredzētajā atbalsta punktā.
	Izmantojiet aizsargcimdus : tie pasargā rokas no griezumiem un saskares ar eļļu.		Nepārsniedziet maksimālo celbspēju : iekārtas pārslodze var izraisīt tās bojājumus un kravas sabrukšanu.
	Valkājiet drošības apavus : tie pasargā jūsu pēdas no saspiešanas, ja krīt smagi priekšmeti.		Nebrauciet zem transportlīdzekļa, to nenostiprinot ar domkratiem: transportlīdzeklis var negaidīti nokrist.
	Valkājiet aizsargķiveri: Ieteicams lietot, strādājot ar smagiem transportlīdzekļiem vai lielām kravām.		Neatstājiet transportlīdzekli balstītu tikai uz domkrata : Papildu drošībai vienmēr izmantojiet domkrata atbalsta kājiņas.
	Pārstrādes materiāli: Atdaliet metāla un plastmasas priekšmetus atbilstošos pārstrādes punktos.		Neizmetiet sadzīves atkritumus: Pārstrādājiet lietotus instrumentus saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

PROBLĒMAS UN RISINĀJUMI

PROBLĒMA	Iespējamais iemesls	RISINĀJUMS
Pacēlājs nolaižas zem slodzes	Iespējama vārstu nepareiza aizvēšanās.	Vairākas reizes paceliet un nolaidiet pacelšanas sviru bez slodzes.
	Atbrīvošanas vārsts nav aizvērts.	Aizveriet atbrīvošanas vārstu.
Domkrats nepaceļ kravu	Pacēlājam var būt zems eļļas līmenis.	Uzpildiet eļļu.
	Gaiss hidrauliskajā sistēmā.	Atgaisojiet hidraulisko sistēmu.
	Iespēja, ka vārsti neaizveras.	Vairākas reizes paceliet un nolaidiet pacelšanas sviru bez slodzes.
	Atbrīvošanas vārsts nav aizvērts.	Aizveriet atbrīvošanas vārstu.
Pacēlājs nepaceļ kravu pilnā augstumā.	Pacēlājam var būt zems eļļas līmenis.	Uzpildiet eļļu.
	Gaiss hidrauliskajā sistēmā.	Atgaisojiet hidraulisko sistēmu
Paceļot sūkni, tā atsperas.	Pacēlājam var būt zems eļļas līmenis.	Uzpildiet eļļu.
	Gaiss hidrauliskajā sistēmā.	Atgaisojiet hidraulisko sistēmu.
Pacēlājs pilnībā nenolaižas	Gaiss hidrauliskajā sistēmā.	Atgaisojiet hidraulisko sistēmu.
	Bojāta atgriezes atsperē.	Kustīgo daļu eļļošanas trūkums. Deformētas sviras piedziņas detaļas.
Eļļa tek no vāciņa apakšas	Domkratā var būt pārāk daudz eļļas.	Noņemiet lieko eļļu.

Bojātu stabu pacēlāju apstrāde

Lai nodrošinātu lietotāju drošību un novērstu negadījumus, par visiem stabu pacēlāju bojājumiem nekavējoties jāziņo un tie atbilstoši jānovērš. Detalizētas vadlīnijas bojājumu novēršanai ir sniegtas turpmāk.

1. Bojājumu identificēšana

Visbiežāk sastopamie pacēlāju bojājumi ir šādi:

Hidrauliskās eļļas noplūdes — ap virzuli, vārstiem vai eļļas tvertni.

Konstrukcijas deformācijas - pamatnes, rāmja vai rokturu saliekšanās.

Nepietiekams celjspējas spēks - grūtības sasniegt vēlamu augstumu.

Hidrauliskais mehānisms iesprūst — pretestība vai reakcijas neesamība sūknēšanas laikā.

Drošības vārsta noplūde — nespēja uzturēt spiedienu, pēkšņa slodzes kritums.

2. Nekavējoties jāveic darbības

Ja tiek konstatēta kāda no iepriekš minētajām problēmām:

Nekavējoties izņemiet liftu no ekspluatācijas.

Atzīmējiet ierīci ar redzamu uzlīmi: "BOJĀTS — NELIETOT".

Nemēģiniet veikt remontu pats, ja vien neesat kvalificēts.

Informējiet savu vadītāju vai par tehnisko uzraudzību atbildīgo personu.

3. Diagnoze un remonts

Sākotnējā diagnoze: veiciet iekārtas vizuālu un funkcionālu novērtējumu.

Apkope: Bojāts pacēlājs jānogādā pilnvarotā servisa centrā, kas to salabos saskaņā ar ražotāja ieteikumiem.

Rezerves daļas: Izmantojiet tikai oriģinālās detaļas, ko piegādājis vai apstiprinājis ražotājs.

Pēcremonta pārbaude: Pēc remonta pabeigšanas veiciet veikspējas pārbaudes, jo īpaši attiecībā uz:

virzuļa darbība,

hidrauliskā hermētiskums,

drošības vārsta pareizu darbību.

4. Neremontējamu iekārtu nomainīšana

Ja bojājums ir paliekošs, nopietns vai tā labošana nav ekonomiski izdevīga:

Iekārtu neatgriezeniska izņemšana no ekspluatācijas.

Nomainiet pacēlāju ar jaunu, ar tādiem pašiem vai augstākiem tehniskajiem parametriem.

Pārlicinieties, vai jaunās iekārtas ir sertificētas atbilstoši drošības standartiem.

5. Bojājumu novēršana

Regulāri pārbaudiet iekārtu tehnisko stāvokli – vizuāli un funkcionāli.

Domkrati jāuzglabā sausā un tīrā vietā, pasargājot tos no korozijas un mehāniskiem bojājumiem.

Uzturēt atbilstošu hidrauliskās eļļas līmeni.

Nepārslogojiet ierīci — ievērojiet datus uz datu plāksnītes.

Neveiciet nekādas konstrukcijas modifikācijas.

Neatliekama rīcība bojājumu gadījumā

Izņemšana no lietošanas:

Ja tiek konstatēti jebkādi bojājumi, instruments nekavējoties jāizņem no lietošanas.

Lai novērstu nejaušu instrumenta lietošanu, marķējiet to ar uzrakstu "BOJĀTS — NELIETOT", lai novērstu tā nejaušu lietošanu.

Remonta un bojājumu novērtēšana

Bojājumu diagnostika:

Rūpīgi novērtējiet bojājuma apmēru.

Ja rodas bojājumi galvenajām sastāvdaļām (piemēram, hidrauliskajam virzulim, drošības vārstam, sprūdrata mehānismam), remonts var būt iespējams tikai pilnvarotā servisa centrā.

Remonts, ko veic pilnvarots servisa centrs:

Bojātu iekārtu remontu drīkst veikt tikai pilnvaroti servisa centri saskaņā ar ražotāja ieteikumiem.

Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas, ko ieteicis instrumentu ražotājs.

Pārbaudes pēc remonta:

Kad remonts ir pabeigts, instruments ir rūpīgi jāpārbauda, lai apstiprinātu tā funkcionalitāti un drošību.

Testos jāiekļauj pacelšanas un bloķēšanas funkciju, kā arī hidrauliskās sistēmas hermētiskuma pārbaude.

Bojātu iekārtu nomaiņa

Neatgriezenisks bojājums:

Ja bojājums ir tik nopietns, ka remonts ir neekonomisks vai neiespējams, iekārta jānomaina pret jaunu.

Nomaiņas ieteikumi:

Izvēlieties aprīkojumu ar tādiem pašiem vai augstākiem tehniskajiem parametriem, lai nodrošinātu drošu lietošanu.

Pārlicinieties, vai jaunajam aprīkojumam ir atbilstoši sertifikāti, kas apliecina atbilstību drošības standartiem.

Bojājumu novēršana

Regulāra apkope:

Regulāri veiciet aprīkojuma tehniskās pārbaudes saskaņā ar ražotāja ieteikumiem.

Ieelpojiet kustīgās daļas un nomainiet hidraulisko eļļu saskaņā ar apkopes grafiku.

Pareiza uzglabāšana:

Uzglabājiet aprīkojumu sausā, tīrā vietā, pasargājot to no mitruma un laikapstākļiem.

Paredzētais lietojums:

Nepārsniedziet domkratu un statīvu maksimālo celjspēju.

Izmantojiet instrumentus tikai paredzētajam mērķim — piemēram, neizmantojiet estakādes svaru celšanai.

Svarīgi brīdinājumi

Nelietojiet bojātu aprīkojumu:

Jebkādi bojājumi, pat nelieli, var ietekmēt lietošanas drošību un palielināt negadījumu risku.

Pievērsiet uzmanību nodiluma pazīmēm:

Regulāras pārbaudes palīdz atklāt problēmas, pirms tās kļūst nopietnas.

Atcerieties par apmācību:

Apmācīt lietotājus atpazīt kļūdas un pareizi uz tām reaģēt.

Sazinieties ar mums drošības un atbalsta jautājumos:

Producents:	Sabiedrība ar ierobežotu atbildību GEKO, SIA
Adrese:	Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko, Polija
Kontakttālrunis:	+48 44 682 40 04
E-pasts:	geko@geko.pl
Tīmekļa vietne:	https://b2b.geko.pl/pl/bezpieczenstwo



CE marķējuma piemērošanas gada pēdējie divi cipari - 25

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

GEKO Sp. z o. o. Sp.K. Kītliņa, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

ar pilnu atbildību paziņo, ka:

Hidrauliskais stabu pacēlājs 12T, Tips: K00124, Modelis: K0512

atbilst direktīvas prasībām:

2006/42/EK — Mašīnu direktīva

un ar šādiem saskaņotajiem standartiem:

EN ISO 12100:2010

EN 1494:2000+A1:2008

Sertifikācijas iestāde:

ALBERK QA STARPTAUTISKĀ TEHNISKĀS KONTROLES UN SERTIFIKĀCIJAS KORP.

BARBAROS DISTR., AK ZAMBAK STR., A BŁOCK 19, FLR No:2,

ATAŠEHIRA, STAMBULA / Turcija

Tālrunis: +90 216 572 49 10

www.qatechnic.com

Sertifikāta numurs: QA-AC-7164/24

Sertifikāta izdošanas datums: 03.07.2024.

Sertifikāta derīguma termiņš: 03.07.2029.

Šī EK atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja ierīce tiek mainīta vai pārbūvēta bez ražotāja piekrišanas.

Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu un glabāšanu ir atbildīgas šādas personas:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko



Larisa Kovaļčika

Kītliņa, 2025. gada 21. marts

Izdošanas vieta un datums

Pilnvarotās personas uzvārds, vārds un amats



UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

Hydraulický sloupový zvedák 12T

Typ: K00124, Model: K0512

Překlad originálního návodu

CZ - ČESKÁ VERZE



Vyrobeno pro
GEKO Sp. z o. o. Sp.K.
Kietlin, Spacerowa ulice 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Před prvním použitím si pečlivě přečtěte tento návod. Je odpovědností uživatele přečíst si všechny pokyny nezbytné pro bezpečné používání a provoz a porozumět všem rizikům, která mohou během používání nastat.



Vzhledem k neustálému vylepšování produktů slouží fotografie a výkresy v manuálu pouze pro ilustrační účely a mohou se lišit od zakoupeného produktu.

Tyto rozdíly nemohou být důvodem pro reklamaci.

Technické specifikace

Maximální nosnost - 12 000 kg

Minimální výška - 205 mm

Maximální výška - 390 mm

Výška nastavení šroubu hlavy - 60 mm

Průměr pístu - 40 mm

Rozměry základny - 118 x 110 mm

POZOR!!!

První použití tohoto zařízení je ve smyslu této příručky právním krokem, kterým uživatel svou svobodnou a dobrovolnou vůlí potvrzuje, že si tuto příručku pečlivě přečetl, porozuměl jejímu významu a je seznámen se všemi jejími důsledky.

POPIS PRODUKTU

Hydraulický zvedák je určen pro práce vyžadující zvedání značných hmotností. Nesmí být používán jako trvale instalovaná podpěra. Přeprava zdvižených břemen pomocí zvedáku je rovněž zakázána. Zařízení je určeno pouze pro domácí použití a nemělo by být používáno profesionálně, tj. v továrnách nebo pro komerční účely. Správný, spolehlivý a bezpečný provoz zařízení závisí na jeho správném používání. Proto si před použitím nástroje přečtěte celý návod k obsluze a uschovejte jej pro budoucí použití.

OSUD

Zvedák je určen pro zvedání motorových vozidel (např. osobních automobilů) za účelem usnadnění servisu, oprav nebo výměny pneumatik. Zařízení by mělo být používáno pouze na stabilním, rovném povrchu a v rámci své maximální nosnosti. Zvedák by neměl být používán k dlouhodobému podepření vozidel – po zvedání vozidla se doporučuje použít další podpěry (podpěry).

BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

Výtah je hydraulické zařízení pracující s těžkými břemeny. Při jeho provozu je nutné dodržovat základní bezpečnostní opatření.

Před zahájením práce si přečtěte návod k obsluze a uschovejte si jej.

- Nikdy nepřekračujte maximální nosnost zvedáku.
- Je zakázáno zvedat osoby nebo zvířata zvedákem.
- Zvedák je určen pouze ke zvedání; použití k jakémukoli jinému účelu je zakázáno. Před prací pod zdviženým předmětem je nutné použít další bezpečnostní zařízení (např. stojany) k jeho podepření.
- Při zvedání vozidel zablokujte nebo zajistěte kola klíny a použijte nouzovou brzdu.
- Nenechávejte zvednuté břemeno bez dozoru. Děti a neproškolené osoby držte mimo dosah zvedáku, pokud je v provozu nebo skladován.
- Nenoste volné oblečení ani šperky. Dlouhé vlasy by měly být svázané.
- Musí být používány osobní ochranné prostředky.
- Zvedák musí být umístěn na rovném, plochem, tvrdém a stabilním povrchu.
- Zvedák by měl být umístěn pod zvedaným zařízením tak, aby náklad byl podepřen uprostřed sedla.
- Je přísně zakázáno seřizovat pojistný ventil.
- Uchovávejte zařízení mimo dosah zdrojů tepla a ohně, mohlo by dojít k jeho poškození nebo zhoršení jeho výkonu.

- Před zvedáním jakéhokoli břemene se ujistěte, že se zvedák po zvednutí břemene nepohne.
- Před zvedáním jakéhokoli břemene se ujistěte, že zvedák není nijak poškozen. Pokud zvedák vyžaduje opravu, obraťte se na autorizovaný servis.
- Buďte aktivní, nepracujte, když jste unavení nebo pod vlivem léků.

Dodržování bezpečnostních požadavků:

Výrobek splňuje obecné požadavky na bezpečnost výrobků (GPSR):

Bezpečnost použití: Pojistný ventil zabráňuje nekontrolovanému pádu.

Uživatelská příručka: Produkt je dodáván s kompletní uživatelskou příručkou, která obsahuje technické údaje, zásady bezpečného provozu, informace o osobních ochranných pomůckách a informace o nebezpečích.

Varování a označení: Výrobek má jasné označení týkající se maximální nosnosti, provozní polohy a varování.

Odpovědnost výrobce: Geko Sp. z o. Ó. Sp.k., Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polsko

Hrozby a preventivní opatření:

Nebezpečí rozdrčení: Po zvedání vozidla vždy používejte zvedáky jako ochranu.

Porucha hydraulického systému: Pravidelně kontrolujte hladinu oleje a technický stav.

Fyzická zranění: Povinné používání OOPP: rukavice (EN 388), bezpečnostní obuv (EN ISO 20345), ochranné brýle (EN 166).

Znečištění životního prostředí: Hydraulický olej musí být likvidován v souladu s předpisy PSZOK.

Osobní ochranné prostředky (OOP):

Ochranné rukavice – chraňte před pořezáním a kontaktem s olejem.

Bezpečnostní obuv - chrání nohy před rozdrčením.

Ochranné brýle - ochrana před postříkáním olejem.

Ochranná helma - doporučuje se při práci s velkými vozidly.

Pracovní oděvy - odolné vůči nečistotám a mastnotě.

Návod k použití – hlavní kroky:

Kontrola technického stavu - před použitím zkontrolujte píst, zda není těsný a zda není poškozený.

Umístění zvedáku - pouze na stabilní, rovný povrch, pod správný bod podepření vozidla.

Zvedání - pomalé, s neustálou kontrolou stability.

Zajištění vozidla – umístění zvedáků před vjetím pod vozidlo.

Spouštění - demontáž zvedáků, pomalé spuštění vozidla.

Čištění a skladování - Zařízení skladujte ve svislé poloze na suchém místě.

Postup v případě poškození:

Pokud zjistíte netěsnosti, deformace nebo provozní problémy, okamžitě vyřadte z provozu.

Zařízení by mělo být označeno jako „POŠKOZENÉ – NEPOUŽÍVEJTE“ a nahlášeno autorizovanému servisnímu středisku.

Opravy prováděné pouze s použitím originálních dílů v souladu s doporučeními výrobce.

Využití:

Kovové prvky - odvezte je do sběrných dvorů kovů.

Hydraulický olej - odevzdejte do PSZOK jako nebezpečný odpad.

Plastové prvky - roztřídte a odvezte na specializovaná místa pro sběr odpadu.

Dodržování místních a unijních předpisů týkajících se nakládání s odpady.

SERVIS

Výtah je dodáván jako smontovaný systém a nevyžaduje žádnou montáž ani seřizování.

Před zahájením práce proveďte přibližně 6 kompletních cyklů čerpání s otevřeným vypouštěcím ventilem, aby se zajistilo správné rozložení hydraulického oleje.

Je nutné pravidelně utahovat všechny šroubové spoje. Tím se zvýší provozní bezpečnost a prodlouží životnost výtahu.

Zdvihání

Před zahájením zvedání se ujistěte, že obsluha výtahu má během všech pohybů výtah a zvedaný náklad na dohled. Uzavřete uvolňovací ventil úzkým koncem zvedacího ramene otáčením ve směru hodinových ručiček, dokud se nezastaví (III).

Umístěte zvedák pod zvedaný náklad na místo určené k použití zvedáků (např. v případě automobilů) tak, aby náklad spočíval uprostřed na sedle zvedáku (IV).

V případě potřeby lze u sloupových zvedáků prodlužovací šroub odšroubovat, dokud se zvedací sedlo nedotkne zvedaného břemene.

Vložte zvedací rameno do objímky. Pohybujte ramenem nahoru a dolů pro zvednutí břemene do požadované výšky.

Po zvedání zajistěte břemeno proti pádu, např. podpěrami.

Odchod

Před zahájením spuštění se ujistěte, že spuštěné břemeno nezpůsobí zranění obsluze.

Pomocí úzkého konce zvedacího ramene pomalu otáčejte uvolňovacím ventilem proti směru hodinových ručiček (V).

Neotevírejte uvolňovací ventil dále, než je nutné k pomalému spuštění břemene.

Přílišné povolení ventilu může způsobit jeho odšroubování z pouzdra.

Jakmile je břemeno zcela spuštěno, odpojte rameno od zvedáku a vyjměte zvedák zpod břemene. U sloupových zvedáků zašroubujte prodlužovací šroub, je-li k dispozici.

Údržba

Pokud se zvedák nepoužívá, měl by být píst a objímka ramene zvedáku v dolní poloze. U sloupkových zvedáků by měl být do pístu zvedáku zašroubován také prodlužovací šroub. Tím se zabrání korozi povrchu pístu. Udržujte zvedák v čistotě a promazte jeho vnější pohyblivé části.

ODVZDUŠNĚNÍ HYDRAULICKÉHO SYSTÉMU

Následující postupy musí provádět kvalifikované servisní středisko. Občas se v hydraulickém systému zvedáku hromadí vzduchové bubliny. To může snížit jeho účinnost. Pokud k tomu dojde, odvzdušněte hydraulický systém zvedáku. Postavte zvedák do svislé polohy. Otevřete vypouštěcí ventil a sejměte víčko plnicího otvoru oleje. Poté několikrát rychle stiskněte čerpadlo zvedáku, abyste vytlačili vzduch. Zavřete vypouštěcí ventil a nasadte zpět víčko plnicího otvoru oleje. Zkontrolujte funkci zvedáku a v případě potřeby odvzdušnění zopakujte.

DOPLŇOVÁNÍ OLEJE, MAZÁNÍ

Následující postupy musí být provedeny v kvalifikovaném servisním středisku. Umístěte zvedák tak, aby píst zvedáku byl ve svislé poloze. Spustte čerpadlo a píst do nejnižší polohy. Sejměte víčko plnicího hrdla oleje. Doplnějte pouze hydraulický olej s viskozitou SAE 10. Nepoužívejte jiné kapaliny. Naplňte po spodní okraj hrdla plnicího hrdla oleje. Odvzdušněte zvedák, jak je popsáno v části „Odvzdušnění hydraulického systému“. Nasadte víčko plnicího hrdla oleje. Zkontrolujte funkci zvedáku. Pravidelně promazávejte otočné klouby a další pohyblivé části zvedáku. U sloupkových zvedáků nezapomeňte pravidelně mazat závit prodlužovacího šroubu.

Bezpečnostní upozornění a piktogramy

	Před použitím si přečtěte návod k použití a řiďte se pokyny v něm uvedenými.		Nepoužívejte poškozené vybavení: Poškozené vybavení může vést k poruchám a nehodám.
	Používejte ochranné brýle : Chraňte oči před stříkajícím olejem a nečistotami.		Správné umístění zvedáku : Ujistěte se, že zvedák je stabilní a na určeném podpěrném bodě.
	Používejte ochranné rukavice : Chrání vaše ruce před pořezáním a kontaktem s olejem.		Nepřekračujte maximální nosnost : Přetížení zařízení může vést k poruše a zhroutení nákladu.
	Používejte bezpečnostní obuv : Chrání vaše nohy před rozdrcením při pádu těžkých předmětů.		Nevstupujte pod vozidlo bez zajištění zvedáky: Vozidlo by mohlo neočekávaně spadnout.
	Noste ochrannou přilbu: Doporučuje se při práci s těžkými vozidly nebo velkými břemeny.		Nenechávejte vozidlo podepřené pouze zvedákem : Pro větší bezpečnost vždy používejte podpěry.
	Recyklační materiály: Kovové a plastové předměty odevzdávejte v příslušných recyklačních sběrných dvorech.		Nevyhazujte do komunálního odpadu: Použité nástroje recyklujte v souladu s místními předpisy.

PROBLÉMY A ŘEŠENÍ

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Výtah se spustí pod zátěží	Možnost, že se ventily správně nezavírají.	Několikrát zvedněte a spusťte zvedací rameno bez zatížení.
	Vypouštěcí ventil není uzavřen.	Zavřete vypouštěcí ventil.
Zvedák nezvedá břemeno	Zvedák může mít málo oleje.	Doplňte olej.
	Vzduch v hydraulickém systému.	Odvzdušněte hydraulický systém.
	Možnost, že se ventily nezavírají.	Několikrát zvedněte a spusťte zvedací rameno bez zatížení.
	Vypouštěcí ventil není uzavřen.	Zavřete vypouštěcí ventil.
Zvedák nezvedá břemeno do plné výšky.	Zvedák může mít málo oleje.	Doplňte olej.
	Vzduch v hydraulickém systému.	Odvzdušněte hydraulický systém
Čerpadlo při zvednutí odpruží	Zvedák může mít málo oleje.	Doplňte olej.
	Vzduch v hydraulickém systému.	Odvzdušněte hydraulický systém.
Zvedák se nespustí úplně dolů	Vzduch v hydraulickém systému.	Odvzdušněte hydraulický systém.
	Poškozená vratná pružina.	Nedostatečné mazání pohyblivých částí. Deformované komponenty pohonu ramene.
Olej uniká zpod víčka	V zvedáku může být příliš mnoho oleje.	Odstraňte přebytečný olej.

Řešení poškozených sloupových výtahů

Aby byla zajištěna bezpečnost uživatelů a předešlo se nehodám, musí být jakékoli poškození sloupových výtahů okamžitě nahlášeno a odpovídajícím způsobem řešeno. Podrobné pokyny pro řešení poškození jsou uvedeny níže.

1. Identifikace poškození

Mezi nejčastější poškození sloupových výtahů patří:

Úniky hydraulického oleje – kolem pístu, ventilů nebo olejové nádrže.

Strukturální deformace - ohýbání základny, rámu nebo úchytů.

Nedostatečná zvedací síla - obtíže s dosažením požadované výšky.

Hydraulický mechanismus se zasekává - odpor nebo žádná odezva při čerpání.

Netěsnost pojistného ventilu - neudržení tlaku, náhlý pokles zatížení.

2. Okamžitá akce

Pokud se zjistí některý z výše uvedených problémů:

Okamžitě vyřadte výtah z provozu.

Označte zařízení viditelným štítkem: „POŠKOZENÉ – NEPOUŽÍVEJTE“.

Nepokoušejte se o opravy sami, pokud nejste kvalifikovaní.

Informujte svého nadřízeného nebo osobu odpovědnou za technický dohled.

3. Diagnostika a oprava

Počáteční diagnóza: Provedte vizuální a funkční posouzení zařízení.

Servis: Poškozený zvedák by měl být odvezen do autorizovaného servisního střediska, které jej opraví dle doporučení výrobce.

Náhradní díly: Používejte pouze originální díly dodané nebo schválené výrobcem.

Testování po opravě: Po dokončení opravy proveďte výkonnostní testy, zejména:

pístový mechanismus,

hydraulická těsnost,

správnou funkci pojistného ventilu.

4. Výměna neopravitelného zařízení

Pokud je poškození trvalé, závažné nebo oprava není ekonomicky proveditelná:

Trvale vyřadit zařízení.

Vyměňte za nový výtah se stejnými nebo vyššími technickými parametry.

Ujistěte se, že nové vybavení je certifikováno a splňuje bezpečnostní normy.

5. Předcházení poškození

Pravidelně kontrolujte technický stav zařízení – vizuálně i funkční.

Zvedáky skladujte na suchém a čistém místě a chraňte je před korozí a mechanickým poškozením.

Udržujte správnou hladinu hydraulického oleje.

Nepřetěžujte zařízení - řiďte se údaji na typovém štítku.

Neprovádějte žádné úpravy konstrukce.

Okamžitý zásah v případě poškození

Vyřazení z užívání:

Pokud se zjistí jakékoli poškození, měl by být nástroj okamžitě vyřazen z provozu.

Označte nástroj nápisem „POŠKOZENÉ – NEPOUŽÍVEJTE“, abyste zabránili jeho náhodnému použití jinými osobami.

Opravy a posouzení škod

Diagnóza poškození:

Pečlivě zhodnoťte rozsah poškození.

Pokud dojde k poškození klíčových součástí (např. hydraulického pístu, pojistného ventilu, rohatkového mechanismu), opravy jsou možné pouze v autorizovaném servisním středisku.

Oprava autorizovaným servisním střediskem:

Opravy poškozeného zařízení by měly provádět pouze autorizovaná servisní střediska v souladu s doporučeními výrobce.

Používejte pouze originální náhradní díly doporučené výrobcem nářadí.

Testy po opravě:

Po dokončení opravy je nutné nástroj důkladně otestovat, aby se potvrdila jeho funkčnost a bezpečnost.

Zkoušky by měly zahrnovat kontrolu funkcí zvedání a blokování a těsnosti hydraulického systému.

Výměna poškozeného zařízení

Neopravitelné škody:

Pokud je poškození tak závažné, že oprava je neekonomická nebo nemožná, musí být zařízení vyměněno za nové.

Doporučení pro výměnu:

Pro zajištění bezpečného používání vyberte zařízení se stejnými nebo vyššími technickými parametry.

Ujistěte se, že nové vybavení má příslušné certifikace, aby splňovalo bezpečnostní normy.

Prevence škod

Pravidelná údržba:

Provádějte pravidelné technické kontroly svého zařízení dle doporučení výrobce.

Promažte pohyblivé části a vyměňte hydraulický olej podle plánu údržby.

Správné skladování:

Skladujte své vybavení na suchém a čistém místě, chraňte ho před vlhkostí a povětrnostními vlivy.

Zamýšlené použití:

Nepřekračujte maximální nosnost zvedáků a stojanů.

Používejte nástroje pouze k určenému účelu – například nepoužívejte kozlíky ke zvedání závaží.

Důležitá upozornění

Nepoužívejte poškozené zařízení:

Jakékoli poškození, i drobné, může ovlivnit bezpečnost používání a zvýšit riziko nehod.

Hledejte známky opotřebení:

Pravidelné kontroly pomáhají odhalit problémy dříve, než se stanou vážnými.

Nezapomeňte na trénink:

Naučte uživatele rozpoznávat chyby a jak na ně správně reagovat.

Kontakt pro bezpečnost a podporu:

Výrobce:	Společnost s ručením omezeným GEKO
Adresa:	Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko, Polsko
Kontaktní číslo:	+48 44 682 40 04
E-mail:	geko@geko.pl
Webová stránka:	https://b2b.geko.pl/pl/bezpieczenstwo



Poslední dvě číslice roku použití označení CE - 25

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

GEKO Sp. z o. o. Ó. Sp.K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

s plnou odpovědností prohlašuje, že:

Hydraulický zvedák 12T, Typ: K00124, Model: K0512

splňuje požadavky směrnice:

2006/42/ES – Směrnice o strojních zařízeních

a s následujícími harmonizovanými normami:

ČSN EN ISO 12100:2010

ČSN EN 1494:2000+A1:2008

Certifikační orgán:

ALBERK QA INTERNATIONAL TECHNICKÁ KONTROLA A CERTIFIKACE CORP.

BARBAROS DISTR., AK ZAMBAK STR., A BŁOCK 19, FLR No:2,

ATASEHIR, ISTANBUL / Turecko

Tel.: +90 216 572 49 10

www.qatech.com

Číslo certifikátu: QA-AC-7164/24

Datum vydání certifikátu: 03.07.2024

Datum platnosti certifikátu: 03.07.2029

Toto prohlášení o shodě ES pozbývá platnosti, pokud je zařízení změněno nebo přestavěno bez souhlasu výrobce.

Za přípravu a uchovávání technické dokumentace jsou zodpovědné následující osoby:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko



Kietlin, 21. 3. 2025

Místo a datum vydání

Larysa Kowalczyková

Příjmení, jméno a funkce oprávněné osoby



POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Hydraulický stĺpový zdvihák 12T

Typ: K00124, Model: K0512

Preklad originálnych pokynov

SK - SLOVENSKÁ VERZIA



Vyrobené pre
GEKO Sp. z o. o. Sp.K.
Kietlin, Spacerowa ulica 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Pred prvým použitím si pozorne prečítajte tento návod. Používateľ je zodpovedný za prečítanie všetkých pokynov potrebných pre bezpečné používanie a prevádzku a za pochopenie všetkých rizík, ktoré môžu počas používania vzniknúť.



Z dôvodu neustáleho vylepšovania produktov slúžia fotografie a výkresy v návode len na ilustračné účely a môžu sa líšiť od zakúpeného produktu.

Tieto rozdiely nemôžu byť dôvodom na reklamáciu.

Technické špecifikácie

Maximálna nosnosť - 12 000 kg

Minimálna výška - 205 mm

Maximálna výška - 390 mm

Výška nastavenia skrutky s hlavou - 60 mm

Priemer piestu - 40 mm

Rozmery základne - 118 x 110 mm

POZOR!!!

Prvé použitie tohto zariadenia je v zmysle tohto návodu právnym krokom, ktorým používateľ svojou slobodnou a dobrovoľnou vôľou potvrdzuje, že si tento návod pozorne prečítal, porozumel jeho významu a je oboznámený so všetkými jeho dôsledkami.

POPIS PRODUKTU

Hydraulický zdvihák je určený na práce vyžadujúce zdvíhanie značných hmotností. Nesmie sa používať ako trvalo nainštalovaná podpera. Preprava zdvíhaných bremien pomocou zdviháka je tiež zakázaná. Zariadenie je určené len na domáce použitie a nemalo by sa používať profesionálne, t. j. v továrňach alebo na komerčné účely. Správna, spoľahlivá a bezpečná prevádzka zariadenia závisí od jeho správneho používania. Preto si pred použitím náradia prečítajte celý návod a uschovajte si ho pre budúce použitie.

OSUD

Stĺpový zdvihák je určený na zdvíhanie motorových vozidiel (napr. osobných automobilov) za účelom uľahčenia servisu, opravy alebo výmeny pneumatík. Zariadenie by sa malo používať iba na stabilnom, rovnom povrchu a v rámci jeho maximálnej nosnosti. Zdvihák by sa nemal používať na dlhodobé podopretie vozidiel – po zdvihnutí vozidla sa odporúča použiť ďalšie podpery (podpery).

BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

Výťah je hydraulické zariadenie pracujúce s ťažkými bremenami. Pri jeho obsluhu je potrebné dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia.

Pred začatím práce si prečítajte návod na obsluhu a uschovajte si ho.

- Nikdy neprekračujte maximálnu nosnosť výťahu.
- Je zakázané zdvíhať osoby alebo zvieratá pomocou zdviháka.
- Zdvihák je určený len na zdvíhanie; použitie na akýkoľvek iný účel je zakázané. Pred prácou pod zdvíhaným predmetom je potrebné použiť ďalšie bezpečnostné zariadenia (napr. stojany) na jeho podopretie.
- Pri zdvíhaní vozidiel zablokujte alebo zaklínte kolesá a zabrzďte núdzovou brzdou.
- Nenechávajte zdvihnutý náklad bez dozoru. Deti a neškolené osoby držte mimo dosahu zdviháka, kým je v prevádzke alebo uskladnený.
- Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Dlhé vlasy by mali byť zopnuté.
- Musia sa používať osobné ochranné prostriedky.
- Zdvihák musí byť umiestnený na rovnom, plochom, tvrdom a stabilnom povrchu.
- Zdvihák by mal byť umiestnený pod zdvíhaným zariadením tak, aby bremeno bolo podopreté v strede sedla.
- Je absolútne zakázané nastavovať poistný ventil.
- Uchovávajte zariadenie mimo dosahu zdrojov tepla a ohňa, pretože by to mohlo poškodiť zariadenie alebo zhoršiť jeho výkon.

- Pred zdvíhaním akéhokoľvek bremena sa uistite, že sa zdvihák po zdvihnutí bremena nepohne.
- Pred zdvíhaním akéhokoľvek bremena sa uistite, že zdvihák nie je nijako poškodený. Ak zdvihák vyžaduje opravu, kontaktujte autorizované opravovne.
- Bud'te proaktívni, nepracujte, keď ste unavení alebo pod vplyvom liekov.

Súlady s bezpečnostnými požiadavkami:

Výrobok spĺňa všeobecné požiadavky na bezpečnosť výrobkov (GPSR):

Bezpečnosť používania: Na zabránenie nekontrolovateľnému pádu sa používa poistný ventil.

Používateľská príručka: Výrobok sa dodáva s kompletnou používateľskou príručkou vrátane technických údajov, zásad bezpečnej prevádzky, osobných ochranných prostriedkov a informácií o nebezpečenstvách.

Upozornenia a označenia: Výrobok má jasné označenia týkajúce sa maximálnej nosnosti, prevádzkovej polohy a upozornení.

Zodpovednosť výrobcu: Geko Sp. z o. o. Sp.k., Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Poľsko

Hrozby a preventívne opatrenia:

Nebezpečenstvo pomliaždenia: Po zdvihnutí vozidla vždy používajte ako ochranu zdviháky.

Porucha hydraulického systému: Pravidelne kontrolujte hladinu oleja a technický stav.

Telesné zranenia: Povinné používanie OOPP: rukavice (EN 388), bezpečnostná obuv (EN ISO 20345), ochranné okuliare (EN 166).

Znečistenie životného prostredia: Hydraulický olej sa musí likvidovať v súlade s predpismi PSZOK.

Osobné ochranné prostriedky (OOP):

Ochranné rukavice – zabráňte porezaniu a kontaktu s olejom.

Bezpečnostná obuv - chráni nohy pred pomliaždením.

Ochranné okuliare - ochrana pred striekajúcim olejom.

Ochranná prilba - odporúča sa pri práci s veľkými vozidlami.

Pracovné oblečenie - odolné voči nečistotám a mastnote.

Návod na použitie – hlavné kroky:

Kontrola technického stavu - pred použitím skontrolujte piest, či nie je netesný a či nie je poškodený.

Umiestnenie zdviháka - iba na stabilnom, rovnom povrchu, pod správnym bodom opory vozidla.

Zdvíhanie - pomalé, s neustálou kontrolou stability.

Zabezpečenie vozidla – umiestnenie zdvihákov pred vjazdom pod vozidlo.

Spúšťanie - odstránenie zdvihákov, pomalé spúšťanie vozidla.

Čistenie a skladovanie - Zariadenie skladujte vo zvislej polohe na suchom mieste.

Postup v prípade poškodenia:

Ak zistíte netesnosti, deformácie alebo prevádzkové problémy, ihneď ich vyradte z používania.

Zariadenie by malo byť označené ako „POŠKODENE – NEPOUŽÍVAJTE“ a nahlásené autorizovanému servisnému stredisku.

Opravy sa vykonávajú iba s použitím originálnych dielov v súlade s odporúčaniami výrobcu.

Použitie:

Kovové prvky - odneste ich na recyklačné miesta kovov.

Hydraulický olej - odovzdajte ho do PSZOK ako nebezpečný odpad.

Plastové prvky – separujte a odovzdajte na špecializovaných miestach likvidácie odpadu.

Súladi s miestnymi a EÚ predpismi týkajúcimi sa nakladania s odpadom.

SLUŽBY

Výťah sa dodáva ako zmontovaný systém a nevyžaduje si žiadnu montáž ani nastavovanie.

Pred začatím práce vykonajte približne 6 kompletných cyklov čerpania s otvoreným vypúšťacím ventilom, aby ste zabezpečili správne rozloženie hydraulického oleja.

Je potrebné pravidelne dotahovať všetky skrutkové spoje. Zvýši sa tým prevádzková bezpečnosť a predĺži sa životnosť výťahu.

Zdvíhanie

Pred začatím zdvíhania sa uistite, že obsluha výťahu má výťah a zdvíhané bremeno počas všetkých pohybov na dohľad. Zatvorte uvoľňovací ventil úzkym koncom zdvíhacieho ramena jeho otáčaním v smere hodinových ručičiek, kým sa nezastaví (III).

Zdvihák umiestnite pod zdvíhaný náklad na miesto určené na použitie zdvihákov (napr. v prípade automobilov) tak, aby náklad spočíval v strede na sedle zdviháka (IV).

V prípade potreby je možné na stĺpových zdvihákoch odskrutkovať predlžovaciu skrutku, kým sa sedlo zdviháka nedotkne zdvíhaného bremena.

Vložte zdvíhacie rameno do objímky. Pohybujte ramenom hore a dole, aby ste zdvihli bremeno do požadovanej výšky.

Po zdvihnutí zabezpečte bremeno proti pádu, napr. pomocou podpier.

Odchod

Pred začatím spúšťania sa uistite, že spustené bremeno nespôsobí obsluhu zranenie.

Pomocou úzkeho konca zdvíhacieho ramena pomaly otáčajte uvoľňovací ventil proti smeru hodinových ručičiek (V).

Neotvárajte uvoľňovací ventil viac, ako je potrebné na pomalé spustenie bremena.

Prílišné odskrutkovanie ventilu môže spôsobiť jeho odskrutkovanie z puzdra.

Keď je bremeno úplne spustené, odpojte rameno od zdviháka a vyberte zdvihák spod bremena. V prípade stĺpových zdvihákov zaskrutkujte predlžovaciu skrutku, ak je to potrebné.

Údržba

Keď sa zdvihák nepoužíva, piest zdviháka a objímka ramena by mali byť v spodnej polohe. Pri zdvihákoch s stĺpikmi by mala byť do piestu zdviháka zaskrutkovaná aj predlžovacia skrutka. Tým sa zabráni korózii povrchu piestu. Udržujte zdvihák čistý a namažte jeho vonkajšie pohyblivé časti.

ODVZDUŠNENIE HYDRAULICKÉHO SYSTÉMU

Nasledujúce postupy musí vykonať kvalifikované servisné stredisko. Občas sa v hydraulickom systéme zdviháka hromadia vzduchové bubliny. To môže znížiť účinnosť zdviháka. Ak sa tak stane, odvzdušnite hydraulický systém zdviháka. Postavte zdvihák tak, aby piest bol vo zvislej polohe. Otvorte vypúšťací ventil a odstráňte uzáver plniaceho hrdla oleja. Potom niekoľkokrát rýchlo stlačte čerpadlo zdviháka, aby ste vytlačili vzduch. Zatvorte vypúšťací ventil a nasadte späť uzáver plniaceho hrdla oleja. Skontrolujte funkčnosť zdviháka a v prípade potreby zopakujte proces odvzdušnenia.

DOPLŇOVANIE OLEJA, MAZANIE

Nasledujúce postupy musia byť vykonané v kvalifikovanom servisnom stredisku. Zdvihák umiestnite tak, aby bol piest zdviháka vo zvislej polohe. Spustite čerpadlo a piest do najnižšej polohy. Odstráňte uzáver plniaceho hrdla oleja. Naplňajte iba hydraulický olej s viskozitou SAE 10. Nepoužívajte iné kvapaliny. Naplňte po spodný okraj hrdla plniaceho hrdla oleja. Odvzdušnite zdvihák podľa popisu v časti „Odvzdušnenie hydraulického systému“. Nasadte uzáver plniaceho hrdla oleja. Skontrolujte funkciu zdviháka. Pravidelne namažte otočné kľby a ostatné pohyblivé časti zdviháka. Pri zdvihákoch typu stĺpik nezabudnite pravidelne mazať závit predlžovacej skrutky.

Bezpečnostné upozornenia a piktogramy

	Pred použitím si prečítajte návod na použitie a riadte sa pokynmi v ňom uvedenými.		Nepoužívajte poškodené zariadenie: Poškodené zariadenie môže viesť k poruchám a nehodám.
	Noste ochranné okuliare : Chráňte si oči pred postriekaním olejom a nečistotami.		Správne umiestnite zdvihák : Uistite sa, že zdvihák je stabilný a na určenom mieste podpory.
	Používajte ochranné rukavice : Chránia vaše ruky pred porezaním a kontaktom s olejom.		Neprekračujte maximálnu nosnosť : Preťaženie zariadenia môže viesť k poruche a zrúteniu nákladu.
	Používajte bezpečnostnú obuv : Chráni vaše nohy pred pomliaždením v prípade pádu ťažkých predmetov.		Nevkladajte pod vozidlo bez toho, aby ste ho zaistili zdvihákmi: Vozidlo môže neočakávane spadnúť.
	Noste ochrannú prilbu: Odporúča sa pri práci s ťažkými vozidlami alebo veľkými nákladmi.		Nenechávajte vozidlo podopreté iba zdvihákom : Pre väčšiu bezpečnosť vždy používajte podpory zdviháka.
	Recyklačné materiály: Kovové a plastové predmety oddelte od ostatných na príslušných recyklačných miestach.		Nevyhadzujte do komunálneho odpadu: Použitý nástroj recyklujte v súlade s miestnymi predpismi.

PROBLÉMY A RIEŠENIA

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
Výťah sa spúšťa pod záťažou	Možnosť, že sa ventily správne nezatvárajú.	Zdvíhacie rameno niekoľkokrát zdvihnite a spustite bez zaťaženia.
	Vypúšťací ventil nie je zatvorený.	Zatvorte vypúšťací ventil.
Zdvihák nezdvíha bremeno	Zdvihák môže mať málo oleja.	Doplňte olej.
	Vzduch v hydraulickom systéme.	Odvzdušnite hydraulický systém.
	Možnosť, že sa ventily nezatvoria.	Zdvíhacie rameno niekoľkokrát zdvihnite a spustite bez zaťaženia.
	Vypúšťací ventil nie je zatvorený.	Zatvorte vypúšťací ventil.
Zdvihák nezdvíha bremeno do plnej výšky.	Zdvihák môže mať málo oleja.	Doplňte olej.
	Vzduch v hydraulickom systéme.	Odvzdušnite hydraulický systém
Čerpadlo pri zdvihnutí odpruží	Zdvihák môže mať málo oleja.	Doplňte olej.
	Vzduch v hydraulickom systéme.	Odvzdušnite hydraulický systém.
Zdvihák sa úplne nespustí	Vzduch v hydraulickom systéme.	Odvzdušnite hydraulický systém.
	Poškodená vratná pružina.	Nedostatočné mazanie pohyblivých častí. Deformované komponenty pohonu ramena.
Olej uniká spod uzáveru	V zdviháku môže byť priveľa oleja.	Odstráňte prebytočný olej.

Riešenie poškodených stĺpových výťahov

Aby sa zabezpečila bezpečnosť používateľov a predišlo nehodám, akékoľvek poškodenie stĺpových zdvihákov musí byť okamžite nahlásené a náležite ošetrené. Podrobné pokyny na riešenie poškodenia sú uvedené nižšie.

1. Identifikácia poškodenia

Medzi najčastejšie poškodenia stĺpových výťahov patria:

Úniky hydraulického oleja – okolo piestu, ventilov alebo olejovej nádrže.

Štrukturálne deformácie - ohýbanie základne, rámu alebo rukovätí.

Nedostatočná zdvíhacia sila - ťažkosti s dosiahnutím požadovanej výšky.

Hydraulický mechanizmus sa zasekáva - odpor alebo žiadna odozva pri čerpaní.

Netesnosť poistného ventilu - neudržanie tlaku, náhly pokles zaťaženia.

2. Okamžité konanie

Ak sa zistia niektoré z vyššie uvedených problémov:

Okamžite vyradte výťah z prevádzky.

Označte zariadenie viditeľným štítkom: „POŠKODENE – NEPOUŽÍVAJTE“.

Nepokúšajte sa o opravy sami, pokiaľ nie ste kvalifikovaní.

Informujte svojho nadriadeného alebo osobu zodpovednú za technický dohľad.

3. Diagnostika a oprava

Počiatočná diagnóza: Vykonajte vizuálne a funkčné posúdenie zariadenia.

Servis: Poškodený výťah by mal byť odvezený do autorizovaného servisného strediska, ktoré ho opraví podľa odporúčaní výrobcu.

Náhradné diely: Používajte iba originálne diely dodané alebo schválené výrobcom.

Testovanie po oprave: Po dokončení opravy vykonajte výkonnostné testy, najmä:

piestový účinok,

hydraulická tesnosť,

správnou funkciu poistného ventilu.

4. Výmena neopraviteľného zariadenia

Ak je poškodenie trvalé, vážne alebo oprava nie je ekonomicky rentabilná:

Trvalo vyradte zariadenie.

Vymeňte za nový výťah s rovnakými alebo vyššími technickými parametrami.

Uistite sa, že nové zariadenie je certifikované a spĺňa bezpečnostné normy.

5. Predchádzanie poškodeniu

Pravidelne kontrolujte technický stav zariadenia – vizuálne aj funkčne.

Zdviháky skladujte na suchom a čistom mieste a chráňte ich pred koróziou a mechanickým poškodením.

Udržiavajte správnu hladinu hydraulického oleja.

Nepreťažujte zariadenie - riadte sa údajmi na typovom štítku.

Nevykonávajte žiadne úpravy konštrukcie.

Okamžitý zásah v prípade poškodenia

Stiahnutie z používania:

Ak sa zistia akékoľvek poškodenia, nástroj by sa mal okamžite vyradiť z používania.

Označte nástroj „POŠKODENÝ – NEPOUŽÍVAJTE“, aby ste predišli jeho náhodnému použitiu inými osobami.

Oprava a posúdenie škôd

Diagnóza poškodenia:

Starostlivo zhodnoťte rozsah poškodenia.

Ak dôjde k poškodeniu kľúčových komponentov (napr. hydraulický piest, poistný ventil, račňový mechanizmus), opravy sú možné iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Oprava v autorizovanom servisnom stredisku:

Opravy poškodeného zariadenia by mali vykonávať iba autorizované servisné strediská v súlade s odporúčaniami výrobcu.

Používajte iba originálne náhradné diely odporúčané výrobcom náradia.

Testy po oprave:

Po dokončení opravy je potrebné nástroj dôkladne otestovať, aby sa potvrdila jeho funkčnosť a bezpečnosť.

Testy by mali zahŕňať kontrolu zdvíhacích a blokovacích funkcií a tesnosti hydraulického systému.

Výmena poškodeného zariadenia

Nenapraviteľné poškodenie:

Ak je poškodenie také vážne, že oprava je neekonomická alebo nemožná, zariadenie sa musí vymeniť za nové.

Odporúčania na výmenu:

Pre zaistenie bezpečného používania vyberte zariadenie s rovnakými alebo vyššími technickými parametrami.

Uistite sa, že nové zariadenie má príslušné certifikáty, aby spĺňalo bezpečnostné normy.

Predchádzanie poškodeniu

Pravidelná údržba:

Vykonávajte pravidelné technické kontroly vášho zariadenia podľa odporúčaní výrobcu.

Mažte pohyblivé časti a vymieňajte hydraulický olej podľa plánu údržby.

Správne skladovanie:

Zariadenie skladujte na suchom a čistom mieste, chráňte ho pred vlhkosťou a poveternostnými vplyvmi.

Zamýšľané použitie:

Neprekračujte maximálnu nosnosť zdvihákov a stojanov.

Používajte nástroje iba na určený účel – napríklad nepoužívajte podpery na zdvíhanie závaží.

Dôležité upozornenia

Nepoužívajte poškodené zariadenie:

Akékoľvek poškodenie, aj malé, môže ovplyvniť bezpečnosť používania a zvýšiť riziko nehôd.

Dávajte pozor na známky opotrebovania:

Pravidelné kontroly pomáhajú odhaliť problémy skôr, ako sa stanú vážnymi.

Pamätajte na tréning:

Naučte používateľov rozpoznávať chyby a ako na ne správne reagovať.

Kontakt pre bezpečnosť a podporu:

Producent:	Spoločnosť s ručením obmedzeným GEKO
Adresa:	Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko, Poľsko
Kontaktné číslo:	+48 44 682 40 04
E-mail:	geko@geko.pl
Webová stránka:	https://b2b.geko.pl/pl/bezpieczenstwo



Posledné dve číslice roku použitia označenia CE - 25

VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ

GEKO Sp. z o. o. Sp.K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

s plnou zodpovednosťou vyhlasuje, že:

Hydraulický zdvihák 12T, Typ: K00124, Model: K0512

spĺňa požiadavky smernice:

2006/42/ES – Smernica o strojových zariadeniach

a s nasledujúcimi harmonizovanými normami:

EN ISO 12100:2010

EN 1494:2000+A1:2008

Certifikačný orgán:

ALBERK QA MEDZINÁRODNÁ TECHNICKÁ KONTROLA A CERTIFIKÁCIA CORP.

BARBAROS DISTR., AK ZAMBAK STR., A BŁOCK 19, FLR No:2,

ATASEHIR, ISTANBUL / Turecko

Tel.: +90 216 572 49 10

www.qatech.com

Číslo certifikátu: QA-AC-7164/24

Dátum vydania certifikátu: 03.07.2024

Dátum expirácie certifikátu: 03.07.2029

Toto vyhlásenie o zhode ES stráca platnosť, ak je zariadenie zmenené alebo prestavané bez súhlasu výrobcu.

Za prípravu a uchovávanie technickej dokumentácie sú zodpovedné tieto osoby:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko



Kietlin, 21.03.2025

Miesto a dátum vydania

Larysa Kowalczyková

Priezvisko, meno a funkcia oprávnenej osoby



FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV

Hidraulikus Oszlopemelő 12T

Típus: K00124, Modell: K0512

Az eredeti utasítások fordítása

HU - MAGYAR VÁLTOZAT



Gyártva:

GEKO Sp. z o. o. Sp.K.
Kietlin, Spacerowa utca 3.
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Első használat előtt kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet. A felhasználó felelőssége, hogy elolvassa a biztonságos használathoz és üzemeltetéshez szükséges összes utasítást, és megértse a használat során felmerülő kockázatokat.



**A folyamatos termékfejlesztés miatt a kézikönyvben található fotók és rajzok csak illusztrációk, és eltérhetnek a megvásárolt terméktől.
Ezek az eltérések nem képezhetik panasz alapját.**

Műszaki adatok

Maximális teherbírás - 12 000 kg

Minimális magasság - 205 mm

Maximális magasság - 390 mm

Fejcsavaros magasságállítás - 60 mm

Dugattyú átmérője - 40 mm

Alap méretei - 118 x 110 mm

FIGYELEM!!!

A készülék első használata a jelen kézikönyv értelmében egy jogi lépés, amellyel a felhasználó szabad és önkéntes akaratával megerősíti, hogy figyelmesen elolvasta a jelen kézikönyvet, megértette annak jelentését, és ismeri annak minden következményét.

TERMÉKLEÍRÁS

A hidraulikus emelő jelentős súlyok emelését igénylő munkákhoz készült. Nem szabad állandó támasztékként használni. Emelt terhek emelővel történő szállítása is tilos. A készülék kizárólag háztartási használatra készült, és nem szabad professzionálisan, azaz gyárakban vagy kereskedelmi célokra használni. A készülék helyes, megbízható és biztonságos működése a rendeltetésszerű használatától függ. Ezért a szerszám használata előtt olvassa el a teljes kézikönyvet, és őrizze meg későbbi felhasználás céljából.

SORS

Az emelő gépjárművek (pl. személygépkocsik) emelésére szolgál szervizelés, javítás vagy gumibroncscsere megkönnyítése érdekében. Az eszközt csak stabil, sík felületen és a maximális teherbírásán belül szabad használni. Az emelőt nem szabad járművek hosszú távú megtámasztására használni – a jármű felemelése után további támasztékok (emelőbakok) használata javasolt.

BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

Az emelő egy hidraulikus szerkezet, amely nagy terhelés alatt működik. Üzemeltetése során be kell tartani az alapvető biztonsági előírásokat.

A munka megkezdése előtt olvassa el a kezelési utasítást, és őrizze meg azt.

- Soha ne lépje túl az emelő maximális teherbírását.
- Tilos embereket vagy állatokat emelővel emelni.
- Az emelő kizárólag emelési célokra szolgál; bármilyen más célra való használata tilos. A felemelt tárgy alatt végzett munka megkezdése előtt további biztonsági berendezéseket (pl. állványokat) kell használni a megemelt tárgy alátámasztására.
- Járművek emelésekor ékelje ki vagy ékelje ki a kerekeket, és húzza be a vészféket.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a felemelt terhet. Tartsa távol a gyermekeket és a nem betanított személyeket az emelőtől működés vagy tárolás közben.
- Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. A hosszú hajat össze kell kötni.
- Személyi védőfelszerelést kell használni.
- Az emelőt sík, lapos, kemény és stabil felületre kell helyezni.
- Az emelőt az emelendő eszköz alá kell helyezni úgy, hogy a teher a nyereg közepén legyen alátámasztva.
- A biztonsági szelep beállítása szigorúan tilos.
- Tartsa távol a készüléket hőtől és lángtól, mert ezek károsíthatják a készüléket vagy ronthatják a teljesítményét.

- Mielőtt bármilyen terhet emelne, győződjön meg arról, hogy az emelő a teher felemelése után nem mozdul el.
- Mielőtt bármilyen terhet emelne, győződjön meg arról, hogy az emelő semmilyen módon nem sérült. Ha az emelő javításra szorul, forduljon egy hivatalos szervizhez.
- Legyen proaktív, ne dolgozzon fáradtan vagy gyógyszer hatása alatt.

Biztonsági követelményeknek való megfelelés:

A termék megfelel az Általános Termékbiztonsági Követelményeknek (GPSR):

Használati biztonság: Biztonsági szelepet használnak az ellenőrizetlen leesés megakadályozására.

Használati útmutató: A termékhez teljes használati útmutató tartozik, amely tartalmazza a műszaki adatokat, a biztonságos üzemeltetési elveket, a személyi védőfelszereléseket és a veszélyekre vonatkozó információkat.

Figyelmeztetések és jelölések: A terméken egyértelmű jelölések találhatók a maximális teherbírásra, az üzemi helyzetre és a figyelmeztetésekre vonatkozóan.

A gyártó felelőssége: Geko Sp. z o. o. Sp.k., Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Lengyelország

Veszélyek és megelőző intézkedések:

Zúzdásveszély: A jármű felemelése után mindig használjon emelőbakokat védelemként.

Hidraulikus meghibásodás: Rendszeresen ellenőrizze az olajsintet és a műszaki állapotot.

Fizikai sérülések: Egyéni védőfelszerelések használata kötelező: kesztyű (EN 388), biztonsági lábbeli (EN ISO 20345), védőszemüveg (EN 166).

Környezetszennyezés: A hidraulikaolajat a PSZOK előírásainak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Egyéni védőfelszerelés (PPE):

Védőkesztyűk – vágások és olajjal való érintkezés elkerülése érdekében.

Biztonsági lábbeli – megvédi a lábakat a sérülésektől.

Védőszemüveg - védelem az olajfröccsenések ellen.

Védősisakot – nagy járművekkel való munkavégzéshez ajánlott.

Munkaruházat - ellenáll a szennyeződésnek és a zsírnak.

Használati utasítás - fő lépések:

Műszaki állapot ellenőrzése - használat előtt ellenőrizze a dugattyút, a szivárgásokat és a sérüléseket.

Az emelő elhelyezése - csak stabil, vízszintes felületen, a jármű megfelelő alátámasztási pontja alatt.

Emelés - lassú, állandó stabilitásszabályozással.

A jármű rögzítése – emelőbakok elhelyezése, mielőtt a jármű alá lép.

Süllyesztés - az emelőbakok eltávolítása, a jármű lassú leengedése.

Tisztítás és tárolás - A berendezést állítva, száraz helyen tárolja.

Eljárás sérülés esetén:

Szivárgások, deformációk vagy működési problémák észlelése esetén azonnal vonja ki a használatból.

A berendezést „SÉRÜLT – NE HASZNÁLJA” jelzéssel kell ellátni, és jelenteni kell egy hivatalos szervizközpontnak.

Javításokat csak eredeti alkatrészekkel, a gyártó ajánlásainak megfelelően végezzünk.

Hasznosítás:

Fém alkatrészek - vigye el őket fémhulladék-gyűjtő pontokra.

Hidraulikaolaj - veszélyes hulladékként vigye el a PSZOK-ba.

Műanyag elemek - válogasd szét és juttasd el a speciális hulladékgyűjtő helyekre.

A hulladékgazdálkodásra vonatkozó helyi és uniós előírások betartása.

SZOLGÁLTATÁS

Az emelőt összeszerelt rendszerként szállítjuk, és nem igényel összeszerelést vagy beállítást.

A munka megkezdése előtt körülbelül 6 teljes pumpálási ciklust kell végrehajtani nyitott kieresztőszeleppel, hogy biztosítsák a hidraulikaolaj megfelelő eloszlását.

Az összes csavaros csatlakozást rendszeresen meg kell húzni. Ez növeli az üzembiztonságot és meghosszabbítja az emelő élettartamát.

Emelés

Az emelés megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy az emelőgép kezelője minden mozgás során rálát az emelőre és az emelendő teherre. Zárja el a kioldószelepet az emelőkar keskeny végével, az óramutató járásával megegyező irányba forgatva, amíg meg nem áll (III).

Helyezze az emelőt az emelendő teher alá, emelők használatára kijelölt helyre (pl. autók esetén) úgy, hogy a teher az emelő nyeregének (IV) közepére feküdjön.

Szükség esetén oszlopos emelőknél a hosszabbító csavar kicsavarható, amíg az emelőnyereg hozzá nem ér az emelendő teherhez.

Helyezze az emelőkart a foglalatba. Mozgassa a kart fel és le, hogy a teher a kívánt magasságba emelkedjen.

Emelés után biztosítsa a terhet leesés ellen, például támasztékokkal.

Kilépő

A leengedési művelet megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a leengedett teher nem okoz sérülést a kezelőnek.

Az emelőkar keskeny végével lassan forgassa el a kioldószelepet az óramutató járásával ellentétes irányba (V).

Ne nyissa ki a kioldószelepet jobban, mint amennyire a teher lassú leengedéséhez szükség van.

A szelep túlzott kicsavarása a házból való kicsavarodását okozhatja.

Miután a teher teljesen leereszkedett, válassza le a kart az emelőről, és vegye ki az emelőt a teher alól. Oszlopos emelés esetén csavarja be a hosszabbító csavart, ha van ilyen.

Karbantartás

Amikor az emelő nincs használatban, az emelődugattyúnak és a kar foglalatának alsó helyzetben kell lennie. Oszlopos emelők esetén a hosszabbító csavart is be kell csavarni az emelődugattyúba. Ez megakadályozza a dugattyú felületének korrózióját. Tartsa tisztán az emelőt, és kenje meg az emelő külső mozgó részeit.

A HIDRAULIKUS RENDSZER LÉGTENÍTÉSE

A következő eljárásokat szakképzett szervizközpontnak kell elvégeznie. Előfordulhat, hogy légbuborékok gyűlnek fel az emelő hidraulikus rendszerében. Ez csökkentheti az emelő hatékonyságát. Ha ez előfordul, légtelenítse az emelő hidraulikus rendszerét. Állítsa az emelőt úgy, hogy a dugattyú függőlegesen álljon. Nyissa ki a kioldószelepet, és vegye le az olajbetöltő nyílás sapkáját. Ezután pumpálja gyorsan az emelő szivattyúját néhányszor a levegő kinyomásához. Zárja el a kioldószelepet, és tegye vissza az olajbetöltő nyílás sapkáját. Ellenőrizze az emelő működését, és szükség esetén ismételje meg a légtelenítést.

OLAJUTÁNTÖLTÉS, KENÉS

A következő eljárásokat szakképzett szervizközpontban kell elvégezni. Helyezze az emelőt úgy, hogy az emelő dugattyúja függőleges helyzetben legyen. Engedje le a szivattyút és a dugattyút a legalacsonyabb helyzetbe. Vegye le az olajbetöltő sapkát. Kizárólag SAE 10 viszkozitási osztályú hidraulikaolajjal töltsen fel. Ne használjon más folyadékokat. Töltsen fel az olajbetöltő nyak alsó széléig. Légtelenítse az emelőt a "Hidraulikus rendszer légtelenítése" című részben leírtak szerint. Szerelje vissza az olajbetöltő sapkát. Ellenőrizze az emelő működését. Rendszeres időközönként kenje meg az emelő forgócsatlakozásait és egyéb mozgó részeit. Oszlopos emelők esetén ne felejtse el rendszeresen kenni a hosszabbító csavar menetét.

Biztonsági figyelmeztetések és piktogramok

	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót, és kövesse az abban található utasításokat.		Ne használjon sérült berendezéseket: A sérült berendezések meghibásodásokat és baleseteket okozhatnak.
	Viseljen védőszemüveget : Védje a szemét az olajtól és a szennyeződésektől.		Helyezze el megfelelően az emelőt : Győződjön meg arról, hogy az emelő stabilan áll, és a kijelölt alátámasztási ponton van.
	Használjon védőkesztyűt : Ezek megvédik a kezét a vágásoktól és az olajjal való érintkezéstől.		Ne lépje túl a maximális teherbírást : A berendezés túlterhelése meghibásodáshoz és a rakomány összeomlásához vezethet.
	Használjon biztonsági cipőt : Megvédi a lábát a zúzódásoktól, ha nehéz tárgyak esnek le.		Ne mászon a jármű alá anélkül, hogy emelőbakokkal rögzítené: A jármű váratlanul leeshet.
	Viseljen védősisakot: Nehéz járművekkel vagy nagy rakományokkal végzett munka esetén ajánlott.		Ne hagyja a járművét kizárólag az emelőre támaszkodva : Mindig használjon emelőbakokat a fokozott biztonság érdekében.
	Újrahasznosítható anyagok: A fém és műanyag tárgyakat a megfelelő újrahasznosító pontokon különítse el.		Ne dobja a kommunális hulladékba: A használt szerszámokat a helyi előírásoknak megfelelően hasznosítsa újra.

PROBLÉMÁK ÉS MEGOLDÁSOK

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
A lift terhelés alatt leereszkedik	Lehetséges, hogy a szelepek nem záródnak megfelelően.	Emelje fel és engedje le az emelőkart többször teher nélkül.
	A kiengedő szelep nincs elzárva.	Zárja el a kieresztő szelepet.
Az emelő nem emeli fel a terhet	Lehet, hogy kevés az olaj az emelőben.	Töltsön utána olajat.
	Levegő a hidraulikus rendszerben.	Légtelenítse a hidraulikus rendszert.
	A szelepek nem záródásának lehetősége.	Emelje fel és engedje le az emelőkart többször teher nélkül.
	A kiengedő szelep nincs elzárva.	Zárja el a kieresztő szelepet.
Az emelő nem emeli fel a terhet teljes magasságáig.	Lehet, hogy kevés az olaj az emelőben.	Töltsön utána olajat.
	Levegő a hidraulikus rendszerben.	Légtelenítse a hidraulikus rendszert
A szivattyú felemeléskor rugózik	Lehet, hogy kevés az olaj az emelőben.	Töltsön utána olajat.
	Levegő a hidraulikus rendszerben.	Légtelenítse a hidraulikus rendszert.
Az emelő nem ereszkedik le teljesen	Levegő a hidraulikus rendszerben.	Légtelenítse a hidraulikus rendszert.
	Sérült visszahúzó rugó.	A mozgó alkatrészek kenésének hiánya. Deformált karmeghajtási alkatrészek.
Olaj szivárog a sapka alól	Lehet, hogy túl sok olaj van az emelőben.	Távolítsa el a felesleges olajat.

Sérült oszloplifteak kezelése

A felhasználók biztonsága és a balesetek megelőzése érdekében az oszlopos emelők bármilyen sérülését azonnal jelenteni kell, és megfelelően kell kezelni. A sérülések kezelésére vonatkozó részletes útmutató alább található.

1. A károk azonosítása

Az emelőoszlopok leggyakoribb károsodásai a következők:

Hidraulikaolaj szivárog - dugattyú, szelepek vagy olajtartály körül.

Szerkezeti deformációk - az alap, a keret vagy a fogantyúk hajlítása.

Élgtelen emelőerő - nehézség a kívánt magasság elérésében.

A hidraulikus mechanizmus elakad - ellenállás vagy nincs válasz pumpáláskor.

Biztonsági szelep szivárgása - a nyomás fenntartásának elmulasztása, a terhelés hirtelen esése.

2. Azonnali intézkedés

Ha a fenti problémák bármelyikét észleli:

Az emelőt azonnal vonja ki a forgalomból.

Jelölje meg a készüléket egy jól látható címkével: „SÉRÜLT – NE HASZNÁLJA”.

Ne próbálja meg saját maga javítani, hacsak nem rendelkezik megfelelő képesítéssel.

Értesítse a felettesét vagy a műszaki felügyeletért felelős személyt.

3. Diagnózis és javítás

Kezdeti diagnózis: Végezze el a berendezés vizuális és funkcionális értékelését.

Szerviz: A sérült emelőt hivatalos szervizközpontba kell vinni, ahol a gyártó ajánlásainak megfelelően megjavítják.

Cserealkatrészek: Kizárólag a gyártó által szállított vagy jóváhagyott eredeti alkatrészeket használjon.

Javítás utáni tesztelés: A javítás befejezése után teljesítménytesztet kell végezni, különösen a következőkre vonatkozóan:

dugattyús működés,

hidraulikus tömítettség,

a biztonsági szelep megfelelő működését.

4. Javíthatatlan berendezések cseréje

Ha a kár tartós, súlyos, vagy a javítása gazdaságtalan:

A berendezéseket véglegesen ki kell vonni a használatból.

Cserélje ki egy újra, azonos vagy jobb műszaki paraméterekkel rendelkező emelőre.

Győződjön meg arról, hogy az új berendezések rendelkeznek a biztonsági előírásoknak való megfelelés tanúsítvánnyal.

5. Kármegelőzés

Rendszeresen ellenőrizze a berendezés műszaki állapotát – vizuálisan és funkcionálisan.

Az emelőket száraz és tiszta helyen tárolja, védve őket a korróziótól és a mechanikai sérülésektől.

Tartsa fenn a megfelelő hidraulikaolaj szintet.

Ne terhelje túl a készüléket – kövesse az adattáblán található adatokat.

Ne végezzen semmilyen módosítást a szerkezeten.

Azonnali intézkedés kár esetén

Használatból való kivonás:

Ha bármilyen sérülést észlel, a szerszámot azonnal ki kell vonni a használatból.

A szerszámot jelölje meg „SÉRÜLT - NE HASZNÁLJA” felirattal, hogy megakadályozza mások általi véletlen használatot.

Javítás és kárfelmérés

Kárdiagnózis:

Gondosan mérje fel a kár mértékét.

Ha a kulcsfontosságú alkatrészek (pl. hidraulikus dugattyú, biztonsági szelep, racsnis mechanizmus) megsérülnek, a javítás csak hivatalos szervizközpontban lehetséges.

Javítás hivatalos szervizközpontban:

A sérült berendezések javítását csak hivatalos szervizközpontok végezhetik a gyártó ajánlásainak megfelelően.

Kizárólag a szerszám gyártója által ajánlott eredeti alkatrészeket használjon.

Javítás utáni tesztek:

A javítás befejezése után a szerszámot alaposan meg kell vizsgálni a működésének és biztonságosságának biztosítása érdekében.

A teszteknek ki kell terjedniük az emelési és reteszelési funkciók, valamint a hidraulikus rendszer tömítettségének ellenőrzésére.

A sérült berendezések cseréje

Helyrehozhatatlan kár:

Ha a kár olyan súlyos, hogy a javítás gazdaságtalan vagy lehetetlen, a berendezést újra kell cserélni.

Csere javaslatok:

A biztonságos használat érdekében válasszon azonos vagy magasabb műszaki paraméterekkel rendelkező berendezéseket.

Győződjön meg arról, hogy az új berendezések rendelkeznek a biztonsági előírásoknak megfelelő tanúsítványokkal.

Kármegelőzés

Rendszeres karbantartás:

A gyártó ajánlásainak megfelelően rendszeresen végezzen műszaki ellenőrzéseket a berendezésén.

Kenje meg a mozgó alkatrészeket és cserélje ki a hidraulikaolajat a karbantartási ütemtervnek megfelelően.

Megfelelő tárolás:

A felszerelést száraz, tiszta helyen tárolja, védve a nedvességtől és az időjárás viszontagságaitól.

Rendeltetésszerű használat:

Ne lépje túl az emelő és állványok maximális teherbírását.

A szerszámokat csak a rendeltetésüknek megfelelően használja – például ne használjon bakokat súlyok emelésére.

Fontos figyelmeztetések

Ne használjon sérült berendezést:

Bármilyen sérülés, még a kisebb is, befolyásolhatja a használat biztonságát és növelheti a balesetek kockázatát.

Figyeljen a kopás jeleire:

A rendszeres ellenőrzések segítenek a problémák észlelésében, mielőtt azok komolyabbá válnának.

Emlékezz a képzésre:

Tanítsa meg a felhasználókat a hibák felismerésére és a megfelelő reagálásra.

Kapcsolatfelvétel biztonsági és támogatási ügyekben:

Termelő:	GEKO Korlátolt Felelősségű Társaság
Cím:	Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko, Lengyelország
Elérhetőség:	+48 44 682 40 04
Email:	geko@geko.pl
Weboldal:	https://b2b.geko.pl/pl/bezpieczenstwo



A CE-jelölés alkalmazási évének utolsó két számjegye - 25

EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

GEKO Sp. z o. o. Sp.K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

teljes felelősséggel kijelenti, hogy:

Hidraulikus Oszlopemelő 12T, Típus: K00124, Modell: K0512

megfelel az irányelv követelményeinek:

2006/42/EK – Gépekről szóló irányelv

és a következő harmonizált szabványoknak megfelelően:

EN ISO 12100:2010

EN 1494:2000+A1:2008

Tanúsító szerv:

ALBERK QA NEMZETKÖZI MŰSZAKI ELLENŐRZÉSI ÉS TANÚSÍTÁSI VÁLLALAT

BARBAROS DISTR., AK ZAMBAK STR., A BŁOCK 19, FLR No:2,

ATASEHIR, ISZTAMBUL / Törökország

Tel.: +90 216 572 49 10

www.qatech.com

Tanúsítvány száma: QA-AC-7164/24

Tanúsítvány kiállításának dátuma: 2024.07.03.

Tanúsítvány lejárat dátuma: 2029.07.03.

Ez az EK-megfelelőségi nyilatkozat érvényét veszti, ha a készüléket a gyártó beleegyezése nélkül megváltoztatják vagy átépítik.

A műszaki dokumentáció elkészítéséért és tárolásáért a következő személyek felelősek:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko



Larysa Kowalczyk

Kietlin, 2025.03.21.

Kiállítás helye és dátuma

A meghatalmazott személy vezetékneve, neve és beosztása



MANUAL DE UTILIZARE

Ridicare hidraulică pentru stâlpi 12T

Tip: K00124, Model: K0512

Traducerea instrucțiunilor originale

RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ



Fabricat pentru
GEKO Sp. z o. o. Sp.K.
Kietlin, Strada Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual. Este responsabilitatea utilizatorului să citească toate instrucțiunile necesare pentru o utilizare și o operare în siguranță și să înțeleagă orice riscuri care pot apărea în timpul utilizării.



Datorită îmbunătățirii continue a produsului, fotografiile și desenele incluse în manual sunt doar cu titlu ilustrativ și pot diferi de produsul achiziționat.

Aceste diferențe nu pot constitui temeiul unei plângeri.

Specificații tehnice

Capacitate maximă de ridicare - 12 000 kg

Înălțime minimă - 205 mm

Înălțime maximă - 390 mm

Înălțimea de reglare a șurubului cu cap - 60 mm

Diametrul pistonului - 40 mm

Dimensiuni bază - 118 x 110 mm

ATENȚIE!!!

Prima utilizare a acestui dispozitiv reprezintă, în sensul acestui manual, un demers legal prin care utilizatorul, prin voința sa liberă și voluntară, confirmă că a citit cu atenție acest manual, i-a înțeles semnificația și este familiarizat cu toate consecințele sale.

DESCRIERE PRODUS

Cricul hidraulic este destinat lucrărilor care necesită ridicarea unor greutăți semnificative. Nu trebuie utilizat ca suport instalat permanent. De asemenea, este interzisă transportul sarcinilor ridicate cu cricul. Dispozitivul este conceput exclusiv pentru uz casnic și nu trebuie utilizat profesional, de exemplu, în fabrici sau în scopuri comerciale. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a dispozitivului depinde de utilizarea corespunzătoare. Prin urmare, înainte de a utiliza unealta, citiți întregul manual și păstrați-l pentru referințe ulterioare.

DESTIN

Cricul tip bollard este conceput pentru ridicarea autovehiculelor (de exemplu, autoturisme) pentru a facilita service-ul, reparațiile sau înlocuirea anvelopelor. Dispozitivul trebuie utilizat numai pe o suprafață stabilă, plană și în limita capacității sale maxime de încărcare. Cricul nu trebuie utilizat pentru susținerea pe termen lung a vehiculelor - după ridicarea vehiculului, se recomandă utilizarea unor suporturi suplimentare (suporturi).

REGULI DE SIGURANȚĂ

Un lift este un dispozitiv hidraulic care funcționează sub sarcini mari. Trebuie respectate măsurile de siguranță de bază la operarea acestuia.

Înainte de a începe lucrul, citiți instrucțiunile de utilizare și păstrați-le.

- Nu depășiți niciodată capacitatea maximă de încărcare a elevatorului.
 - Este interzisă ridicarea persoanelor sau animalelor cu ajutorul unui lift.
 - Liftul este destinat exclusiv ridicării; utilizarea în orice alt scop este interzisă. Trebuie utilizate dispozitive de siguranță suplimentare (de exemplu, suporturi) pentru a susține obiectul ridicat înainte de a lucra sub acesta.
 - Când ridicați vehicule, blocați sau puneți pene cu roțile și acționați frâna de urgență.
 - Nu lăsați o sarcină ridicată nesupravegheată. Țineți copiii și persoanele neinstruite departe de elevator în timp ce acesta este în funcțiune sau depozitat.
 - Nu purtați haine largi sau bijuterii. Părul lung trebuie legat.
 - Trebuie folosit echipament individual de protecție.
 - Elevatorul trebuie amplasat pe o suprafață plană, dură și stabilă.
- Cricul trebuie plasat sub dispozitivul ridicat, astfel încât sarcina să fie susținută în centrul șei.
- Este absolut interzisă reglarea supapei de siguranță.
 - Nu lăsați dispozitivul departe de surse de căldură și foc, deoarece acestea îl pot deteriora sau îi pot afecta performanța.

- Înainte de a ridica orice sarcină, asigurați-vă că elevatorul nu se va mișca după ce sarcina a fost ridicată.
- Înainte de a ridica orice sarcină, asigurați-vă că elevatorul nu este deteriorat în niciun fel. Dacă elevatorul necesită reparații, contactați un service autorizat.
- Fii proactiv, nu lucra când ești obosit sau sub influența medicamentelor.

Respectarea cerințelor de siguranță:

Produsul îndeplinește Cerințele Generale de Siguranță a Produselor (GPSR):

Siguranța utilizării: O supapă de siguranță este utilizată pentru a preveni căderea necontrolată.

Manual de utilizare: Produsul este furnizat cu manualul de utilizare complet, inclusiv date tehnice, principii de funcționare în siguranță, echipament individual de protecție și informații privind pericolele.

Avertismente și marcaje: Produsul are marcaje clare privind capacitatea maximă de încărcare, poziția de funcționare și avertismente.

Responsabilitatea producătorului: Geko Sp. z o. o. Sp.k., Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polonia

Amenințări și măsuri preventive:

Pericol de strivire: Folosiți întotdeauna suporturi pentru cricuri ca protecție după ridicarea vehiculului.

Defecțiune hidraulică: Verificați periodic nivelul uleiului și starea tehnică.

Leziuni corporale: Utilizarea obligatorie a echipamentului individual de protecție: mănuși (EN 388), încălțăminte de protecție (EN ISO 20345), ochelari de protecție (EN 166).

Poluarea mediului: Uleiul hidraulic trebuie eliminat în conformitate cu reglementările de la PSZOK.

Echipament individual de protecție (EIP):

Mănuși de protecție - pentru a preveni tăieturile și contactul cu uleiul.

Încălțăminte de siguranță - protejează picioarele de strivire.

Ochelari de protecție - protecție împotriva stropilor de ulei.

Cască de protecție - recomandată atunci când se lucrează cu vehicule mari.

Îmbrăcăminte de lucru - rezistentă la murdărie și grăsime.

Instrucțiuni de utilizare - pași principali:

Verificarea stării tehnice - înainte de utilizare, verificați pistonul, eventualele scurgeri și deteriorări.

Poziționarea cricului - numai pe o suprafață stabilă și plană, sub punctul de sprijin corect al vehiculului.

Ridicare - lentă, cu control constant al stabilității.

Asigurarea vehiculului - amplasarea suporturilor pentru cric înainte de a ajunge sub vehicul.

Coborâre - scoaterea suporturilor de cric, coborârea lentă a vehiculului.

Curățare și depozitare - Depozitați echipamentul în poziție verticală, într-un loc uscat.

Procedura în caz de avarie:

Dacă se detectează scurgeri, deformări sau probleme de funcționare, scoateți imediat din uz.

Echipamentul trebuie marcat cu „DETERIORAT - NU UTILIZAȚI” și raportat unui centru de service autorizat.

Reparațiile se fac doar cu piese originale, în conformitate cu recomandările producătorului.

Utilizare:

Elemente metalice - duceți-le la punctele de reciclare a metalelor.

Ulei hidraulic - duceți-l la PSZOK ca deșeu periculos.

Elemente din plastic - separate și duse la puncte specializate de eliminare a deșeurilor.

Respectarea reglementărilor locale și europene privind gestionarea deșeurilor.

SERVICIU

Liftul este furnizat ca sistem asamblat și nu necesită asamblare sau reglare.

Înainte de începerea lucrului, efectuați aproximativ 6 cicluri complete de pompare cu supapa de eliberare deschisă pentru a asigura o distribuție corectă a uleiului hidraulic.

Strângerea periodică a tuturor conexiunilor cu șuruburi este necesară. Acest lucru va crește siguranța în funcționare și va prelungi durata de viață a elevatorului.

Ridicare

Înainte de a începe ridicarea, asigurați-vă că operatorul ridicării are la vedere ridicătorul și sarcina ridicată în timpul tuturor mișcărilor. Închideți supapa de eliberare cu capătul îngust al brațului de ridicare, rotind-o în sensul acelor de ceasornic până se oprește (III).

Așezați cricul sub sarcina care urmează să fie ridicată, într-un loc destinat utilizării cricurilor (de exemplu, în cazul mașinilor), astfel încât sarcina să se sprijine central pe șaua cricului (IV).

Dacă este necesar, la ridicările cu stâlpi, șurubul de extensie poate fi deșurubat până când șaua de ridicare intră în contact cu sarcina ridicată.

Introduceți brațul de ridicare în soclu. Mișcați brațul în sus și în jos pentru a ridica sarcina la înălțimea necesară.

După ridicare, asigurați sarcina împotriva căderii, de exemplu cu suporturi.

Plecare

Înainte de a începe operațiunea de coborâre, asigurați-vă că sarcina coborâtă nu va provoca rănirea operatorului.

Folosind capătul îngust al brațului de ridicare, rotiți încet supapa de eliberare în sens invers acelor de ceasornic (V).

Nu deschideți supapa de eliberare mai mult decât este necesar pentru a coborî încet sarcina.

Deșurubarea prea puternică a valvei poate duce la deșurubarea acesteia din carcasă.

După ce sarcina este complet coborâtă, deconectați brațul de la elevatorul și scoateți elevatorul de sub sarcină.

Pentru elevatoarele cu stâlp, înșurubați șurubul de extensie, dacă este cazul.

Întreținere

Când cricul nu este utilizat, pistonul și soclul brațului cricului trebuie să fie în poziția coborâtă. Pentru cricurile de tip stâlp, șurubul de extensie trebuie, de asemenea, înșurubat în pistonul cricului. Acest lucru previne coroziunea suprafeței pistonului. Mențineți cricul curat și lubrifiați piesele mobile externe ale acestuia.

AERGERAREA SISTEMULUI HIDRAULIC

Următoarele proceduri trebuie efectuate de către un centru de service calificat. Ocazional, se acumulează bule de aer în sistemul hidraulic al cricului. Acest lucru poate reduce eficiența cricului. Dacă se întâmplă acest lucru, aerisiți sistemul hidraulic al cricului. Așezați cricul astfel încât pistonul să fie vertical. Deschideți supapa de eliberare și scoateți capacul de umplere cu ulei. Apoi, pompați rapid pompa cricului de câteva ori pentru a elimina aerul. Închideți supapa de eliberare și puneți la loc capacul de umplere cu ulei. Verificați funcționarea cricului și repetați procesul de aerisire, dacă este necesar.

REUMPLERE CU ULEI, LUBRIFIERE

Următoarele proceduri trebuie efectuate la un centru de service calificat. Poziționați cricul astfel încât pistonul cricului să fie în poziție verticală. Coborâți pompa și pistonul în poziția cea mai joasă. Scoateți capacul de umplere cu ulei. Umpleți numai cu ulei hidraulic cu vâscozitate SAE 10. Nu utilizați alte fluide. Umpleți până la marginea inferioară a gâtului de umplere cu ulei. Aerisiți cricul așa cum este descris în secțiunea „Aerisirea sistemului hidraulic”. Instalați capacul de umplere cu ulei. Verificați funcționarea cricului. Ungeți articulațiile pivotante și alte piese mobile ale cricului la intervale regulate. Pentru cricurile de tip stâlp, nu uitați să lubrifiați periodic filetul șurubului de extensie.

Avertismente de siguranță și pictograme

	Înainte de utilizare, citiți manualul de instrucțiuni și urmați instrucțiunile conținute în acesta.		Nu utilizați echipamente deteriorate: Echipamentele deteriorate pot duce la defecțiuni și accidente.
	Purtați ochelari de protecție : Protejați-vă ochii de stropii de ulei și murdărie.		Poziționați cricul corect : Asigurați-vă că acesta este stabil și se află în punctul de sprijin desemnat.
	Folosiți mănuși de protecție : acestea vă protejează mâinile de tăieturi și de contactul cu uleiul.		Nu depășiți capacitatea maximă de încărcare : Supraîncărcarea echipamentului poate duce la defecțiuni și la prăbușirea încărcăturii.
	Folosiți încălțăminte de siguranță : Vă protejează picioarele de strivire în cazul căderii unor obiecte grele.		Nu intrați sub vehicul fără a-l fixa cu cricuri: Vehiculul se poate prăbuși brusc.
	Purtați o cască de protecție: Recomandată atunci când lucrați cu vehicule grele sau încărcături mari.		Nu lăsați vehiculul susținut exclusiv de cric : Folosiți întotdeauna suporturi pentru siguranță suplimentară.
	Reciclarea materialelor: Separați obiectele metalice și cele din plastic la punctele de reciclare corespunzătoare.		Nu aruncați la gunoiul menajer: Reciclați uneltele folosite conform reglementărilor locale.

PROBLEME ȘI SOLUȚII

PROBLEMĂ	CAUZA POSIBILĂ	SOLUȚIE
Liftul coboară sub sarcină	Posibilitatea ca valvele să nu se închidă corect.	Ridicați și coborâți brațul de ridicare de mai multe ori fără sarcină.
	Supapa de eliberare nu este închisă.	Închideți supapa de eliberare.
Cricul nu ridică sarcina	Este posibil ca nivelul uleiului în elevator să fie scăzut.	Refaceți cantitatea de ulei.
	Aer în sistemul hidraulic.	Aerisiți sistemul hidraulic.
	Posibilitatea ca valvele să nu se închidă.	Ridicați și coborâți brațul de ridicare de mai multe ori fără sarcină.
	Supapa de eliberare nu este închisă.	Închideți supapa de eliberare.
Elevatorul nu ridică sarcina la înălțimea sa maximă.	Este posibil ca nivelul uleiului în elevator să fie scăzut.	Refaceți cantitatea de ulei.
	Aer în sistemul hidraulic.	Aerisiți sistemul hidraulic
Pompa are arc atunci când este ridicată	Este posibil ca nivelul uleiului în elevator să fie scăzut.	Refaceți cantitatea de ulei.
	Aer în sistemul hidraulic.	Aerisiți sistemul hidraulic.
Liftul nu coboară complet	Aer în sistemul hidraulic.	Aerisiți sistemul hidraulic.
	Arc de revenire deteriorat.	Lipsa lubrifierii pieselor mobile. Componente deformate ale acționării brațului.
Curge ulei de sub capac	Este posibil să fie prea mult ulei în cric.	Îndepărtați excesul de ulei.

Tratarea stâlpilor de ridicare deteriorați

Pentru a asigura siguranța utilizatorilor și a preveni accidente, orice deteriorare a elevatoarelor cu stâlpi trebuie raportată imediat și remediată în mod corespunzător. Mai jos sunt furnizate instrucțiuni detaliate pentru tratarea daunelor.

1. Identificarea daunelor

Cele mai frecvente daune la stâlpii de ridicare includ:

Scurgeri de ulei hidraulic - în jurul pistonului, supapelor sau rezervorului de ulei.

Deformări structurale - îndoirea bazei, cadrului sau mânerelor.

Forță de ridicare insuficientă - dificultate în atingerea înălțimii dorite.

Mecanismul hidraulic se blochează - rezistență sau nicio reacție la pompare.

Scurgere de la supapa de siguranță - nerespectarea menținerii presiunii, scădere bruscă a sarcinii.

2. Acțiune imediată

Dacă se detectează oricare dintre problemele de mai sus:

Scoateți imediat din funcțiune elevatorul.

Marcați dispozitivul cu o etichetă vizibilă: „DETERIORAT - NU UTILIZAȚI”.

Nu încercați să reparați singur dacă nu sunteți calificat.

Informați-vă superiorul sau persoana responsabilă cu supravegherea tehnică.

3. Diagnosticare și reparare

Diagnostic inițial: Efectuați o evaluare vizuală și funcțională a echipamentului.

Service: Un elevator defect trebuie dus la un centru de service autorizat, care îl va repara conform recomandărilor producătorului.

Piese de schimb: Folosiți doar piese originale furnizate sau aprobate de producător.

Testare post-reparație: După finalizarea reparației, efectuați teste de performanță, în special pentru:

acțiunea pistonului,

etanșeitate hidraulică,

funcționarea corectă a supapei de siguranță.

4. Înlocuirea echipamentelor nereparabile

Dacă dauna este permanentă, gravă sau repararea nu este fezabilă din punct de vedere economic:

Retrageți definitiv echipamentul.

Înlocuiți cu un ascensor nou cu aceiași parametri tehnici sau superiori.

Asigurați-vă că echipamentele noi sunt certificate pentru a îndeplini standardele de siguranță.

5. Prevenirea daunelor

Verificați periodic starea tehnică a echipamentului - vizual și funcțional.

Depozitați cricurile într-un loc uscat și curat, protejându-le împotriva coroziunii și a deteriorării mecanice.

Mentțineți nivelul corect al uleiului hidraulic.

Nu supraîncărcați dispozitivul - urmați datele de pe plăcuța de identificare.

Nu faceți nicio modificare a structurii.

Acțiune imediată în caz de avarie

Retragerea din utilizare:

Dacă se observă vreo deteriorare, unealta trebuie scoasă imediat din uz.

Etichetați unealta „DETERIORATĂ - NU UTILIZAȚI” pentru a preveni utilizarea accidentală de către alte persoane.

Reparații și evaluare a daunelor

Diagnosticarea daunelor:

Evaluati cu atenție amplitudinea pagubelor.

Dacă apar deteriorări ale componentelor cheie (de exemplu, pistonul hidraulic, supapa de siguranță, mecanismul cu clichet), reparațiile pot fi posibile doar la un centru de service autorizat.

Reparații efectuate de un centru de service autorizat:

Reparațiile echipamentelor deteriorate trebuie efectuate numai de către centre de service autorizate, în conformitate cu recomandările producătorului.

Folosiți doar piese de schimb originale recomandate de producătorul sculei.

Teste după reparație:

După finalizarea reparației, unealta trebuie testată temeinic pentru a-i confirma funcționalitatea și siguranța.

Testele ar trebui să includă verificarea funcțiilor de ridicare și blocare și a etanșeității sistemului hidraulic.

Înlocuirea echipamentelor deteriorate

Daune ireparabile:

Dacă avaria este atât de gravă încât repararea este neeconomică sau imposibilă, echipamentul trebuie înlocuit cu unul nou.

Recomandări de înlocuire:

Alegeți echipamente cu parametri tehnici aceiași sau superiori pentru a asigura utilizarea în siguranță.

Asigurați-vă că echipamentele noi au certificările corespunzătoare pentru a respecta standardele de siguranță.

Prevenirea daunelor

Întreținere regulată:

Efectuați inspecții tehnice regulate ale echipamentelor dumneavoastră, conform recomandărilor producătorului.

Ungeți piesele mobile și schimbați uleiul hidraulic conform programului de întreținere.

Depozitare adecvată:

Depozitați echipamentul într-un loc uscat și curat, ferit de umiditate și intemperii.

Utilizare preconizată:

Nu depășiți capacitatea maximă de încărcare a cricurilor și stativelor.

Folosiți uneltele numai în scopul pentru care au fost concepute - de exemplu, nu folosiți suporturi pentru ridicarea greutăților.

Avertismente importante

Nu utilizați echipamentul deteriorat:

Orice daună, chiar și minoră, poate afecta siguranța utilizării și poate crește riscul de accidente.

Fiți atenți la semnele de uzură:

Inspecțiile regulate ajută la detectarea problemelor înainte ca acestea să devină grave.

Nu uitați despre antrenament:

Instruiți utilizatorii să recunoască defecțiunile și cum să reacționeze corect la acestea.

Contact pentru securitate și asistență:

Producător:	Societatea cu răspundere limitată GEKO Sp.k.
Adresa:	Kietlin, strada Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polonia
Număr de contact:	+48 44 682 40 04
E-mail:	geko@geko.pl
Site web:	https://b2b.geko.pl/pl/bezpieczenstwo



Ultimele două cifre ale anului de aplicare a marcajului CE - 25

DECLARAȚIE UE DE CONFORMITATE

GEKO Sp. z o. o. Sp.K. Kitlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declară pe deplin responsabilitate că:

Cric hidraulic pentru stâlp 12T, Tip: K00124, Model: K0512

respectă cerințele directivei:

2006/42/CE - Directiva privind echipamentele tehnice

și cu următoarele standarde armonizate:

EN ISO 12100:2010

EN 1494:2000+A1:2008

Organism de certificare:

ALBERK QA CORPORATIA INTERNAȚIONALĂ DE CONTROL TEHNIC ȘI CERTIFICARE

BARBAROS DISTR., STR. AK ZAMBAK, A BŁOCK 19, FLR Nr:2,

ATASEHIR, ISTANBUL / Turcia

Tel: +90 216 572 49 10

www.qatechnic.com

Număr certificat: QA-AC-7164/24

Data emiterii certificatului: 03/07/2024

Data expirării certificatului: 03/07/2029

Această declarație CE de conformitate devine invalidă dacă dispozitivul este modificat sau reconstruit fără acordul producătorului.

Următoarele persoane sunt responsabile pentru pregătirea și păstrarea documentației tehnice:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, strada Spacerowa nr. 3, 97-500 Radomsko



Larysa Kowalczyk

Numele, numele și funcția persoanei autorizate

Kietlin, 21/03/2025

Locul și data emiterii



MANUAL DEL USUARIO

Elevador de postes hidráulico 12T

Tipo: K00124, Modelo: K0512

Traducción de las instrucciones originales

ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL



Fabricado para
GEKO Sp. z o. o. Sp.K.
Kietlin, calle Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes del primer uso, lea atentamente este manual. Es responsabilidad del usuario leer todas las instrucciones necesarias para un uso y funcionamiento seguros, así como comprender los riesgos que puedan surgir durante su uso.



Debido a la mejora continua del producto, las fotografías y dibujos incluidos en el manual son sólo para fines ilustrativos y pueden diferir del producto adquirido.

Estas diferencias no pueden ser base de una queja.

Especificaciones técnicas

Capacidad máxima de elevación: 12 000 kg
Altura mínima - 205 mm
Altura máxima - 390 mm
Altura de ajuste del tornillo de cabeza - 60 mm
Diámetro del pistón - 40 mm
Dimensiones de la base: 118 x 110 mm

!!!ATENCIÓN!!!

El primer uso de este dispositivo es, en el sentido de este manual, un acto legal en el que el usuario, con su libre y voluntaria voluntad, confirma que ha leído atentamente este manual, ha comprendido su significado y está familiarizado con todas sus consecuencias.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

El gato hidráulico está diseñado para trabajos que requieren la elevación de pesos considerables. No debe utilizarse como soporte fijo. También está prohibido transportar cargas elevadas con el gato. El dispositivo está diseñado exclusivamente para uso doméstico y no debe utilizarse con fines profesionales, es decir, en fábricas o con fines comerciales. El funcionamiento correcto, fiable y seguro del dispositivo depende de su uso adecuado. Por lo tanto, antes de utilizar la herramienta, lea el manual completo y consérvelo para futuras consultas.

DESTINO

El gato de bolardo está diseñado para elevar vehículos motorizados (p. ej., turismos) y facilitar su mantenimiento, reparación o sustitución de neumáticos. El dispositivo solo debe utilizarse sobre una superficie estable y plana, con su capacidad de carga máxima. El gato no debe utilizarse para soportar vehículos a largo plazo; tras elevar el vehículo, se recomienda utilizar soportes adicionales (soportes de gato).

NORMAS DE SEGURIDAD

Un elevador es un dispositivo hidráulico que opera con cargas pesadas. Se deben seguir precauciones básicas de seguridad al operarlo.

Antes de empezar a trabajar, lea las instrucciones de uso y consérvelas.

- Nunca exceda la capacidad máxima de carga del elevador.
- Está prohibido elevar personas o animales mediante ascensor.

El elevador está diseñado exclusivamente para fines de elevación; se prohíbe su uso para cualquier otro fin. Se deben utilizar dispositivos de seguridad adicionales (por ejemplo, soportes) para sujetar el objeto elevado antes de trabajar debajo de él.

- Al levantar vehículos, bloquee o calce las ruedas y aplique el freno de emergencia.

No deje una carga elevada sin supervisión. Mantenga a los niños y a las personas sin formación alejados del elevador mientras esté en funcionamiento o almacenado.

No use ropa holgada ni joyas. El cabello largo debe estar recogido.

- Se deberá utilizar equipo de protección personal.
- El elevador debe colocarse sobre una superficie nivelada, plana, dura y estable.
- El gato debe colocarse debajo del dispositivo que se está levantando de manera que la carga quede apoyada en el centro del sillín.
- Está absolutamente prohibido ajustar la válvula de seguridad.
- Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de calor y fuego, ya que esto puede dañarlo o afectar su rendimiento.

- Antes de levantar cualquier carga, asegúrese de que el elevador no se moverá una vez levantada la carga. Antes de levantar cualquier carga, asegúrese de que el elevador no presente ningún daño. Si necesita reparación, contacte con un taller autorizado.
- Sea proactivo, no trabaje cuando esté cansado o bajo la influencia de medicamentos.

Cumplimiento de los requisitos de seguridad:

El producto cumple con los Requisitos Generales de Seguridad del Producto (GPSR):

Seguridad de uso: Se utiliza una válvula de seguridad para evitar caídas incontroladas.

Manual de usuario: El producto se suministra con un manual de usuario completo, que incluye datos técnicos, principios de funcionamiento seguro, equipo de protección personal e información sobre peligros.

Advertencias y marcas: El producto tiene marcas claras sobre la capacidad de carga máxima, la posición de funcionamiento y advertencias.

Responsabilidad del fabricante: Geko Sp. z o.o. z o. o. Sp.k., Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polonia

Amenazas y medidas preventivas:

Peligro de aplastamiento: utilice siempre soportes de gato como protección después de levantar el vehículo.

Fallo hidráulico: Compruebe periódicamente el nivel de aceite y el estado técnico.

Lesiones físicas: Uso obligatorio de EPI: guantes (EN 388), calzado de seguridad (EN ISO 20345), gafas de seguridad (EN 166).

Contaminación ambiental: El aceite hidráulico debe eliminarse de acuerdo con las regulaciones de PSZOK.

Equipos de protección personal (EPP):

Guantes de protección: evitan cortes y contacto con aceite.

Calzado de seguridad: protege los pies contra aplastamientos.

Gafas de seguridad: protección contra salpicaduras de aceite.

Casco de seguridad: recomendado cuando se trabaja con vehículos grandes.

Ropa de trabajo: resistente a la suciedad y la grasa.

Instrucciones de uso - pasos principales:

Comprobación del estado técnico: antes de utilizarlo, comprobar el pistón, fugas y daños.

Colocación del gato: únicamente sobre una superficie estable y nivelada, debajo del punto de apoyo correcto del vehículo.

Elevación: lenta, con control de estabilidad constante.

Cómo asegurar el vehículo: colocar soportes de gato antes de meterse debajo del vehículo.

Bajada: quitar los soportes del gato y bajar el vehículo lentamente.

Limpieza y almacenamiento - Guarde el equipo en posición vertical en un lugar seco.

Procedimiento en caso de daños:

En caso de detectar fugas, deformaciones o problemas de funcionamiento, retirar de uso inmediatamente.

El equipo debe marcarse como "DAÑADO - NO USAR" y notificarse a un centro de servicio autorizado.

Reparaciones utilizando únicamente piezas originales, de acuerdo con las recomendaciones del fabricante.

Utilización:

Elementos metálicos: llévalos a puntos de reciclaje de metales.

Aceite hidráulico: llévelo a PSZOK como residuo peligroso.

Elementos plásticos - separar y llevar a puntos de eliminación especializados.

Cumplimiento de la normativa local y de la UE en materia de gestión de residuos.

SERVICIO

El elevador se suministra como un sistema ensamblado y no requiere ningún montaje ni ajuste.

Antes de comenzar a trabajar, realice aproximadamente 6 ciclos de bombeo completos con la válvula de liberación abierta para garantizar una distribución adecuada del aceite hidráulico.

Es necesario apretar periódicamente todas las conexiones atornilladas. Esto aumentará la seguridad operativa y prolongará la vida útil del elevador.

Levantamiento

Antes de iniciar la elevación, asegúrese de que el operador tenga a la vista el elevador y la carga durante todos los movimientos. Cierre la válvula de liberación con el extremo estrecho del brazo de elevación girándola en sentido horario hasta el tope (III).

Coloque el gato debajo de la carga a levantar en un lugar previsto para el uso de gatos (por ejemplo en el caso de automóviles) de manera que la carga descansa centrada sobre el soporte del gato (IV).

Si es necesario, en los elevadores de postes, el perno de extensión se puede desenroscar hasta que el soporte del elevador entre en contacto con la carga que se está elevando.

Inserte el brazo elevador en el soporte. Muévelo hacia arriba y hacia abajo para elevar la carga a la altura deseada.

Después de levantar la carga, asegure la misma para que no se caiga, por ejemplo con soportes.

Partida

Antes de iniciar la operación de descenso, asegúrese de que la carga bajada no cause lesiones al operador.

Utilizando el extremo angosto del brazo elevador, gire lentamente la válvula de liberación en sentido antihorario (V).

No abra la válvula de liberación más de lo necesario para bajar lentamente la carga.

Si desenrosca demasiado la válvula, es posible que se desenrosque de la carcasa.

Una vez que la carga esté completamente bajada, desconecte el brazo del elevador y retire el elevador de debajo de la carga. En los elevadores de poste, atornille el perno de extensión, si corresponde.

Mantenimiento

Cuando el gato no esté en uso, el pistón y el soporte del brazo deben estar hacia abajo. En los gatos de tipo poste, el tornillo de extensión también debe enroscarse en el pistón. Esto evita la corrosión de la superficie del pistón. Mantenga el gato limpio y lubrique sus partes móviles externas.

PURGA DEL SISTEMA HIDRÁULICO

Los siguientes procedimientos deben ser realizados por un centro de servicio calificado. Ocasionalmente, se acumulan burbujas de aire en el sistema hidráulico del gato. Esto puede reducir su eficacia. Si esto ocurre, purgue el sistema hidráulico. Coloque el gato de manera que el pistón esté vertical. Abra la válvula de escape y retire el tapón de llenado de aceite. Luego, bombee el gato rápidamente varias veces para expulsar el aire. Cierre la válvula de escape y vuelva a colocar el tapón de llenado de aceite. Compruebe el funcionamiento del gato y repita el proceso de purga si es necesario.

RELLENO DE ACEITE, LUBRICACIÓN

Los siguientes procedimientos deben realizarse en un centro de servicio técnico cualificado. Coloque el gato de modo que el pistón esté en posición vertical. Baje la bomba y el pistón a su posición más baja. Retire el tapón de llenado de aceite. Llene únicamente con aceite hidráulico de viscosidad SAE 10. No utilice otros fluidos. Llene hasta el borde inferior de la boca de llenado de aceite. Purgue el gato como se describe en la sección "Purga del sistema hidráulico". Coloque el tapón de llenado de aceite. Compruebe el funcionamiento del gato. Lubrique las juntas de pivote y demás piezas móviles del gato periódicamente. En los gatos de tipo poste, recuerde lubricar periódicamente la rosca del perno de extensión.

Advertencias de seguridad y pictogramas

	Antes de usar, lea el manual de instrucciones y siga las instrucciones contenidas en el mismo.		No utilice equipos dañados: Los equipos dañados pueden provocar averías y accidentes.
	Use gafas de seguridad : proteja sus ojos de salpicaduras de aceite y suciedad.		Coloque el gato correctamente : asegúrese de que el gato esté estable y en el punto de apoyo designado.
	Utilice guantes de protección : Protegen sus manos de cortes y del contacto con aceite.		No exceda la capacidad máxima de carga : Sobrecargar el equipo puede provocar fallas y colapso de la carga.
	Utilice calzado de seguridad : protege sus pies de aplastarse si caen objetos pesados.		No se coloque debajo del vehículo sin asegurarlo con soportes de gato: el vehículo podría caerse inesperadamente.
	Use casco de seguridad: Recomendado cuando se trabaja con vehículos pesados o cargas grandes.		No deje su vehículo apoyado únicamente en el gato : utilice siempre soportes de gato para mayor seguridad.
	Materiales de reciclaje: Separe los artículos de metal y plástico en los puntos de reciclaje adecuados.		No desechar en la basura municipal: reciclar las herramientas usadas según las normativas locales.

PROBLEMAS Y SOLUCIONES

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
El ascensor baja bajo carga.	Posibilidad de que las válvulas no cierren correctamente.	Suba y baje el brazo elevador varias veces sin carga.
	Válvula de liberación no cerrada.	Cierre la válvula de liberación.
El gato no levanta la carga	Es posible que el elevador tenga poco aceite.	Reponer el aceite.
	Aire en el sistema hidráulico.	Purgar el sistema hidráulico.
	Posibilidad de que las válvulas no cierren.	Suba y baje el brazo elevador varias veces sin carga.
	Válvula de liberación no cerrada.	Cierre la válvula de liberación.
El elevador no eleva la carga a su altura máxima.	Es posible que el elevador tenga poco aceite.	Reponer el aceite.
	Aire en el sistema hidráulico.	Purgar el sistema hidráulico
La bomba salta cuando se levanta	Es posible que el elevador tenga poco aceite.	Reponer el aceite.
	Aire en el sistema hidráulico.	Purgar el sistema hidráulico.
El ascensor no baja completamente	Aire en el sistema hidráulico.	Purgar el sistema hidráulico.
	Resorte de retorno dañado.	Falta de lubricación en las piezas móviles. Componentes de accionamiento del brazo deformados.
Hay una fuga de aceite por debajo de la tapa.	Puede que haya demasiado aceite en el gato.	Retire el exceso de aceite.

Cómo lidiar con elevadores de postes dañados

Para garantizar la seguridad de los usuarios y prevenir accidentes, cualquier daño a los elevadores de postes debe reportarse de inmediato y abordarse adecuadamente. A continuación se detallan las instrucciones para el manejo de daños.

1. Identificación de daños

Los daños más comunes en los elevadores de postes incluyen:

Fugas de aceite hidráulico: alrededor del pistón, las válvulas o el tanque de aceite.

Deformaciones estructurales: flexión de la base, del marco o de las asas.

Fuerza de elevación insuficiente: dificultad para alcanzar la altura deseada.

Atascos en el mecanismo hidráulico: resistencia o falta de respuesta al bombear.

Fuga de la válvula de seguridad: falla en el mantenimiento de la presión, caída repentina de la carga.

2. Acción inmediata

Si se detecta alguno de los problemas anteriores:

Retire el elevador de servicio inmediatamente.

Marque el dispositivo con una etiqueta visible: “DAÑADO - NO UTILIZAR”.

No intente hacer reparaciones usted mismo a menos que esté calificado.

Informe a su supervisor o al responsable de la supervisión técnica.

3. Diagnóstico y reparación

Diagnóstico inicial: Realizar una evaluación visual y funcional del equipo.

Servicio: Un elevador dañado debe llevarse a un centro de servicio autorizado, que lo reparará según las recomendaciones del fabricante.

Piezas de repuesto: Utilice únicamente piezas originales suministradas o aprobadas por el fabricante.

Pruebas posteriores a la reparación: una vez finalizada la reparación, realice pruebas de rendimiento, en particular para:

acción del pistón,

estanqueidad hidráulica,

correcto funcionamiento de la válvula de seguridad.

4. Reemplazo de equipos irreparables

Si el daño es permanente, grave o la reparación no es económicamente viable:

Retirar el equipo de forma permanente.

Reemplazar por un nuevo ascensor con parámetros técnicos iguales o superiores.

Asegúrese de que el equipo nuevo esté certificado para cumplir con los estándares de seguridad.

5. Prevención de daños

Compruebe periódicamente el estado técnico del equipo, visual y funcional.

Guarde los gatos en un lugar seco y limpio, protegiéndolos contra la corrosión y daños mecánicos.

Mantenga el nivel adecuado de aceite hidráulico.

No sobrecargue el dispositivo: siga las indicaciones de la placa de identificación.

No realice ninguna modificación en la estructura.

Acción inmediata en caso de daños

Retirada del uso:

Si se detecta cualquier daño, la herramienta deberá dejar de utilizarse inmediatamente.

Etiquete la herramienta “DAÑADA - NO USAR” para evitar el uso accidental por parte de otros.

Reparación y evaluación de daños

Diagnóstico de daños:

Evalúe cuidadosamente la magnitud del daño.

Si se producen daños en componentes clave (por ejemplo, pistón hidráulico, válvula de seguridad, mecanismo de trinquete), las reparaciones solo podrán realizarse en un centro de servicio autorizado.

Reparación por un centro de servicio autorizado:

Las reparaciones de equipos dañados sólo deben ser realizadas por centros de servicio autorizados de acuerdo con las recomendaciones del fabricante.

Utilice únicamente piezas de repuesto originales recomendadas por el fabricante de la herramienta.

Pruebas después de la reparación:

Una vez finalizada la reparación, es necesario probar exhaustivamente la herramienta para confirmar su funcionalidad y seguridad.

Las pruebas deben incluir la verificación de las funciones de elevación y bloqueo, así como la estanqueidad del sistema hidráulico.

Reemplazo de equipos dañados

Daños irreparables:

Si el daño es tan grave que la reparación resulta antieconómica o imposible, el equipo deberá sustituirse por uno nuevo.

Recomendaciones de reemplazo:

Elija equipos con parámetros técnicos iguales o superiores para garantizar un uso seguro.

Asegúrese de que los equipos nuevos tengan las certificaciones adecuadas para cumplir con los estándares de seguridad.

Prevención de daños

Mantenimiento regular:

Realice inspecciones técnicas periódicas de sus equipos de acuerdo con las recomendaciones del fabricante.

Lubrique las piezas móviles y cambie el aceite hidráulico de acuerdo con el programa de mantenimiento.

Almacenamiento adecuado:

Guarde su equipo en un lugar seco y limpio, protegiéndolo de la humedad y las condiciones climáticas.

Uso previsto:

No exceda la capacidad máxima de carga de los gatos y soportes.

Utilice las herramientas únicamente para el fin previsto: por ejemplo, no utilice caballetes para levantar pesas.

Advertencias importantes

No utilice equipos dañados:

Cualquier daño, incluso menor, puede afectar la seguridad de uso y aumentar el riesgo de accidentes.

Esté atento a los signos de desgaste:

Las inspecciones periódicas ayudan a detectar problemas antes de que se agraven.

Recuerde sobre el entrenamiento:

Capacitar a los usuarios para reconocer fallas y cómo responder adecuadamente a ellas.

Contacto para seguridad y soporte:

Productor:	GEKO Sociedad de Responsabilidad Limitada Sp.k.
DIRECCIÓN:	Kietlin, calle Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polonia
Número de contacto:	+48 44 682 40 04
Correo electrónico:	geko@geko.pl
Sitio web:	https://b2b.geko.pl/pl/bezpieczenstwo



Los dos últimos dígitos del año de aplicación del marcado CE - 25

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE

GEKO sp. z o. o. Sp.K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

Declara con plena responsabilidad que:

Elevador de postes hidráulico 12T, tipo: K00124, modelo: K0512

cumple con los requisitos de la directiva:

2006/42/CE - Directiva de Maquinaria

y con las siguientes normas armonizadas:

EN ISO 12100:2010

EN 1494:2000+A1:2008

Organismo de certificación:

ALBERK QA CORPORACIÓN INTERNACIONAL DE CONTROL TÉCNICO Y CERTIFICACIÓN.

BARBAROS DISTR., AK ZAMBAK STR., A BŁOCK 19, FLR No:2,

ATASEHIR, ESTAMBUL / Turquía

Teléfono: +90 216 572 49 10

www.qatechnic.com

Número de certificado: QA-AC-7164/24

Fecha de emisión del certificado: 03/07/2024

Fecha de vencimiento del certificado: 03/07/2029

Esta Declaración CE de conformidad perderá su validez si el dispositivo se modifica o reconstruye sin el consentimiento del fabricante.

Las siguientes personas son responsables de preparar y almacenar la documentación técnica:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, calle Spacerowa 3, 97-500 Radomsko



Larysa Kowalczyk

Kietlin, 21/03/2025

Lugar y fecha de emisión

Apellido, nombre y cargo de la persona autorizada



MANUALE D'USO

Sollevatore idraulico a colonna 12T

Tipo: K00124, Modello: K0512

Traduzione delle istruzioni originali

IT - VERSIONE ITALIANA



Prodotto per
GEKO Sp. z o. o. Sp.K.
Kietlin, via Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Prima del primo utilizzo, leggere attentamente il presente manuale. È responsabilità dell'utente leggere tutte le istruzioni necessarie per un utilizzo e un funzionamento sicuri e comprendere i rischi che potrebbero sorgere durante l'uso.



**A causa del continuo miglioramento del prodotto, le foto e i disegni inclusi nel manuale sono solo a scopo illustrativo e potrebbero differire dal prodotto acquistato.
Tali differenze non possono costituire motivo di reclamo.**

Specifiche tecniche

Capacità di sollevamento massima - 12 000 kg

Altezza minima - 205 mm

Altezza massima - 390 mm

Altezza di regolazione della vite della testa - 60 mm

Diametro pistone - 40 mm

Dimensioni base - 118 x 110 mm

ATTENZIONE!!!

Il primo utilizzo di questo dispositivo è, ai sensi del presente manuale, un atto giuridico con il quale l'utente, con la sua libera e volontaria volontà, conferma di aver letto attentamente il presente manuale, di averne compreso il significato e di essere a conoscenza di tutte le sue conseguenze.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Il martinetto idraulico è destinato a lavori che richiedono il sollevamento di pesi significativi. Non deve essere utilizzato come supporto fisso. È inoltre vietato trasportare carichi sollevati con il martinetto. Il dispositivo è progettato esclusivamente per uso domestico e non deve essere utilizzato professionalmente, ovvero in fabbriche o per scopi commerciali. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro del dispositivo dipende dall'uso corretto. Pertanto, prima di utilizzare l'utensile, leggere attentamente l'intero manuale e conservarlo per riferimento futuro.

DESTINO

Il cric a dissuasore è progettato per il sollevamento di veicoli a motore (ad esempio, autovetture) per facilitare la manutenzione, la riparazione o la sostituzione degli pneumatici. Il dispositivo deve essere utilizzato solo su una superficie stabile e piana e entro la sua capacità di carico massima. Il cric non deve essere utilizzato per il supporto a lungo termine dei veicoli: dopo il sollevamento del veicolo, si consiglia di utilizzare supporti aggiuntivi (cavalletti).

REGOLE DI SICUREZZA

Un ascensore è un dispositivo idraulico che opera con carichi pesanti. Durante il suo utilizzo è necessario adottare le precauzioni di sicurezza di base.

Prima di iniziare il lavoro, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle.

- Non superare mai la portata massima dell'ascensore.
- È vietato sollevare persone o animali con l'ascensore.
- L'elevatore è destinato esclusivamente al sollevamento; è vietato qualsiasi altro utilizzo. È necessario utilizzare dispositivi di sicurezza aggiuntivi (ad esempio, supporti) per sostenere l'oggetto sollevato prima di lavorare sotto di esso.
- Quando si sollevano veicoli, bloccare o bloccare le ruote con zeppe e azionare il freno di emergenza.
- Non lasciare incustodito un carico sollevato. Tenere i bambini e le persone non addestrate lontano dal sollevatore mentre è in funzione o in deposito.
- Non indossare abiti larghi o gioielli. I capelli lunghi devono essere legati.
- È obbligatorio l'uso di dispositivi di protezione individuale.
- L'elevatore deve essere posizionato su una superficie piana, dura e stabile.
- Il cric deve essere posizionato sotto il dispositivo da sollevare in modo che il carico sia sostenuto al centro della sella.
- È assolutamente vietato intervenire sulla valvola di sicurezza.
- Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore e fuoco, poiché ciò potrebbe danneggiarlo o comprometterne le prestazioni.

- Prima di sollevare qualsiasi carico, assicurarsi che l'elevatore non si muova dopo aver sollevato il carico.
- Prima di sollevare qualsiasi carico, assicurarsi che il sollevatore non sia danneggiato in alcun modo. Se il sollevatore necessita di riparazioni, contattare un'officina autorizzata.
- Siate proattivi, non lavorate quando siete stanchi o sotto l'effetto di farmaci.

Conformità ai requisiti di sicurezza:

Il prodotto soddisfa i Requisiti generali di sicurezza dei prodotti (GPSR):

Sicurezza d'uso: per evitare cadute incontrollate viene utilizzata una valvola di sicurezza.

Manuale d'uso: il prodotto viene fornito con un manuale d'uso completo, che comprende dati tecnici, principi di funzionamento sicuro, dispositivi di protezione individuale e informazioni sui pericoli.

Avvertenze e marcature: Il prodotto è dotato di marcature chiare relative alla capacità di carico massima, alla posizione di funzionamento e alle avvertenze.

Responsabilità del produttore: Geko Sp. z o. o. Sp.k., Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polonia

Minacce e misure preventive:

Pericolo di schiacciamento: utilizzare sempre i cavalletti come protezione dopo aver sollevato il veicolo.

Guasto idraulico: controllare regolarmente il livello dell'olio e le condizioni tecniche.

Lesioni fisiche: Uso obbligatorio dei DPI: guanti (EN 388), calzature di sicurezza (EN ISO 20345), occhiali di sicurezza (EN 166).

Inquinamento ambientale: l'olio idraulico deve essere smaltito secondo le normative PSZOK.

Dispositivi di protezione individuale (DPI):

Guanti protettivi: prevengono tagli e il contatto con l'olio.

Calzature di sicurezza: proteggono i piedi dallo schiacciamento.

Occhiali di sicurezza: protezione contro gli schizzi d'olio.

Casco di sicurezza: consigliato quando si lavora con veicoli di grandi dimensioni.

Indumenti da lavoro - resistenti allo sporco e al grasso.

Istruzioni per l'uso - passaggi principali:

Controllo delle condizioni tecniche: prima dell'uso, controllare il pistone, eventuali perdite e danni.

Posizionamento del cric: solo su una superficie stabile e piana, sotto il punto di appoggio corretto del veicolo.

Sollevamento: lento, con controllo costante della stabilità.

Fissaggio del veicolo: posizionare i cavalletti prima di infilarsi sotto il veicolo.

Abbassamento: rimozione dei cavalletti, abbassamento lento del veicolo.

Pulizia e conservazione - Conservare l'attrezzatura in posizione verticale in un luogo asciutto.

Procedura in caso di danneggiamento:

Se si rilevano perdite, deformazioni o problemi di funzionamento, interrompere immediatamente l'uso.

L'apparecchiatura deve essere contrassegnata con la dicitura "DANNEGGIATA - NON UTILIZZARE" e segnalata a un centro di assistenza autorizzato.

Riparazioni effettuate esclusivamente con ricambi originali, secondo le raccomandazioni del produttore.

Utilizzo:

Elementi metallici: portateli nei punti di riciclaggio dei metalli.

Olio idraulico: consegnarlo al PSZOK come rifiuto pericoloso.

Elementi in plastica: separarli e portarli negli appositi punti di smaltimento.

Conformità alle normative locali e comunitarie in materia di gestione dei rifiuti.

SERVIZIO

L'ascensore viene fornito come sistema assemblato e non richiede alcun montaggio o regolazione.

Prima di iniziare il lavoro, eseguire circa 6 cicli di pompaggio completi con la valvola di rilascio aperta per garantire la corretta distribuzione dell'olio idraulico.

È obbligatorio serrare periodicamente tutti i collegamenti bullonati. Ciò aumenterà la sicurezza operativa e prolungherà la durata dell'ascensore.

Sollevamento

Prima di iniziare il sollevamento, assicurarsi che l'operatore abbia sempre sotto controllo il sollevatore e il carico da sollevare durante tutti i movimenti. Chiudere la valvola di rilascio con l'estremità stretta del braccio di sollevamento ruotandola in senso orario fino all'arresto (III).

Posizionare il cric sotto il carico da sollevare in un punto previsto per l'uso dei cric (ad esempio nel caso delle automobili) in modo che il carico poggi centralmente sulla sella del cric (IV).

Se necessario, sui sollevatori a colonna, il bullone di estensione può essere svitato finché la sella di sollevamento non entra in contatto con il carico da sollevare.

Inserire il braccio di sollevamento nella presa. Muovere il braccio verso l'alto e verso il basso per sollevare il carico all'altezza desiderata.

Dopo il sollevamento, assicurare il carico contro la caduta, ad esempio con dei supporti.

In partenza

Prima di iniziare l'operazione di abbassamento, assicurarsi che il carico abbassato non possa causare lesioni all'operatore.

Utilizzando l'estremità stretta del braccio di sollevamento, ruotare lentamente la valvola di rilascio in senso antiorario (V).

Non aprire la valvola di rilascio più del necessario per abbassare lentamente il carico.

Svitando eccessivamente la valvola, questa potrebbe svitarsi dall'alloggiamento.

Una volta abbassato completamente il carico, scollegare il braccio dal sollevatore e rimuovere il sollevatore da sotto il carico. Per i sollevatori a colonne, avvitare il bullone di prolunga, se applicabile.

Manutenzione

Quando il martinetto non è in uso, il pistone e la sede del braccio devono essere abbassati. Per i martinetti a colonna, anche la vite di prolunga deve essere avvitata nel pistone del martinetto. Questo previene la corrosione della superficie del pistone. Mantenere il martinetto pulito e lubrificare le parti mobili esterne.

SPURGO DELL'IMPIANTO IDRAULICO

Le seguenti procedure devono essere eseguite da un centro di assistenza qualificato. Occasionalmente, si accumulano bolle d'aria nel sistema idraulico del martinetto. Ciò può ridurne l'efficacia. In tal caso, spurgare il sistema idraulico del martinetto. Posizionare il martinetto in modo che il pistone sia verticale. Aprire la valvola di rilascio e rimuovere il tappo di riempimento dell'olio. Quindi, azionare rapidamente la pompa del martinetto più volte per espellere l'aria. Chiudere la valvola di rilascio e riposizionare il tappo di riempimento dell'olio. Verificare il funzionamento del martinetto e ripetere la procedura di spurgo se necessario.

RABBOCCO OLIO, LUBRIFICAZIONE

Le seguenti procedure devono essere eseguite presso un centro di assistenza qualificato. Posizionare il martinetto in modo che il pistone sia in posizione verticale. Abbassare la pompa e il pistone nella posizione più bassa. Rimuovere il tappo di riempimento dell'olio. Riempire esclusivamente con olio idraulico con viscosità SAE 10. Non utilizzare altri fluidi. Riempire fino al bordo inferiore del bocchettone di riempimento dell'olio. Spurgare il martinetto come descritto nella sezione "Spurgo dell'impianto idraulico". Installare il tappo di riempimento dell'olio. Verificare il funzionamento del martinetto. Lubrificare regolarmente i giunti snodati e le altre parti mobili del martinetto. Per i martinetti a perno, ricordarsi di lubrificare periodicamente la filettatura del bullone di prolunga.

Avvertenze di sicurezza e pittogrammi

	Prima dell'uso, leggere il manuale di istruzioni e seguire le istruzioni in esso contenute.		Non utilizzare apparecchiature danneggiate: le apparecchiature danneggiate possono causare guasti e incidenti.
	Indossare occhiali di sicurezza : proteggere gli occhi da schizzi di olio e sporcizia.		Posizionare correttamente il cric : assicurarsi che il cric sia stabile e posizionato nel punto di supporto designato.
	Utilizzare guanti protettivi : proteggono le mani dai tagli e dal contatto con l'olio.		Non superare la capacità di carico massima : il sovraccarico dell'attrezzatura può causare guasti e il collasso del carico.
	Utilizzare scarpe antinfortunistiche : proteggono i piedi dallo schiacciamento in caso di caduta di oggetti pesanti.		Non passare sotto il veicolo senza fissarlo con i cavalletti: il veicolo potrebbe cadere inaspettatamente.
	Indossare un casco di sicurezza: consigliato quando si lavora con veicoli pesanti o carichi di grandi dimensioni.		Non lasciare il veicolo sostenuto solo dal cric : usa sempre i cavalletti per una maggiore sicurezza.
	Materiali di riciclaggio: separare gli oggetti metallici e quelli di plastica negli appositi punti di riciclaggio.		Non smaltire nei rifiuti urbani: riciclare gli utensili usati secondo le normative locali.

PROBLEMI E SOLUZIONI

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
L'ascensore si abbassa sotto carico	Possibilità che le valvole non si chiudano correttamente.	Sollevare e abbassare il braccio di sollevamento più volte senza carico.
	Valvola di rilascio non chiusa.	Chiudere la valvola di rilascio.
Il cric non solleva il carico	Il sollevatore potrebbe avere poco olio.	Rabboccare l'olio.
	Aria nel sistema idraulico.	Spurgare l'impianto idraulico.
	Possibilità che le valvole non si chiudano.	Sollevare e abbassare il braccio di sollevamento più volte senza carico.
	Valvola di rilascio non chiusa.	Chiudere la valvola di rilascio.
L'ascensore non solleva il carico alla sua altezza massima.	Il sollevatore potrebbe avere poco olio.	Rabboccare l'olio.
	Aria nel sistema idraulico.	Spurgare il sistema idraulico
La pompa scatta quando viene sollevata	Il sollevatore potrebbe avere poco olio.	Rabboccare l'olio.
	Aria nel sistema idraulico.	Spurgare l'impianto idraulico.
L'ascensore non si abbassa completamente	Aria nel sistema idraulico.	Spurgare l'impianto idraulico.
	Molla di ritorno danneggiata.	Mancanza di lubrificazione delle parti mobili. Componenti di azionamento del braccio deformati.
Perde olio da sotto il tappo	Potrebbe esserci troppo olio nel cric.	Rimuovere l'olio in eccesso.

Come gestire i sollevatori a colonna danneggiati

Per garantire la sicurezza degli utenti e prevenire incidenti, qualsiasi danno ai sollevatori a colonna deve essere segnalato immediatamente e affrontato in modo appropriato. Di seguito sono riportate linee guida dettagliate per la gestione dei danni.

1. Identificazione del danno

I danni più comuni ai sollevatori a colonna includono:

Perdite di olio idraulico: attorno al pistone, alle valvole o al serbatoio dell'olio.

Deformazioni strutturali: piegatura della base, del telaio o delle maniglie.

Forza di sollevamento insufficiente: difficoltà a raggiungere l'altezza desiderata.

Il meccanismo idraulico si blocca: resistenza o nessuna risposta durante il pompaggio.

Perdita della valvola di sicurezza: mancato mantenimento della pressione, calo improvviso del carico.

2. Azione immediata

Se viene rilevato uno dei problemi sopra indicati:

Mettere immediatamente l'ascensore fuori servizio.

Contrassegnare il dispositivo con un'etichetta visibile: "DANNEGGIATO - NON UTILIZZARE".

Non tentare di effettuare riparazioni da solo, a meno che tu non sia qualificato.

Informare il proprio supervisore o la persona responsabile della supervisione tecnica.

3. Diagnosi e riparazione

Diagnosi iniziale: eseguire una valutazione visiva e funzionale dell'attrezzatura.

Assistenza: un ascensore danneggiato deve essere portato presso un centro di assistenza autorizzato, che lo riparerà secondo le raccomandazioni del produttore.

Parti di ricambio: utilizzare solo parti originali fornite o approvate dal produttore.

Test post-riparazione: una volta completata la riparazione, eseguire test delle prestazioni, in particolare per:
azione del pistone,
tenuta idraulica,
corretto funzionamento della valvola di sicurezza.

4. Sostituzione di apparecchiature non riparabili

Se il danno è permanente, grave o la riparazione non è economicamente sostenibile:

Ritirare definitivamente l'attrezzatura.

Sostituire con un nuovo ascensore con parametri tecnici uguali o superiori.

Assicuratevi che le nuove apparecchiature siano certificate per soddisfare gli standard di sicurezza.

5. Prevenire i danni

Controllare regolarmente le condizioni tecniche dell'attrezzatura, sia visivamente che funzionalmente.

Conservare i martinetti in un luogo asciutto e pulito, proteggendoli dalla corrosione e dai danni meccanici.

Mantenere il livello corretto dell'olio idraulico.

Non sovraccaricare l'apparecchio, attenersi ai dati riportati sulla targhetta.

Non apportare modifiche alla struttura.

Intervento immediato in caso di danni

Ritiro dall'uso:

Se si notano danni, l'utensile deve essere immediatamente ritirato dall'uso.

Etichettare l'utensile con la dicitura "DANNEGGIATO - NON UTILIZZARE" per impedirne l'uso accidentale da parte di altri.

Riparazione e valutazione dei danni

Diagnosi dei danni:

Valutare attentamente l'entità del danno.

In caso di danni ai componenti chiave (ad esempio pistone idraulico, valvola di sicurezza, meccanismo a cricchetto), le riparazioni potrebbero essere possibili solo presso un centro di assistenza autorizzato.

Riparazione da parte di un centro di assistenza autorizzato:

Le riparazioni delle apparecchiature danneggiate devono essere eseguite esclusivamente da centri di assistenza autorizzati, nel rispetto delle raccomandazioni del produttore.

Utilizzare solo ricambi originali consigliati dal produttore dell'utensile.

Test dopo la riparazione:

Una volta completata la riparazione, lo strumento deve essere testato accuratamente per confermarne la funzionalità e la sicurezza.

I test devono comprendere la verifica delle funzioni di sollevamento e bloccaggio e la tenuta del sistema idraulico.

Sostituzione delle apparecchiature danneggiate

Danni irreparabili:

Se il danno è così grave che la riparazione risulta antieconomica o impossibile, l'attrezzatura deve essere sostituita con una nuova.

Raccomandazioni per la sostituzione:

Per garantire un utilizzo sicuro, scegliere apparecchiature con parametri tecnici uguali o superiori.

Assicuratevi che le nuove apparecchiature abbiano le certificazioni appropriate per essere conformi agli standard di sicurezza.

Prevenzione dei danni

Manutenzione ordinaria:

Eseguire regolarmente ispezioni tecniche della propria attrezzatura secondo le raccomandazioni del produttore.

Lubrificare le parti mobili e cambiare l'olio idraulico secondo il programma di manutenzione.

Conservazione corretta:

Conservare l'attrezzatura in un luogo asciutto e pulito, proteggendola dall'umidità e dalle intemperie.

Destinazione d'uso:

Non superare la capacità di carico massima dei martinetti e dei supporti.

Utilizzare gli utensili solo per lo scopo previsto, ad esempio non utilizzare cavalletti per sollevare pesi.

Avvertenze importanti

Non utilizzare apparecchiature danneggiate:

Qualsiasi danno, anche di lieve entità, può compromettere la sicurezza d'uso e aumentare il rischio di incidenti.

Fai attenzione ai segni di usura:

Ispezioni regolari aiutano a individuare i problemi prima che diventino gravi.

Ricordati dell'allenamento:

Insegnare agli utenti a riconoscere i guasti e a reagire correttamente.

Contatto per sicurezza e supporto:

Produttore:	GEKO Società a responsabilità limitata Sp.k.
Indirizzo:	Kietlin, Via Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polonia
Numero di contatto:	+48 44 682 40 04
E-mail:	geko@geko.pl
Sito web:	https://b2b.geko.pl/pl/bezpieczenstwo



Le ultime due cifre dell'anno di applicazione della marcatura CE - 25

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

GEKO Sp. z o. o. Sp.K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

dichiara sotto la piena responsabilità che:

Sollevatore idraulico a colonna 12T, Tipo: K00124, Modello: K0512

è conforme ai requisiti della direttiva:

2006/42/CE - Direttiva Macchine

e con le seguenti norme armonizzate:

EN ISO 12100:2010

EN 1494:2000+A1:2008

Ente di certificazione:

ALBERK QA INTERNATIONAL TECHNICAL CONTROL AND CERTIFICATION CORP.

BARBAROS DISTR., AK ZAMBAK STR., A BŁOCK 19, FLR No:2,

ATASEHIR, ISTANBUL / Turchia

Tel: +90 216 572 49 10

www.qatechne.com

Numero di certificato: QA-AC-7164/24

Data di rilascio del certificato: 03/07/2024

Data di scadenza del certificato: 03/07/2029

La presente dichiarazione di conformità CE perde la sua validità se il dispositivo viene modificato o ricostruito senza il consenso del produttore.

Le seguenti persone sono responsabili della preparazione e dell'archiviazione della documentazione tecnica:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, via Spacerowa 3, 97-500 Radomsko



Larysa Kowalczyk

Kietlin, 21/03/2025

Luogo e data di emissione

Cognome, nome e posizione della persona autorizzata



GEBRUIKERSHANDLEIDING

Hydraulische Postlift 12T

Type: K00124, Model: K0512

Vertaling van de originele instructies

NL - NEDERLANDSE VERSIE



Gefabriceerd voor
GEKO Sp. z o. o. Sp.K.
Kietlin, Spacerowa Street 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Lees deze handleiding zorgvuldig door vóór het eerste gebruik. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om alle instructies te lezen die nodig zijn voor veilig gebruik en bediening, en om de risico's te begrijpen die zich tijdens het gebruik kunnen voordoen.



Omdat wij onze producten voortdurend verbeteren, zijn de foto's en tekeningen in de handleiding uitsluitend ter illustratie. Deze kunnen afwijken van het gekochte product. Deze verschillen kunnen geen basis vormen voor een klacht.

Technische specificaties

Maximaal hefvermogen - 12 000 kg

Minimale hoogte - 205 mm

Maximale hoogte - 390 mm

Hoogteverstelling kopschroef - 60 mm

Zuigerdiameter - 40 mm

Afmetingen voet - 118 x 110 mm

AANDACHT!!!

Het eerste gebruik van dit apparaat is, in de zin van deze handleiding, een wettelijke stap, waarbij de gebruiker met zijn vrije en vrijwillige wil bevestigt dat hij deze handleiding aandachtig heeft gelezen, de betekenis ervan heeft begrepen en bekend is met alle gevolgen ervan.

PRODUCTBESCHRIJVING

De hydraulische krik is bedoeld voor werkzaamheden waarbij zware lasten moeten worden geheven. Hij mag niet worden gebruikt als permanent geïnstalleerde steun. Het vervoeren van geheven lasten met de krik is eveneens verboden. Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en mag niet professioneel worden gebruikt, d.w.z. in fabrieken of voor commerciële doeleinden. Een correcte, betrouwbare en veilige werking van het apparaat is afhankelijk van correct gebruik. Lees daarom vóór gebruik de volledige handleiding door en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

BESTEMMING

De krik is ontworpen voor het opkrikken van motorvoertuigen (bijv. personenauto's) ter ondersteuning van onderhoud, reparatie of het vervangen van banden. Het apparaat mag alleen worden gebruikt op een stabiele, vlakke ondergrond en binnen het maximale draagvermogen. De krik mag niet worden gebruikt voor het langdurig ondersteunen van voertuigen. Na het opkrikken van het voertuig is het raadzaam om extra steunen (assteunen) te gebruiken.

VEILIGHEIDSREGELS

Een lift is een hydraulisch apparaat dat onder zware lasten werkt. Bij het bedienen ervan moeten de basisveiligheidsmaatregelen in acht worden genomen.

Lees voor aanvang van de werkzaamheden de gebruiksaanwijzing en bewaar deze.

- Overschrijd nooit het maximale draagvermogen van de lift.
- Het is verboden om met een lift personen of dieren te tillen.
- De lift is uitsluitend bedoeld voor hijsdoeleinden; gebruik voor andere doeleinden is verboden. Gebruik extra veiligheidsvoorzieningen (bijv. steunen) om het te hijsen object te ondersteunen voordat u eronder werkt.
- Blokkeer of blokkeer bij het heffen van een voertuig de wielen en trek de noodrem aan.
- Laat een geheven last niet onbeheerd achter. Houd kinderen en ongetrainde personen uit de buurt van de lift terwijl deze in gebruik is of opgeslagen is.
- Draag geen losse kleding of sieraden. Lang haar moet worden vastgebonden.
- Er moet gebruik worden gemaakt van persoonlijke beschermingsmiddelen.
- De lift moet op een vlakke, harde en stabiele ondergrond worden geplaatst.
- De krik moet onder het te tillen apparaat worden geplaatst, zodat de last in het midden van het zadel wordt ondersteund.
- Het is ten strengste verboden het veiligheidsventiel te verstellen.
- Houd het apparaat uit de buurt van warmte- en vuurbronnen. Hierdoor kan het apparaat beschadigd raken of kunnen de prestaties negatief worden beïnvloed.

- Controleer voordat u een last optilt of de lift niet meer kan bewegen nadat de last is opgetild.
- Controleer voordat u een last hijst of de lift op geen enkele manier beschadigd is. Neem contact op met een erkende reparatiewerkplaats als de lift gerepareerd moet worden.
- Wees proactief, werk niet als u moe bent of onder invloed van medicijnen.

Naleving van de veiligheidseisen:

Het product voldoet aan de algemene productveiligheidseisen (GPSR):

Veiligheid bij gebruik: Om ongecontroleerd vallen te voorkomen, wordt een veiligheidsventiel gebruikt.

Gebruiksaanwijzing: Het product wordt geleverd met een volledige gebruiksaanwijzing, inclusief technische gegevens, veilige bedieningsprincipes, persoonlijke beschermingsmiddelen en informatie over gevaren.

Waarschuwingen en markeringen: Het product is voorzien van duidelijke markeringen betreffende het maximale draagvermogen, de gebruiksstand en waarschuwingen.

Verantwoordelijkheid van de fabrikant: Geko Sp. z o. O. Sp.k., Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polen

Bedreigingen en preventieve maatregelen:

Verpletteringsgevaar: Gebruik altijd steunen als bescherming nadat u het voertuig hebt opgetild.

Hydraulisch defect: Controleer regelmatig het oliepeil en de technische staat.

Lichamelijk letsel: Verplicht gebruik van PBM: handschoenen (EN 388), veiligheidsschoenen (EN ISO 20345), veiligheidsbril (EN 166).

Milieuvervuiling: Hydraulische olie moet worden afgevoerd volgens de voorschriften van PSZOK.

Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM):

Beschermende handschoenen - voorkom snijwonden en contact met olie.

Veiligheidsschoenen - beschermen de voeten tegen beknelling.

Veiligheidsbril - bescherming tegen oliespatten.

Veiligheidshelm - aanbevolen bij werkzaamheden met grote voertuigen.

Werkkleding - bestand tegen vuil en vet.

Gebruiksaanwijzing - belangrijkste stappen:

Controle van de technische staat: controleer voor gebruik de zuiger, lekkages en beschadigingen.

Plaats de krik - uitsluitend op een stabiele, vlakke ondergrond, onder het juiste steunpunt van het voertuig.

Heffen - langzaam, met constante stabiliteitscontrole.

Het voertuig vastzetten: plaats steunen voordat u onder het voertuig gaat staan.

Laten zakken - verwijder de steunen en laat het voertuig langzaam zakken.

Reinigen en opbergen - Bewaar de apparatuur rechtopstaand op een droge plaats.

Procedure bij schade:

Indien er lekken, vervormingen of operationele problemen worden geconstateerd, dient u het product onmiddellijk buiten gebruik te stellen.

Het apparaat moet gemarkeerd worden met "BESCHADIGD - NIET GEBRUIKEN" en gemeld worden bij een erkend servicecentrum.

Reparaties uitsluitend met originele onderdelen, conform de aanbevelingen van de fabrikant.

Gebruik:

Metalen onderdelen - breng ze naar metaalrecyclingpunten.

Hydraulische olie - breng dit naar PSZOK als gevaarlijk afval.

Kunststofonderdelen - scheiden en naar gespecialiseerde inzamelpunten brengen.

Naleving van lokale en EU-regelgeving op het gebied van afvalbeheer.

DIENST

De lift wordt geleverd als gemonteerd systeem en hoeft niet gemonteerd of afgesteld te worden.

Voordat u met de werkzaamheden begint, dient u ongeveer 6 volledige pompcycli uit te voeren met de ontlastklep geopend, zodat de hydraulische olie goed wordt verdeeld.

Periodiek aandraaien van alle boutverbindingen is vereist. Dit verhoogt de operationele veiligheid en verlengt de levensduur van de lift.

Tillen

Voordat u begint met heffen, moet u ervoor zorgen dat de liftbediener tijdens alle bewegingen zicht heeft op de lift en de te heffen last. Sluit de ontlastklep met het smalle uiteinde van de hefarm door deze met de klok mee te draaien tot hij stopt (III).

Plaats de krik onder de te heffen last op een daarvoor bestemde plaats (bijvoorbeeld bij auto's), zodat de last centraal op de krikzadel (IV) rust.

Indien nodig kan bij hefbruggen de verlengbout zo ver worden losgedraaid totdat het hefzadel de te hijsen last raakt.

Plaats de hefarm in de houder. Beweeg de arm omhoog en omlaag om de last naar de gewenste hoogte te tillen.

Beveilig de last na het hijsen tegen vallen, bijvoorbeeld met steunen.

Verlaten

Voordat u met het neerlaten begint, moet u controleren of de neergelaten last geen letsel bij de bestuurder kan veroorzaken.

Draai het ontlastventiel langzaam tegen de klok in (V) met behulp van het smalle uiteinde van de hefarm.

Open het ontlastventiel niet verder dan nodig is om de last langzaam te laten zakken.

Als u de klep te ver losdraait, kan deze losraken van de behuizing.

Zodra de last volledig is neergelaten, koppelt u de arm los van de lift en verwijdt u de lift onder de last vandaan.

Draai bij kolomliften de verlengbout vast, indien van toepassing.

Onderhoud

Wanneer de krik niet in gebruik is, moeten de krikzuiger en de armbus omlaag staan. Bij paalkrikken moet de verlengschroef ook in de krikzuiger worden geschroefd. Dit voorkomt corrosie van het zuigeroppervlak. Houd de krik schoon en smeer de bewegende delen aan de buitenkant.

ONTLUCHTEN VAN HET HYDRAULISCHE SYSTEEM

De volgende procedures moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerd servicecentrum. Soms hopen zich luchtballen op in het hydraulische systeem van de krik. Dit kan de effectiviteit van de krik verminderen. Ontlucht in dat geval het hydraulische systeem van de krik. Zet de krik zo neer dat de zuiger verticaal staat. Open het ontluichtingsventiel en verwijder de olievuldop. Pomp vervolgens enkele keren snel om de lucht te verwijderen. Sluit het ontluichtingsventiel en plaats de olievuldop terug. Controleer de werking van de krik en herhaal het ontluichtingsproces indien nodig.

OLIE BIJVULLEN, SMEREN

De volgende procedures moeten worden uitgevoerd bij een gekwalificeerd servicecentrum. Plaats de krik zo dat de zuiger van de krik verticaal staat. Laat de pomp en zuiger in de laagste stand zakken. Verwijder de olievuldop. Vul alleen met hydraulische olie van viscositeitsklasse SAE 10. Gebruik geen andere vloeistoffen. Vul tot aan de onderkant van de olievulhals. Ontlucht de krik zoals beschreven in het gedeelte "Het hydraulisch systeem ontluichten". Plaats de olievuldop terug. Controleer de werking van de krik. Smeer de draaipunten en andere bewegende delen van de krik regelmatig. Vergeet bij post-type krikken niet om de schroefdraad van de verlengbout regelmatig te smeren.

Veiligheidswaarschuwingen en pictogrammen

	Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing en volg de daarin vermelde instructies.		Gebruik geen beschadigde apparatuur: beschadigde apparatuur kan leiden tot storingen en ongelukken.
	Draag een veiligheidsbril : bescherm uw ogen tegen olie- en vuilspatten.		Plaats de krik correct : Zorg ervoor dat de krik stabiel staat en op het daarvoor bestemde steunpunt staat.
	Gebruik beschermende handschoenen : deze beschermen uw handen tegen snijwonden en contact met olie.		Overschrijd het maximale draagvermogen niet : Overbelasting van de apparatuur kan leiden tot storingen en het instorten van de lading.
	Draag veiligheidsschoenen : deze beschermen uw voeten tegen verplettering als er zware voorwerpen vallen.		Ga nooit onder het voertuig staan zonder het vast te zetten met steunen: het voertuig kan onverwachts vallen.
	Draag een veiligheidshelm: Aanbevolen bij het werken met zware voertuigen of grote lasten.		Laat uw voertuig niet alleen op de krik staan : gebruik altijd steunen voor extra veiligheid.
	Recycling van materialen: scheid metalen en plastic artikelen bij de daarvoor bestemde recyclingpunten.		Niet bij het gemeentelijk afval gooien, maar inleveren bij het oud gereedschap volgens de plaatselijke voorschriften.

PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
De lift daalt onder belasting	Mogelijkheid dat kleppen niet goed sluiten.	Hef de hefarm zonder last meerdere malen op en neer.
	Ontlastklep niet gesloten.	Sluit het ontluichtingsventiel.
De krik tilt de lading niet op	Het oliepeil van de lifter kan laag zijn.	Vul de olie bij.
	Lucht in het hydraulische systeem.	Ontlucht het hydraulische systeem.
	Mogelijkheid dat de kleppen niet sluiten.	Hef de hefarm zonder last meerdere malen op en neer.
	Ontlastklep niet gesloten.	Sluit het ontluichtingsventiel.
De lift tilt de last niet tot de volledige hoogte.	Het oliepeil van de lifter kan laag zijn.	Vul de olie bij.
	Lucht in het hydraulische systeem.	Ontlucht het hydraulische systeem
De pomp veert bij het optillen	Het oliepeil van de lifter kan laag zijn.	Vul de olie bij.
	Lucht in het hydraulische systeem.	Ontlucht het hydraulische systeem.
De lift zakt niet volledig	Lucht in het hydraulische systeem.	Ontlucht het hydraulische systeem.
	Beschadigde retourveer.	Gebrek aan smering van bewegende delen. Vervormde armaandrijvingscomponenten.
Er lekt olie onder de dop vandaan	Er zit mogelijk te veel olie in de krik.	Overtollige olie verwijderen.

Omgaan met beschadigde paalliften

Om de veiligheid van de gebruiker te garanderen en ongevallen te voorkomen, moet schade aan paalliften onmiddellijk worden gemeld en adequaat worden aangepakt. Hieronder vindt u gedetailleerde richtlijnen voor het omgaan met schade.

1. Schade identificeren

De meest voorkomende schade aan hefbruggen zijn:

Lekkages van hydraulische olie - rond de zuiger, kleppen of olietank.

Structurele vervormingen - buiging van de basis, het frame of de handgrepen.

Onvoldoende hefkracht - moeite met het bereiken van de gewenste hoogte.

Hydraulisch mechanisme loopt vast - weerstand of geen reactie bij het pompen.

Lekkage in het veiligheidsventiel - druk kan niet worden gehandhaafd, plotselinge daling van de belasting.

2. Onmiddellijke actie

Als een van de bovenstaande problemen wordt gedetecteerd:

Stel de lift onmiddellijk buiten gebruik.

Markeer het apparaat met een zichtbaar label: "BESCHADIGD - NIET GEBRUIKEN".

Voer zelf geen reparaties uit, tenzij u over de juiste kwalificaties beschikt.

Informeer uw leidinggevende of de persoon die verantwoordelijk is voor het technisch toezicht.

3. Diagnose en reparatie

Initiële diagnose: Voer een visuele en functionele beoordeling van de apparatuur uit.

Service: Als uw lift kapot is, moet u deze naar een erkend servicecentrum brengen. Daar wordt de lift gerepareerd volgens de aanbevelingen van de fabrikant.

Vervangende onderdelen: Gebruik uitsluitend originele onderdelen die door de fabrikant zijn geleverd of goedgekeurd.

Testen na reparatie: Voer na voltooiing van de reparatie prestatietests uit, met name voor:

zuigerwerking,

hydraulische dichtheid,

correcte werking van het veiligheidsventiel.

4. Vervanging van niet-repareerbare apparatuur

Als de schade blijvend of ernstig is, of als reparatie economisch niet haalbaar is:

Apparatuur definitief buiten gebruik stellen.

Vervang de lift door een nieuwe met dezelfde of hogere technische parameters.

Zorg ervoor dat nieuwe apparatuur gecertificeerd is en voldoet aan de veiligheidsnormen.

5. Schade voorkomen

Controleer regelmatig de technische staat van de apparatuur, zowel visueel als functioneel.

Bewaar krikken op een droge en schone plaats en bescherm ze tegen corrosie en mechanische beschadigingen.

Zorg voor het juiste hydraulische oliepeil.

Overbelast het apparaat niet. Volg de gegevens op het typeplaatje.

Breng geen wijzigingen aan in de structuur.

Onmiddellijke actie bij schade

Intrekking van gebruik:

Indien u enige schade constateert, dient u het gereedschap onmiddellijk buiten gebruik te stellen.

Markeer het gereedschap met de tekst "BESCHADIGD - NIET GEBRUIKEN" om te voorkomen dat anderen het per ongeluk gebruiken.

Reparatie- en schadebeoordeling

Schade diagnose:

Beoordeel zorgvuldig de omvang van de schade.

Indien er schade ontstaat aan belangrijke onderdelen (bijv. hydraulische zuiger, veiligheidsventiel, ratelmechanisme), kan reparatie alleen plaatsvinden bij een erkend servicecentrum.

Reparatie door een erkend servicecentrum:

Reparaties aan beschadigde apparatuur mogen uitsluitend worden uitgevoerd door erkende servicecentra in overeenstemming met de aanbevelingen van de fabrikant.

Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen die door de fabrikant van het gereedschap worden aanbevolen.

Tests na reparatie:

Zodra de reparatie is voltooid, moet het gereedschap grondig worden getest om de functionaliteit en veiligheid ervan te bevestigen.

Bij de tests moeten onder meer de hef- en vergrendelingsfuncties en de dichtheid van het hydraulische systeem worden gecontroleerd.

Vervanging van beschadigde apparatuur

Onherstelbare schade:

Indien de schade zo ernstig is dat reparatie economisch niet haalbaar of onmogelijk is, moet het apparaat vervangen worden door een nieuw exemplaar.

Vervangingsaanbevelingen:

Kies apparatuur met dezelfde of hogere technische parameters om veilig gebruik te garanderen.

Zorg ervoor dat nieuwe apparatuur de juiste certificeringen heeft, zodat deze voldoet aan de veiligheidsnormen.

Schadepreventie

Regelmatig onderhoud:

Voer regelmatig een technische inspectie van uw apparatuur uit volgens de aanbevelingen van de fabrikant.

Smeer bewegende delen en ververs de hydraulische olie volgens het onderhoudsschema.

Correcte opslag:

Bewaar uw apparatuur op een droge, schone plaats en bescherm deze tegen vocht en weersomstandigheden.

Beoogd gebruik:

Overschrijd het maximale draagvermogen van krikken en steunen niet.

Gebruik gereedschap alleen waarvoor het bedoeld is. Gebruik bijvoorbeeld geen gewichten op bokken.

Belangrijke waarschuwingen

Gebruik geen beschadigde apparatuur:

Elke beschadiging, hoe klein ook, kan de gebruiksveiligheid beïnvloeden en het risico op ongelukken vergroten.

Let op tekenen van slijtage:

Regelmatige inspecties helpen problemen op te sporen voordat ze ernstig worden.

Denk aan de training:

Train gebruikers in het herkennen van fouten en hoe ze hier adequaat op kunnen reageren.

Contact voor beveiliging en ondersteuning:

Producent:	GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Adres:	Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko, Polen
Contactnummer:	+48 44 682 40 04
E-mailadres:	geko@geko.pl
Website:	https://b2b.geko.pl/pl/bezpieczenstwo



De laatste twee cijfers van het jaar van toepassing van de CE-markering - 25

EU-CONFORMITEITSVERKLARING

GEKO Sp. z o. O. Sp.K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

verklaart onder volledige verantwoordelijkheid dat:

Hydraulische Postlift 12T, Type: K00124, Model: K0512

voldoet aan de eisen van de richtlijn:

2006/42/EG - Machinerichtlijn

en met de volgende geharmoniseerde normen:

EN ISO 12100:2010

EN 1494:2000+A1:2008

Certificeringsinstantie:

ALBERK QA INTERNATIONAL TECHNICAL CONTROL AND CERTIFICATION CORP.

BARBAROS DISTR., AK ZAMBAK STR., A BŁOCK 19, FLR No:2,

ATASEHIR, ISTANBUL / Türkiye

Telefoon: +90 216 572 49 10

www.qatechnic.com

Certificaatnummer: QA-AC-7164/24

Datum van uitgifte van het certificaat: 03/07/2024

Vervaldatum certificaat: 03/07/2029

Deze EG-conformiteitsverklaring verliest haar geldigheid indien het apparaat zonder toestemming van de fabrikant wordt gewijzigd of omgebouwd.

De volgende personen zijn verantwoordelijk voor het voorbereiden en bewaren van technische documentatie:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa-sstraat 3, 97-500 Radomsko



Kietlin, 21/03/2025

Plaats en datum van uitgifte

Larysa Kowalczyk

Achternaam, voornaam en functie van de gemachtigde persoon



ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

Υδραυλικός ανυψωτήρας στύλου 12Τ

Τύπος: K00124, Μοντέλο: K0512

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών

GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ



Κατασκευάζεται για
GEKO Sp. z o. o. Sp.K.
Κιέτλιν, Οδός Spacerowa 3
97-500 Ράντομσκο
www.geko.pl

Πριν από την πρώτη χρήση, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο. Είναι ευθύνη του χρήστη να διαβάσει όλες τις οδηγίες που είναι απαραίτητες για την ασφαλή χρήση και λειτουργία, καθώς και να κατανοήσει τυχόν κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν κατά τη χρήση.



Λόγω της συνεχούς βελτίωσης του προϊόντος, οι φωτογραφίες και τα σχέδια που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο είναι μόνο για επεξηγηματικούς σκοπούς και ενδέχεται να διαφέρουν από το αγορασμένο προϊόν.

Αυτές οι διαφορές δεν μπορούν να αποτελέσουν βάση για καταγγελία.

Τεχνικές προδιαγραφές

Μέγιστη ικανότητα ανύψωσης - 12 000 kg

Ελάχιστο ύψος - 205 mm

Μέγιστο ύψος - 390 mm

Ύψος ρύθμισης βίδας κεφαλής - 60 mm

Διάμετρος εμβόλου - 40 mm

Διαστάσεις βάσης - 118 x 110 mm

ΠΡΟΣΟΧΗ!!!

Η πρώτη χρήση αυτής της συσκευής αποτελεί, κατά την έννοια του παρόντος εγχειριδίου, ένα νομικό βήμα κατά το οποίο ο χρήστης, με την ελεύθερη και εκούσια βούλησή του, επιβεβαιώνει ότι έχει διαβάσει προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο, έχει κατανοήσει τη σημασία του και είναι εξοικειωμένος με όλες τις συνέπειές του.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Ο υδραυλικός γρύλος προορίζεται για εργασίες που απαιτούν την ανύψωση σημαντικών βαρών. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ως μόνιμη βάση στήριξης. Απαγορεύεται επίσης η μεταφορά ανυψωμένων φορτίων με τον γρύλο. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται επαγγελματικά, δηλαδή σε εργοστάσια ή για εμπορικούς σκοπούς. Η σωστή, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία της συσκευής εξαρτάται από τη σωστή χρήση. Επομένως, πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

ΠΕΠΡΩΜΕΝΟ

Ο γρύλος-κολωνάκι έχει σχεδιαστεί για την ανύψωση μηχανοκίνητων οχημάτων (π.χ. επιβατικών αυτοκινήτων) για τη διευκόλυνση της συντήρησης, της επισκευής ή της αντικατάστασης ελαστικών. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια και εντός της μέγιστης ικανότητας φόρτωσης. Ο γρύλος δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για μακροχρόνια στήριξη οχημάτων - μετά την ανύψωση του οχήματος, συνιστάται η χρήση πρόσθετων στηριγμάτων (βάσεις γρύλου).

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Ένας ανελκυστήρας είναι μια υδραυλική συσκευή που λειτουργεί υπό βαριά φορτία. Κατά τη λειτουργία του πρέπει να τηρούνται βασικές προφυλάξεις ασφαλείας.

Πριν ξεκινήσετε την εργασία, διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και φυλάξτε τις.

- Μην υπερβαίνετε ποτέ τη μέγιστη ικανότητα φόρτωσης του ανυψωτήρα.
- Απαγορεύεται η ανύψωση ανθρώπων ή ζώων με ανυψωτικό.
- Ο ανυψωτήρας προορίζεται μόνο για ανυψωτικούς σκοπούς. Απαγορεύεται η χρήση του για οποιονδήποτε άλλο σκοπό. Πρέπει να χρησιμοποιούνται πρόσθετες συσκευές ασφαλείας (π.χ. βάσεις) για τη στήριξη του ανυψωμένου αντικειμένου πριν από την εκτέλεση εργασιών από κάτω του.
- Κατά την ανύψωση οχημάτων, μπλοκάρετε ή ασφαλίστε τους τροχούς και εφαρμόστε το φρένο έκτακτης ανάγκης.
- Μην αφήνετε ανυψωμένο φορτίο χωρίς επίβλεψη. Κρατήστε τα παιδιά και τα μη εκπαιδευμένα άτομα μακριά από τον ανυψωτήρα όσο αυτός βρίσκεται σε λειτουργία ή αποθηκεύεται.
- Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Τα μακριά μαλλιά πρέπει να είναι πιασμένα.
- Πρέπει να χρησιμοποιείται ατομικός προστατευτικός εξοπλισμός.
- Ο ανυψωτήρας πρέπει να τοποθετείται σε επίπεδη, σκληρή και σταθερή επιφάνεια.
- Ο γρύλος πρέπει να τοποθετηθεί κάτω από τη συσκευή που ανυψώνεται, έτσι ώστε το φορτίο να στηρίζεται στο κέντρο της σέλας.
- Απαγορεύεται απολύτως η ρύθμιση της βαλβίδας ασφαλείας.
- Κρατήστε τη συσκευή μακριά από πηγές θερμότητας και φωτιάς, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή να επηρεάσει αρνητικά την απόδοσή της.

- Πριν από την ανύψωση οποιουδήποτε φορτίου, βεβαιωθείτε ότι ο ανυψωτήρας δεν θα κινηθεί μετά την ανύψωση του φορτίου.
- Πριν από την ανύψωση οποιουδήποτε φορτίου, βεβαιωθείτε ότι ο ανυψωτήρας δεν έχει υποστεί καμία ζημιά. Εάν ο ανυψωτήρας χρειάζεται επισκευή, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών.
- Να είστε προνοητικοί, μην εργάζεστε όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια φαρμάκων.

Συμμόρφωση με τις απαιτήσεις ασφαλείας:

Το προϊόν πληροί τις Γενικές Απαιτήσεις Ασφάλειας Προϊόντων (GPSR):

Ασφάλεια χρήσης: Χρησιμοποιείται βαλβίδα ασφαλείας για την αποτροπή ανεξέλεγκτης πτώσης.

Εγχειρίδιο χρήστη: Το προϊόν παρέχεται με πλήρες εγχειρίδιο χρήστη, το οποίο περιλαμβάνει τεχνικά δεδομένα, αρχές ασφαλούς λειτουργίας, ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό και πληροφορίες σχετικά με τους κινδύνους.

Προειδοποιήσεις και σημάνσεις: Το προϊόν φέρει σαφείς σημάνσεις σχετικά με τη μέγιστη χωρητικότητα φορτίου, τη θέση λειτουργίας και τις προειδοποιήσεις.

Ευθύνη κατασκευαστή: Geko Sp. z o. o. Sp.k., Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Πολωνία

Απειλές και προληπτικά μέτρα:

Κίνδυνος σύνθλιψης: Χρησιμοποιείτε πάντα βάσεις γρύλου ως προστασία μετά την ανύψωση του οχήματος.

Υδραυλική βλάβη: Ελέγχετε τακτικά τη στάθμη λαδιού και την τεχνική κατάσταση.

Σωματικοί τραυματισμοί: Υποχρεωτική χρήση ΜΑΠ: γάντια (EN 388), υποδήματα ασφαλείας (EN ISO 20345), γυαλιά ασφαλείας (EN 166).

Περιβαλλοντική ρύπανση: Το υδραυλικό λάδι πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους κανονισμούς της PSZOK.

Μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ):

Προστατευτικά γάντια - αποτρέψτε κοψίματα και επαφή με λάδι.

Υποδήματα ασφαλείας - προστατεύουν τα πόδια από σύνθλιψη.

Γυαλιά ασφαλείας - προστασία από πιτσιλιές λαδιού.

Κράνος ασφαλείας - συνιστάται κατά την εργασία με μεγάλα οχήματα.

Ρούχα εργασίας - ανθεκτικά στη βρωμιά και το λίπος.

Οδηγίες χρήσης - κύρια βήματα:

Έλεγχος τεχνικής κατάστασης - πριν από τη χρήση, ελέγξτε το έμβολο, τυχόν διαρροές και ζημιές.

Τοποθέτηση του γρύλου - μόνο σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια, κάτω από το σωστό σημείο στήριξης του οχήματος.

Άρση - αργή, με συνεχή έλεγχο σταθερότητας.

Ασφάλιση του οχήματος - τοποθέτηση βάσεων γρύλου πριν μπειτε κάτω από το όχημα.

Κατέβασμα - αφαίρεση των βάσεων του γρύλου, αργό χαμήλωμα του οχήματος.

Καθαρισμός και αποθήκευση - Αποθηκεύστε τον εξοπλισμό σε όρθια θέση σε ξηρό μέρος.

Διαδικασία σε περίπτωση ζημιάς:

Εάν εντοπιστούν διαρροές, παραμορφώσεις ή λειτουργικά προβλήματα, διακόψτε αμέσως τη χρήση.

Ο εξοπλισμός θα πρέπει να φέρει την ένδειξη «ΚΑΤΑΛΕΙΜΜΕΝΟ - ΜΗΝ ΤΟ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ» και να αναφέρεται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Επισκευές μόνο με γνήσια ανταλλακτικά, σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή.

Χρησιμοποίηση:

Μεταλλικά στοιχεία - μεταφέρετέ τα σε σημεία ανακύκλωσης μετάλλων.

Υδραυλικό λάδι - παραδώστε το στο PSZOK ως επικίνδυνο απόβλητο.

Πλαστικά στοιχεία - διαχωρίστε τα και παραδώστε τα σε εξειδικευμένα σημεία απόρριψης.

Συμμόρφωση με τους τοπικούς και κοινοτικούς κανονισμούς σχετικά με τη διαχείριση αποβλήτων.

ΥΠΗΡΕΣΙΑ

Ο ανελκυστήρας παρέχεται ως συναρμολογημένο σύστημα και δεν απαιτεί συναρμολόγηση ή ρύθμιση.

Πριν ξεκινήσετε την εργασία, εκτελέστε περίπου 6 πλήρεις κύκλους άντλησης με ανοιχτή τη βαλβίδα απελευθέρωσης για να διασφαλίσετε τη σωστή κατανομή του υδραυλικού λαδιού.

Απαιτείται περιοδική σύσφιξη όλων των βιδωτών συνδέσεων. Αυτό θα αυξήσει την ασφάλεια λειτουργίας και θα παρατείνει τη διάρκεια ζωής του ανυψωτήρα.

Αρση

Πριν ξεκινήσετε την ανύψωση, βεβαιωθείτε ότι ο χειριστής του ανυψωτικού έχει τον ανυψωτήρα και το φορτίο που ανυψώνεται σε ορατότητα κατά τη διάρκεια όλων των κινήσεων. Κλείστε τη βαλβίδα απελευθέρωσης με το στενό άκρο του βραχίονα ανύψωσης περιστρέφοντάς την δεξιόστροφα μέχρι να σταματήσει (III).

Τοποθετήστε τον γρύλο κάτω από το φορτίο που πρόκειται να ανυψωθεί σε σημείο που προορίζεται για χρήση γρύλων (π.χ. στην περίπτωση αυτοκινήτων) έτσι ώστε το φορτίο να ακουμπά κεντρικά στη σέλα του γρύλου (IV).

Εάν είναι απαραίτητο, σε ανυψωτήρες με στύλους, η βίδα επέκτασης μπορεί να ξεβιδωθεί μέχρι η σέλα του ανυψωτήρα να έρθει σε επαφή με το φορτίο που ανυψώνεται.

Τοποθετήστε τον βραχίονα ανύψωσης στην υποδοχή. Μετακινήστε τον βραχίονα πάνω και κάτω για να ανυψώσετε το φορτίο στο απαιτούμενο ύψος.

Μετά την ανύψωση, ασφαλίστε το φορτίο έναντι πτώσης, π.χ. με στηρίγματα.

Φεύγοντας

Πριν ξεκινήσετε τη διαδικασία κατεβάσματος, βεβαιωθείτε ότι το κατεβασμένο φορτίο δεν θα προκαλέσει τραυματισμό στον χειριστή.

Χρησιμοποιώντας το στενό άκρο του βραχίονα ανύψωσης, περιστρέψτε αργά τη βαλβίδα απελευθέρωσης αριστερόστροφα (V).

Μην ανοίγετε τη βαλβίδα απελευθέρωσης περισσότερο από όσο απαιτείται για να χαμηλώσετε αργά το φορτίο.

Αν ξεβιδώσετε υπερβολικά τη βαλβίδα, μπορεί να ξεβιδωθεί από το περίβλημα.

Μόλις το φορτίο κατέβει πλήρως, αποσυνδέστε τον βραχίονα από τον ανυψωτήρα και αφαιρέστε τον ανυψωτήρα από κάτω από το φορτίο. Για ανυψωτήρες με στύλους, βιδώστε την βίδα επέκτασης, εάν υπάρχει.

Συντήρηση

Όταν ο γρύλος δεν χρησιμοποιείται, το έμβολο και η υποδοχή του βραχίονα του γρύλου πρέπει να βρίσκονται στην κάτω θέση. Για τους γρύλους τύπου στύλου, η βίδα επέκτασης πρέπει επίσης να βιδώνεται στο έμβολο του γρύλου. Αυτό αποτρέπει τη διάβρωση της επιφάνειας του εμβόλου. Διατηρείτε τον γρύλο καθαρό και λιπάνετε τα εξωτερικά κινούμενα μέρη του γρύλου.

ΕΞΑΕΡΩΣΗ ΤΟΥ ΥΔΡΑΥΛΙΚΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

Οι ακόλουθες διαδικασίες πρέπει να εκτελούνται από ένα εξειδικευμένο κέντρο σέρβις. Περιστασιακά, συσσωρεύονται φυσαλίδες αέρα στο υδραυλικό σύστημα του γρύλου. Αυτό μπορεί να μειώσει την αποτελεσματικότητα του γρύλου. Εάν συμβεί αυτό, εξαερώστε το υδραυλικό σύστημα του γρύλου. Τοποθετήστε τον γρύλο έτσι ώστε το έμβολο να είναι κάθετο. Ανοίξτε τη βαλβίδα απελευθέρωσης και αφαιρέστε το καπάκι πλήρωσης λαδιού. Στη συνέχεια, αντλήστε γρήγορα την αντλία του γρύλου αρκετές φορές για να αποβάλετε τον αέρα. Κλείστε τη βαλβίδα απελευθέρωσης και αντικαταστήστε το καπάκι πλήρωσης λαδιού. Ελέγξτε τη λειτουργία του γρύλου και επαναλάβετε τη διαδικασία εξαέρωσης εάν είναι απαραίτητο.

ΑΝΑΠΛΗΡΩΣΗ ΛΑΔΙΟΥ, ΛΙΠΑΝΣΗ

Οι ακόλουθες διαδικασίες πρέπει να εκτελούνται σε ένα εξειδικευμένο κέντρο σέρβις. Τοποθετήστε τον γρύλο έτσι ώστε το έμβολο του γρύλου να βρίσκεται σε κάθετη θέση. Χαμηλώστε την αντλία και το έμβολο στη χαμηλότερη θέση τους. Αφαιρέστε το καπάκι πλήρωσης λαδιού. Γεμίστε μόνο με υδραυλικό λάδι βαθμού ιξώδους SAE 10. Μην χρησιμοποιείτε άλλα υγρά. Γεμίστε μέχρι το κάτω άκρο του λαϊμού πλήρωσης λαδιού. Εξαερώστε τον γρύλο όπως περιγράφεται στην ενότητα "Εξαέρωση του υδραυλικού συστήματος". Τοποθετήστε το καπάκι πλήρωσης λαδιού. Ελέγξτε τη λειτουργία του γρύλου. Λιπάνετε τις αρθρώσεις περιστροφής και άλλα κινούμενα μέρη του γρύλου σε τακτά χρονικά διαστήματα. Για γρύλους τύπου post, θυμηθείτε να λιπαίνετε περιοδικά το σπείρωμα της βίδας επέκτασης.

Προειδοποιήσεις ασφαλείας και εικονογράμματα

	Πριν από τη χρήση, διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών και ακολουθήστε τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτό.		Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένο εξοπλισμό: Ο κατεστραμμένος εξοπλισμός μπορεί να οδηγήσει σε βλάβες και ατυχήματα.
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά : Προστατέψτε τα μάτια σας από πιτσιλιές λαδιού και σκόνης.		Τοποθετήστε σωστά τον γρύλο : Βεβαιωθείτε ότι ο γρύλος είναι σταθερός και στο καθορισμένο σημείο στήριξης.
	Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια : Προστατεύουν τα χέρια σας από κοψίματα και επαφή με λάδι.		Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη χωρητικότητα φορτίου : Η υπερφόρτωση του εξοπλισμού μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη και κατάρρευση του φορτίου.
	Χρησιμοποιήστε παπούτσια ασφαλείας : Προστατεύουν τα πόδια σας από σύνθλιψη σε περίπτωση πτώσης βαρέων αντικειμένων.		Μην περνάτε κάτω από το όχημα χωρίς να το ασφαλίσετε με βάσεις γρύλου: Το όχημα μπορεί να πέσει απροσδόκητα.
	Φοράτε κράνος ασφαλείας: Συνιστάται κατά την εργασία με βαρέα οχήματα ή μεγάλα φορτία.		Μην αφήνετε το όχημά σας να στηρίζεται μόνο στον γρύλο : Χρησιμοποιείτε πάντα βάσεις γρύλου για επιπλέον ασφάλεια.
	Ανακύκλωση υλικών: Διαχωρίστε τα μεταλλικά και πλαστικά αντικείμενα στα κατάλληλα σημεία ανακύκλωσης.		Μην το απορρίπτετε στα αστικά απορρίμματα: Ανακυκλώστε τα χρησιμοποιημένα εργαλεία σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΔΙΑΛΥΜΑ
Ο ανυψωτήρας χαμηλώνει υπό φορτίο	Πιθανότητα οι βαλβίδες να μην κλείνουν σωστά.	Ανυψώστε και κατεβάστε τον βραχίονα ανύψωσης αρκετές φορές χωρίς φορτίο.
	Η βαλβίδα απελευθέρωσης δεν είναι κλειστή.	Κλείστε τη βαλβίδα απελευθέρωσης.
Ο γρύλος δεν σηκώνει το φορτίο	Ο ανυψωτήρας μπορεί να έχει χαμηλή στάθμη λαδιού.	Αναπληρώστε το λάδι.
	Αέρας στο υδραυλικό σύστημα.	Εξαερώστε το υδραυλικό σύστημα.
	Πιθανότητα να μην κλείνουν οι βαλβίδες.	Ανυψώστε και κατεβάστε τον βραχίονα ανύψωσης αρκετές φορές χωρίς φορτίο.
	Η βαλβίδα απελευθέρωσης δεν είναι κλειστή.	Κλείστε τη βαλβίδα απελευθέρωσης.
Ο ανυψωτήρας δεν ανυψώνει το φορτίο στο πλήρες ύψος του.	Ο ανυψωτήρας μπορεί να έχει χαμηλή στάθμη λαδιού.	Αναπληρώστε το λάδι.
	Αέρας στο υδραυλικό σύστημα.	Εξαερώστε το υδραυλικό σύστημα
Η αντλία ελατηριώνεται όταν ανυψώνεται	Ο ανυψωτήρας μπορεί να έχει χαμηλή στάθμη λαδιού.	Αναπληρώστε το λάδι.
	Αέρας στο υδραυλικό σύστημα.	Εξαερώστε το υδραυλικό σύστημα.
Το ανυψωτικό δεν κατεβαίνει εντελώς	Αέρας στο υδραυλικό σύστημα.	Εξαερώστε το υδραυλικό σύστημα.
	Κατεστραμμένο ελατήριο επαναφοράς.	Έλλειψη λίπανσης κινούμενων μερών. Παραμορφωμένα εξαρτήματα του βραχίονα κίνησης.
Διαρροή λαδιού από κάτω από το καπάκι	Μπορεί να υπάρχει υπερβολική ποσότητα λαδιού στον γρύλο.	Αφαιρέστε την περίσσεια λαδιού.

Αντιμετώπιση κατεστραμμένων ανυψωτικών στύλων

Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια των χρηστών και να αποφευχθούν ατυχήματα, οποιαδήποτε ζημιά σε ανυψωτήρες πρέπει να αναφέρεται αμέσως και να αντιμετωπίζεται κατάλληλα. Παρακάτω παρέχονται λεπτομερείς οδηγίες για την αντιμετώπιση ζημιών.

1. Εντοπισμός ζημιών

Οι πιο συχνές ζημιές σε ανυψωτικά δοκάρια περιλαμβάνουν:

Διαρροές υδραυλικού λαδιού - γύρω από το έμβολο, τις βαλβίδες ή τη δεξαμενή λαδιού.

Δομικές παραμορφώσεις - κάμψη της βάσης, του πλαισίου ή των λαβών.

Ανεπαρκής δύναμη ανύψωσης - δυσκολία στην επίτευξη του επιθυμητού ύψους.

Εμπλοκές υδραυλικού μηχανισμού - αντίσταση ή καθόλου απόκριση κατά την άντληση.

Διαρροή βαλβίδας ασφαλείας - αδυναμία διατήρησης πίεσης, απότομη πτώση φορτίου.

2. Άμεση δράση

Εάν εντοπιστεί κάποιο από τα παραπάνω προβλήματα:

Αποσύρете αμέσως τον ανελκυστήρα από τη λειτουργία.

Σημειώστε τη συσκευή με μια ορατή ετικέτα: "ΚΑΤΑΛΕΙΜΜΑ - ΜΗΝ ΤΟ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ".

Μην επιχειρήσετε επισκευές μόνοι σας, εκτός εάν είστε εξειδικευμένοι.

Ενημερώστε τον προϊστάμενό σας ή το άτομο που είναι υπεύθυνο για την τεχνική επίβλεψη.

3. Διάγνωση και επισκευή

Αρχική διάγνωση: Πραγματοποιήστε μια οπτική και λειτουργική αξιολόγηση του εξοπλισμού.

Σέρβις: Ένας κατεστραμμένος ανελκυστήρας θα πρέπει να μεταφερθεί σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, το οποίο θα τον επισκευάσει σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή.

Ανταλλακτικά: Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά που παρέχονται ή έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.

Δοκιμές μετά την επισκευή: Μετά την ολοκλήρωση της επισκευής, εκτελέστε δοκιμές απόδοσης, ιδίως για:

δράση εμβόλου,

υδραυλική στεγανότητα,

σωστή λειτουργία της βαλβίδας ασφαλείας.

4. Αντικατάσταση μη επισκευάσιμου εξοπλισμού

Εάν η ζημιά είναι μόνιμη, σοβαρή ή η επισκευή δεν είναι οικονομικά βιώσιμη:

Οριστική απόσυρση εξοπλισμού.

Αντικατάσταση με νέο ανελκυστήρα με τις ίδιες ή υψηλότερες τεχνικές παραμέτρους.

Βεβαιωθείτε ότι ο νέος εξοπλισμός είναι πιστοποιημένος ώστε να πληροί τα πρότυπα ασφαλείας.

5. Πρόληψη ζημιών

Ελέγχετε τακτικά την τεχνική κατάσταση του εξοπλισμού - οπτικά και λειτουργικά.

Αποθηκεύστε τους γρύλους σε ξηρό και καθαρό μέρος, προστατεύοντάς τους από τη διάβρωση και τις μηχανικές βλάβες.

Διατηρήστε τη σωστή στάθμη υδραυλικού λαδιού.

Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή - ακολουθήστε τα δεδομένα στην πινακίδα τύπου.

Μην κάνετε καμία τροποποίηση στη δομή.

Άμεση δράση σε περίπτωση ζημιάς

Απόσυρση από τη χρήση:

Εάν παρατηρηθεί οποιαδήποτε ζημιά, το εργαλείο θα πρέπει να αποσυρθεί αμέσως από τη χρήση.

Επισημάνετε το εργαλείο με την ένδειξη «ΚΑΤΑΛΕΙΜΜΑ - ΜΗΝ ΤΟ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ» για να αποτρέψετε τυχαία χρήση από τρίτους.

Επισκευή και αξιολόγηση ζημιών

Διάγνωση βλάβης:

Αξιολογήστε προσεκτικά την έκταση της ζημιάς.

Εάν προκληθεί ζημιά σε βασικά εξαρτήματα (π.χ. υδραυλικό έμβολο, βαλβίδα ασφαλείας, μηχανισμό καστανίας), οι επισκευές ενδέχεται να είναι δυνατές μόνο σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Επισκευή από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις:

Οι επισκευές σε κατεστραμμένο εξοπλισμό πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή.

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή του εργαλείου.

Δοκιμές μετά την επισκευή:

Μόλις ολοκληρωθεί η επισκευή, το εργαλείο πρέπει να ελεγχθεί διεξοδικά για να επιβεβαιωθεί η λειτουργικότητα και η ασφάλειά του.

Οι δοκιμές θα πρέπει να περιλαμβάνουν τον έλεγχο των λειτουργιών ανύψωσης και ασφάλισης και της στεγανότητας του υδραυλικού συστήματος.

Αντικατάσταση κατεστραμμένου εξοπλισμού

Μη αναστρέψιμη ζημιά:

Εάν η ζημιά είναι τόσο σοβαρή που η επισκευή είναι ασύμφορη ή αδύνατη, ο εξοπλισμός πρέπει να αντικατασταθεί με έναν καινούργιο.

Συστάσεις αντικατάστασης:

Επιλέξτε εξοπλισμό με τις ίδιες ή υψηλότερες τεχνικές παραμέτρους για να διασφαλίσετε την ασφαλή χρήση.

Βεβαιωθείτε ότι ο νέος εξοπλισμός διαθέτει τις κατάλληλες πιστοποιήσεις ώστε να συμμορφώνεται με τα πρότυπα ασφαλείας.

Πρόληψη ζημιών

Τακτική συντήρηση:

Διεξάγετε τακτικούς τεχνικούς ελέγχους του εξοπλισμού σας σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή.

Λιπάνετε τα κινούμενα μέρη και αλλάζετε το υδραυλικό λάδι σύμφωνα με το πρόγραμμα συντήρησης.

Κατάλληλη αποθήκευση:

Αποθηκεύστε τον εξοπλισμό σας σε ένα στεγνό, καθαρό μέρος, προστατεύοντάς τον από την υγρασία και τις καιρικές συνθήκες.

Προβλεπόμενη χρήση:

Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη ικανότητα φορτίου των γρύλων και των βάσεων.

Χρησιμοποιήστε τα εργαλεία μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό τους - για παράδειγμα, μην χρησιμοποιείτε τρίποδα για την ανύψωση βαρών.

Σημαντικές προειδοποιήσεις

Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένο εξοπλισμό:

Οποιαδήποτε ζημιά, ακόμη και μικρή, μπορεί να επηρεάσει την ασφάλεια χρήσης και να αυξήσει τον κίνδυνο ατυχημάτων.

Προσέξτε για σημάδια φθοράς:

Οι τακτικοί έλεγχοι βοηθούν στον εντοπισμό προβλημάτων προτού αυτά γίνουν σοβαρά.

Θυμηθείτε για την εκπαίδευση:

Εκπαιδεύστε τους χρήστες ώστε να αναγνωρίζουν τα σφάλματα και πώς να τα αντιμετωπίζουν σωστά.

Επικοινωνία για ασφάλεια και υποστήριξη:

Παραγωγός:	Εταιρεία Περιορισμένης Ευθύνης GEKO Sp.k.
Διεύθυνση:	Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko, Πολωνία
Αριθμός επικοινωνίας:	+48 44 682 40 04
E-mail:	geko@geko.pl
Δικτυακός τόπος:	https://b2b.geko.pl/pl/bezpieczenstwo



Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους εφαρμογής της σήμανσης CE - 25

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

GEKO Σπ. z o. o. Σπ.Κ. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

Υδραυλικός ανυψωτήρας στύλου 12Τ, Τύπος: K00124, Μοντέλο: K0512

συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της οδηγίας:

2006/42/ΕΚ - Οδηγία για τα μηχανήματα

και με τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα:

EN ISO 12100:2010

EN 1494:2000+A1:2008

Φορέας πιστοποίησης:

ALBERK QA ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΤΕΧΝΙΚΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΑΙ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗΣ.

BARBAROS DISTR., AK ZAMBAK STR., A BLOCK 19, FLR No:2,

ΑΤΑΣΕΧΙΡ, ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΗ / Τουρκία

Τηλ.: +90 216 572 49 10

www.qatechnic.com

Αριθμός πιστοποιητικού: QA-AC-7164/24

Ημερομηνία έκδοσης πιστοποιητικού: 03/07/2024

Ημερομηνία λήξης πιστοποιητικού: 03/07/2029

Η παρούσα Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ παύει να ισχύει εάν η συσκευή τροποποιηθεί ή ανακατασκευαστεί χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

Τα ακόλουθα άτομα είναι υπεύθυνα για την προετοιμασία και την αποθήκευση της τεχνικής τεκμηρίωσης:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko



Λαρίσα Κοβάλτσικ

Κιέτλιν, 21/03/2025

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

Επώνυμο, όνομα και θέση του εξουσιοδοτημένου προσώπου



MANUAL DO USUÁRIO

Elevador Hidráulico de Colunas 12T

Tipo: K00124, Modelo: K0512

Tradução das instruções originais

PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS



Fabricado para
GEKO Sp. z o. o. Sp.K.
Kietlin, Rua Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes da primeira utilização, leia atentamente este manual. É da responsabilidade do utilizador ler todas as instruções necessárias para a utilização e funcionamento seguros, bem como compreender quaisquer riscos que possam surgir durante a utilização.



Devido ao aprimoramento contínuo do produto, as fotos e os desenhos incluídos no manual são meramente ilustrativos e podem diferir do produto adquirido.

Essas diferenças não podem servir de base para uma reclamação.

Especificações técnicas

Capacidade máxima de elevação - 12 000 kg

Altura mínima - 205 mm

Altura máxima - 390 mm

Ajuste da altura do parafuso de cabeça - 60 mm

Diâmetro do pistão - 40 mm

Dimensões da base - 118 x 110 mm

ATENÇÃO!!!

A primeira utilização deste dispositivo constitui, para efeitos deste manual, um passo legal em que o utilizador, por sua livre e espontânea vontade, confirma que leu atentamente este manual, compreendeu o seu significado e está familiarizado com todas as suas consequências.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

O macaco hidráulico destina-se a trabalhos que exigem o levantamento de pesos consideráveis. Não deve ser utilizado como suporte fixo. O transporte de cargas levantadas com o macaco também é proibido. O dispositivo foi projetado apenas para uso doméstico e não deve ser utilizado profissionalmente, ou seja, em fábricas ou para fins comerciais. O funcionamento correto, confiável e seguro do dispositivo depende do uso adequado. Portanto, antes de utilizar a ferramenta, leia todo o manual e guarde-o para futuras consultas.

DESTINO

O macaco de elevação foi projetado para levantar veículos motorizados (por exemplo, carros de passeio) para facilitar a manutenção, o reparo ou a troca de pneus. O dispositivo deve ser usado somente em uma superfície estável e plana e dentro de sua capacidade máxima de carga. O macaco não deve ser usado para sustentação prolongada de veículos – após levantar o veículo, recomenda-se o uso de suportes adicionais (cavaletes).

REGRAS DE SEGURANÇA

Um elevador é um dispositivo hidráulico que opera sob cargas pesadas. Devem ser seguidas precauções básicas de segurança ao operá-lo.

Antes de começar o trabalho, leia as instruções de operação e guarde-as.

- Nunca exceda a capacidade máxima de carga do elevador.

É proibido transportar pessoas ou animais em elevadores.

- O elevador destina-se exclusivamente ao içamento de objetos; qualquer outra utilização é proibida. Dispositivos de segurança adicionais (ex.: suportes) devem ser utilizados para apoiar o objeto içado antes de se trabalhar embaixo dele.

- Ao levantar veículos, bloqueie ou calce as rodas e acione o freio de estacionamento.

- Não deixe uma carga suspensa sem supervisão. Mantenha crianças e pessoas sem treinamento afastadas do elevador enquanto ele estiver em operação ou armazenado.

- Não use roupas largas ou joias. Cabelos compridos devem ser presos.

- É obrigatório o uso de equipamento de proteção individual.

- O elevador deve ser colocado em uma superfície nivelada, plana, rígida e estável.

- O macaco deve ser colocado sob o dispositivo a ser levantado, de forma que a carga seja suportada no centro do suporte.

- É absolutamente proibido ajustar a válvula de segurança.

Mantenha o dispositivo longe de fontes de calor e fogo, pois isso pode danificá-lo ou prejudicar seu desempenho.

se de que o elevador não se moverá depois que a carga for levantada.

Antes de levantar qualquer carga, certifique-se de que o elevador não esteja danificado. Se o elevador precisar de reparos, entre em contato com uma assistência técnica autorizada.

Seja proativo, não trabalhe quando estiver cansado ou sob o efeito de medicamentos.

Cumprimento dos requisitos de segurança:

O produto atende aos Requisitos Gerais de Segurança do Produto (GPSR):

Segurança de utilização: Uma válvula de segurança é utilizada para evitar quedas descontroladas.

Manual do usuário: O produto é fornecido com um manual do usuário completo, incluindo dados técnicos, princípios de operação segura, equipamentos de proteção individual e informações sobre riscos.

Avisos e marcações: O produto possui marcações claras referentes à capacidade máxima de carga, posição de operação e avisos.

Responsabilidade do fabricante: Geko Sp. z o. ó. Sp.k., Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polônia

Ameaças e medidas preventivas:

Perigo de esmagamento: Sempre utilize cavaletes de apoio como proteção após levantar o veículo.

Falha hidráulica: Verifique regularmente o nível de óleo e as condições técnicas.

Lesões físicas: Uso obrigatório de EPI: luvas (EN 388), calçado de segurança (EN ISO 20345), óculos de segurança (EN 166).

Poluição ambiental: O óleo hidráulico deve ser descartado de acordo com as normas da PSZOK.

Equipamento de proteção individual (EPI):

Luvas de proteção - evitam cortes e contato com óleo.

Calçado de segurança - protege os pés contra esmagamento.

Óculos de segurança - proteção contra respingos de óleo.

Capacete de segurança - recomendado ao trabalhar com veículos de grande porte.

Roupa de trabalho resistente à sujeira e à graxa.

Instruções de uso - etapas principais:

Verificação das condições técnicas - antes de usar, verifique o pistão, vazamentos e danos.

Posicione o macaco apenas em uma superfície estável e nivelada, sob o ponto de apoio correto do veículo.

Levantamento - lento, com controle constante de estabilidade.

Para garantir a segurança do veículo, posicione os cavaletes de apoio antes de entrar embaixo do veículo.

Abaixar o veículo significa remover os cavaletes de apoio e baixá-lo lentamente.

Limpeza e armazenamento - Guarde o equipamento na posição vertical em local seco.

Procedimento em caso de danos:

Caso sejam detectados vazamentos, deformações ou problemas de funcionamento, retire imediatamente de uso.

O equipamento deve ser marcado como "DANIFICADO - NÃO UTILIZAR" e o caso deve ser reportado a um centro de assistência técnica autorizado.

Reparos realizados somente com peças originais, de acordo com as recomendações do fabricante.

Utilização:

Elementos metálicos - leve-os aos pontos de reciclagem de metais.

Óleo hidráulico - leve-o ao PSZOK como resíduo perigoso.

Componentes de plástico - separe-os e leve-os para pontos de descarte específicos.

Cumprimento das normas locais e da UE relativas à gestão de resíduos.

SERVIÇO

O elevador é fornecido como um sistema montado e não requer montagem ou ajuste.

Antes de iniciar o trabalho, execute aproximadamente 6 ciclos completos de bombeamento com a válvula de alívio aberta para garantir a distribuição adequada do óleo hidráulico.

É necessário apertar periodicamente todas as conexões aparafusadas. Isso aumentará a segurança operacional e prolongará a vida útil do elevador.

Elevação

Antes de iniciar o içamento, certifique-se de que o operador do elevador tenha o elevador e a carga a ser içada à vista durante todos os movimentos. Feche a válvula de liberação com a extremidade estreita do braço do elevador, girando-a no sentido horário até parar (III).

Coloque o macaco sob a carga a ser levantada em um local destinado ao uso de macacos (por exemplo, no caso de carros) de modo que a carga repouse centralmente no suporte do macaco (IV).

Se necessário, em elevadores de poste, o parafuso de extensão pode ser desaparafusado até que a sela do elevador entre em contato com a carga que está sendo içada.

Insira o braço de elevação no encaixe. Mova o braço para cima e para baixo para elevar a carga até a altura desejada.

Após o içamento, prenda a carga para evitar que caia, por exemplo, com suportes.

Saindo

Antes de iniciar a operação de descida, certifique-se de que a carga a ser descida não causará ferimentos ao operador.

Utilizando a extremidade estreita do braço de elevação, gire lentamente a válvula de liberação no sentido anti-horário (V).

Não abra a válvula de alívio mais do que o necessário para baixar a carga lentamente.

Desaparafusar a válvula em excesso pode fazer com que ela se solte da carcaça.

Assim que a carga estiver completamente abaixada, desconecte o braço do elevador e remova o elevador de baixo da carga. Para elevadores de coluna, aperte o parafuso de extensão, se aplicável.

Manutenção

Quando o macaco não estiver em uso, o pistão e o encaixe do braço devem estar na posição abaixada. Para macacos de coluna, o parafuso de extensão também deve ser rosqueado no pistão. Isso evita a corrosão da superfície do pistão. Mantenha o macaco limpo e lubrifique as partes móveis externas.

Sangria do sistema hidráulico

Os procedimentos a seguir devem ser realizados por uma assistência técnica qualificada. Ocasionalmente, bolhas de ar se acumulam no sistema hidráulico do macaco. Isso pode reduzir a eficácia do equipamento. Caso isso ocorra, sangre o sistema hidráulico do macaco. Posicione o macaco de forma que o pistão fique na vertical. Abra a válvula de alívio e remova a tampa do reservatório de óleo. Em seguida, bombeie a bomba do macaco rapidamente várias vezes para expelir o ar. Feche a válvula de alívio e recoloque a tampa do reservatório de óleo. Verifique o funcionamento do macaco e repita o processo de sangria, se necessário.

REABASTECIMENTO DE ÓLEO, LUBRIFICAÇÃO

Os procedimentos a seguir devem ser realizados em uma assistência técnica qualificada. Posicione o macaco hidráulico de forma que o pistão fique na posição vertical. Abaixue a bomba e o pistão até a posição mais baixa. Remova a tampa do bocal de enchimento de óleo. Abasteça somente com óleo hidráulico de viscosidade SAE 10. Não utilize outros fluidos. Encha até a borda inferior do bocal de enchimento de óleo. Sangre o sistema hidráulico do macaco conforme descrito na seção "Sangria do Sistema Hidráulico". Recoloque a tampa do bocal de enchimento de óleo. Verifique o funcionamento do macaco. Lubrifique as juntas de articulação e outras partes móveis do macaco em intervalos regulares. Para macacos de coluna, lembre-se de lubrificar periodicamente a rosca do parafuso de extensão.

Avisos de segurança e pictogramas

	Antes de usar, leia o manual de instruções e siga as instruções nele contidas.		Não utilize equipamentos danificados: Equipamentos danificados podem causar avarias e acidentes.
	Use óculos de segurança : Proteja seus olhos contra respingos de óleo e sujeira.		Posicione o macaco corretamente : Certifique-se de que o macaco esteja estável e no ponto de apoio designado.
	Use luvas de proteção : Elas protegem suas mãos de cortes e do contato com óleo.		Não exceda a capacidade máxima de carga : Sobrecarga do equipamento pode causar falhas e colapso da carga.
	Use calçado de segurança : Protege os seus pés de serem esmagados caso objetos pesados caiam.		Não entre embaixo do veículo sem antes prendê-lo com cavaletes: o veículo pode cair inesperadamente.
	Use capacete de segurança: Recomendado ao trabalhar com veículos pesados ou cargas volumosas.		Não deixe seu veículo apoiado apenas pelo macaco : use sempre cavaletes para maior segurança.
	Materiais recicláveis: Separe os itens de metal e plástico nos pontos de reciclagem apropriados.		Não descarte no lixo comum: Recicle as ferramentas usadas de acordo com as normas locais.

PROBLEMAS E SOLUÇÕES

PROBLEMA	POSSÍVEL CAUSA	SOLUÇÃO
O elevador desce sob carga.	Possibilidade de as válvulas não fecharem corretamente.	Levante e abaixe o braço de elevação várias vezes sem carga.
	Válvula de escape não fechada.	Feche a válvula de escape.
O macaco não levanta a carga.	O tucho pode estar com pouco óleo.	Reponha o óleo.
	Ar no sistema hidráulico.	Sangre o sistema hidráulico.
	Possibilidade de as válvulas não fecharem.	Levante e abaixe o braço de elevação várias vezes sem carga.
	Válvula de escape não fechada.	Feche a válvula de escape.
O elevador não eleva a carga até sua altura máxima.	O tucho pode estar com pouco óleo.	Reponha o óleo.
	Ar no sistema hidráulico.	Sangre o sistema hidráulico.
A mola da bomba se solta quando levantada.	O tucho pode estar com pouco óleo.	Reponha o óleo.
	Ar no sistema hidráulico.	Sangre o sistema hidráulico.
O elevador não desce completamente.	Ar no sistema hidráulico.	Sangre o sistema hidráulico.
	Mola de retorno danificada.	Falta de lubrificação das peças móveis. Componentes de acionamento do braço deformados.
Há vazamento de óleo por baixo da tampa.	Pode haver óleo em excesso no macaco hidráulico.	Remova o excesso de óleo.

Lidando com elevadores de postes danificados

Para garantir a segurança do usuário e prevenir acidentes, qualquer dano aos elevadores de coluna deve ser relatado imediatamente e tratado adequadamente. Orientações detalhadas sobre como lidar com danos são fornecidas abaixo.

1. Identificação de danos

Os danos mais comuns em elevadores de postes incluem:

Vazamentos de óleo hidráulico - ao redor do pistão, válvulas ou tanque de óleo.

Deformações estruturais - curvatura da base, da estrutura ou das alças.

Força de elevação insuficiente - dificuldade em atingir a altura desejada.

Travamento do mecanismo hidráulico - resistência ou ausência de resposta ao bombear.

Vazamento na válvula de segurança - falha na manutenção da pressão, queda repentina de carga.

2. Ação imediata

Caso algum dos problemas acima seja detectado:

Retire o elevador de serviço imediatamente.

Marque o dispositivo com uma etiqueta visível: "DANIFICADO - NÃO UTILIZAR".

Não tente fazer os reparos por conta própria, a menos que seja qualificado.

Informe seu supervisor ou a pessoa responsável pela supervisão técnica.

3. Diagnóstico e reparo

Diagnóstico inicial: Realizar uma avaliação visual e funcional do equipamento.

Assistência técnica: Um elevador danificado deve ser levado a uma assistência técnica autorizada, que o reparará de acordo com as recomendações do fabricante.

Peças de reposição: Utilize somente peças originais fornecidas ou aprovadas pelo fabricante.

Testes pós-reparo: Após a conclusão do reparo, realize testes de desempenho, especialmente para:

ação do pistão,

estanqueidade hidráulica,

Funcionamento correto da válvula de segurança.

4. Substituição de equipamentos irreparáveis

Se o dano for permanente, grave ou se o reparo não for economicamente viável:

Desativar permanentemente o equipamento.

Substituir por um elevador novo com parâmetros técnicos iguais ou superiores.

Certifique-se de que os novos equipamentos sejam certificados para atender aos padrões de segurança.

5. Prevenção de danos

Verifique regularmente o estado técnico do equipamento, tanto visualmente quanto funcionalmente.

Guarde os macacos hidráulicos em local seco e limpo, protegendo-os contra corrosão e danos mecânicos.

Mantenha o nível adequado de óleo hidráulico.

Não sobrecarregue o dispositivo - siga as instruções da placa de identificação.

Não faça nenhuma modificação na estrutura.

Ação imediata em caso de danos.

Retirada do uso:

Caso seja detectado qualquer dano, a ferramenta deve ser retirada de uso imediatamente.

Identifique a ferramenta com a etiqueta "DANIFICADA - NÃO UTILIZAR" para evitar o uso acidental por terceiros.

Avaliação de reparos e danos

Diagnóstico de danos:

Avalie cuidadosamente a extensão dos danos.

Caso ocorram danos em componentes essenciais (por exemplo, pistão hidráulico, válvula de segurança, mecanismo de catraca), os reparos poderão ser realizados somente em uma assistência técnica autorizada.

Reparo por um centro de serviço autorizado:

Os reparos em equipamentos danificados devem ser realizados somente por centros de serviço autorizados, de acordo com as recomendações do fabricante.

Utilize somente peças de reposição originais recomendadas pelo fabricante da ferramenta.

Testes após o reparo:

Após a conclusão do reparo, a ferramenta deve ser testada minuciosamente para confirmar sua funcionalidade e segurança.

Os testes devem incluir a verificação das funções de elevação e travamento, bem como a estanqueidade do sistema hidráulico.

Substituição de equipamentos danificados

Danos irreparáveis:

Se o dano for tão grave que o reparo seja antieconômico ou impossível, o equipamento deverá ser substituído por um novo.

Recomendações de substituição:

Escolha equipamentos com parâmetros técnicos iguais ou superiores para garantir uma utilização segura.

Certifique-se de que os novos equipamentos possuam as certificações apropriadas para atender aos padrões de segurança.

Prevenção de danos

Manutenção regular:

Realize inspeções técnicas regulares em seus equipamentos, seguindo as recomendações do fabricante.

Lubrifique as peças móveis e troque o óleo hidráulico de acordo com o cronograma de manutenção.

Armazenamento adequado:

Guarde seu equipamento em local seco e limpo, protegendo-o da umidade e das intempéries.

Uso pretendido:

Não exceda a capacidade máxima de carga dos macacos e suportes.

Utilize as ferramentas apenas para a finalidade a que se destinam - por exemplo, não utilize cavaletes para levantar pesos.

Avisos importantes

Não utilize equipamentos danificados:

Qualquer dano, mesmo que pequeno, pode afetar a segurança de uso e aumentar o risco de acidentes.

Fique atento a sinais de desgaste:

Inspeções regulares ajudam a detectar problemas antes que se tornem graves.

Lembre-se do treinamento:

Treinar os usuários para reconhecerem falhas e saberem como reagir adequadamente a elas.

Contato para segurança e suporte:

Produtor:	GEKO Sociedade de Responsabilidade Limitada Sp.k.
Endereço:	Kietlin, Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polônia
Número de contato:	+48 44 682 40 04
E-mail:	geko@geko.pl
Site:	https://b2b.geko.pl/pl/bezpieczenstwo



Os dois últimos dígitos do ano de aplicação da marcação CE são - 25.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA UE

GEKO Sp. z o. ó. Sp.K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declara com total responsabilidade que:

Elevador Hidráulico de Colunas 12T, Tipo: K00124, Modelo: K0512

está em conformidade com os requisitos da diretiva:

Diretiva 2006/42/CE - Diretiva de Máquinas

e com as seguintes normas harmonizadas:

EN ISO 12100:2010

EN 1494:2000+A1:2008

Organismo de certificação:

ALBERK QA INTERNATIONAL CONTROLE TÉCNICO E CERTIFICAÇÃO CORP.

BARBAROS DISTR., AK ZAMBAK STR., A BŁOCK 19, FLR No:2,

ATASEHIR, ISTAMBUL / Turquia

Telefone: +90 216 572 49 10

www.qatechnic.com

Número do certificado: QA-AC-7164/24

Data de emissão do certificado: 03/07/2024

Data de expiração do certificado: 03/07/2029

Esta Declaração de Conformidade CE torna-se inválida se o dispositivo for alterado ou reconstruído sem o consentimento do fabricante.

As seguintes pessoas são responsáveis pela preparação e armazenamento da documentação técnica:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko



Larysa Kowalczyk

Sobrenome, nome e cargo da pessoa autorizada

Kietlin, 21/03/2025

Local e data de emissão